

Sign.

UNIVERZITET U SARAJEVU

FILOZOFSKI FAKULTET

Odsjek za orijentalnu filologiju

Broj:

Sarajevo,

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za orijentalnu filologiju dostavili sve silabuse za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine predviđene važećim Nastavnim planovima i programima i Planom nastave za studijsku 2019/2020. godinu.

Srdačno,

PREDSJEDNIK VIJEĆA ODSJEKA ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Prof. dr. Alena Ćatović





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 2						
Šifra/kod	FIL ARA 316	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	12		
Ciklus studija	I	Semestar	VI	Ak. godina	2019./2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta							
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski						
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149					
	Kontakt podaci			Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 14:00, srijeda 15:00- 18:00		
Saradnik	Ime i prezime	Mirnes Duranović, asistent Suada Muharemović, lektor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 116; 113 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 150		Termin konsultacija			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0; vježbe 8						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvodni dio predavanja posvećen je obradi subjektske, predikatske i objektske rečenice kao obaveznih elemenata rečenične strukture. Posebna pažnja u njemu pridaje se različitim strukturalnim formama i sinkretizmu subjektske, predikatske i objektske rečenice u arapskoj složenoj rečenici. Centralni dio predavanja obuhvata obradu zavisnih rečenica u funkciji adverbijalnih oznaka: mjesne, vremenske, načinske, poredbene, socijativne, namjerne, uzročne, posljedične, pogodbene i koncesivne. Uz pregled subordinatora različitih vrsta adverbijalnih rečenica, predavanja daju uvid u specifičnosti upotrebe pojedinačnih subordinatora, sinkretizam vrsta adverbijalnih rečenica i polifunktionalnost određenih formi zavisne rečenice u arapskom jeziku. Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata vježbi iz sintakse, 4 sata lektorskih vježbi i 2 sata vježbi prevodenja sedmično. Vježbe iz sintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da prepoznaju vrste zavisnih rečenica, da analiziraju njihove međusobne odnose i odnose sa nadređenom rečenicom i ovladaju mogućnostima parafraze zavisnih rečenica, te da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju znanje iz sintakse stečeno na predavanjima. Na praktičnim jezičkim vježbama prevode se sa bosanskog na						

	<p>arapski i sa arapskog na bosanski jezik duži književni tekstovi složenje sintaksičke strukture, te novinski i ostali tekstovi iz različitih oblasti političkog, društvenoekonomskog, kulturnog i naučnog života. Po složenosti sintaksičke građe i sofisticiranosti vokabulara, tekstovi su zahtjevniji od onih u prethodnim modulima, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara. Na lektorskim vježbama se obrađuju šire, tematski orijentirane jedinice kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata. Vježbe su usmjerenе na dalje bogaćenje fonda riječi, usvajanje vokabulara iz različitih registara i usavršavanje konverzacijske kompetencije studenata.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa sintaksom zavisnosložene rečenice u arapskom jeziku, uz fokus na vrstama zavisnih rečenica, njihovim subordinatorima, sinkretizmu i sintaksičkoj sinonimiji, te mogućnostima prevodenja.</p> <p>Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj usavršavanje vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje složenijim sintaksičkim strukturama i sofisticiranim vokabularom u arapskom jeziku kroz prevodenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku, pripremanje usmenih izlaganja studenata i vježbe konverzacije. Vježbe su usmjerenе na smjelije proširivanje vokabulara, podizanje nivoa konverzacijske kompetencije studenata, te usavršavanje sposobnosti pismenog i usmenog izražavanja na arapskom jeziku.</p>
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Vještina prepoznavanja vrsta zavisnih rečenica i njihove uloge u organizaciji složene rečenice; - Sposobnost analiziranja međusobnih odnosa zavisnih rečenica i njihovih odnosa sa nadređenom rečenicom; - Sposobnost parafraze pojedinačnih vrsta zavisnih rečenica, te prepoznavanja specifičnosti subordinatora zavisnih rečenica, naročito onih koje se odnose na njihovu polifunktionalnost; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (njemanje 2400), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama višeg stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta veće leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova veće leksičke i sintaksičke složenosti, te prevodenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Subjektska rečenica. Partikule 'an i 'anna kao subordinatori subjektske rečenice. Slobodna relativna rečenica u funkciji subjekta. Subjektska rečenica kao protaza u zavisnosloženoj rečenici sa pogodbenom klauzom.
2.	Predikatska rečenica. Predikatska rečenica kao rezultat dislokacije. Partikule 'an i 'anna kao subordinatori predikatske rečenice. Slobodna relativna rečenica u funkciji predikata.
3.	Objektska rečenica. Partikule 'an i 'anna kao subordinatori objektske

	rečenice. Rečenica stanja u funkciji objekta. Objekatsko-atributska rečenica. Partikula <i>law</i> kao subordinator objektske rečenice. Zavisnouputna rečenica.
4.	Objektska rečenica. Slobodna relativna rečenica u funkciji objekta. Objektska rečenica kao protaza u zavisnosloženoj rečenici sa pogodbenom klauzom. Mjesna rečenica. Prilog <i>haytu</i> kao subordinator mjesne rečenice. Mjesna rečenica kao protaza u zavisnosloženoj rečenici sa pogodbenom klauzom.
5.	Vremenska rečenica. Subordinatori vremenske rečenice u funkciji iskazivanja istovremenosti. Rečenica stanja u funkciji adverbijalne oznake vremena.
6.	Vremenska rečenica. Subordinatori vremenske rečenice u funkciji iskazivanja vremenskog slijeda. Iskazivanje neposrednog vremenskog slijeda. Fiksiranje krajnje tačke radnje.
7.	Načinska rečenica. Rečenica stanja u funkciji adverbijalne oznake načina. Složeni izrazi nastali od prijedloga <i>gayra</i> i <i>dūna</i> kao subordinatori načinske rečenice. Načinska rečenica kao protaza u zavisnosloženoj rečenici sa pogodbenom klauzom.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Poredbena rečenica. Složeni izrazi <i>kamā</i> i <i>mitlamā</i> kao subordinatori realne kvalitativne poredbene rečenice. Upotreba <i>kamā</i> kao konektora. Složeni izrazi <i>ka'anna</i> i <i>kamā law</i> kao subordinatori irealne kvalitativne poredbene rečenice. Iskazivanje kvantitativnog poređenja u arapskom jeziku.
10.	Socijativna rečenica. Uvjeti ostvarivanja socijativne rečenice u arapskom jeziku. Značenje i funkcija socijativne rečenice.
11.	Namjerna rečenica. Rečenica stanja u funkciji adverbijalne oznake namjere. Partikule koje zahtijevaju konjunktiv kao subordinatori namjerne rečenice. Upotreba izraza <i>bihaytu 'an</i> i <i>bimā</i> kao subordinatora namjerne rečenice. Upotreba partikule <i>la'allā</i> .
12.	Uzročna rečenica. Izraz <i>li'anna</i> kao najfrekventniji uzročni subordinator. Upotreba veznika <i>iz</i> i <i>lammā</i> : sinkretizam uzročne i vremenske rečenice. Izrazi <i>bimā 'anna</i> , <i>'alā 'anna</i> i <i>mā dāma</i> kao subordinatori uzročne rečenice.
13.	Distribucija glagolskih oblika u protazi i apodozi poslije partikule <i>'in</i> i pogodbenih zamjenica i priloga. Distribucija glagolskih oblika u protazi i apodozi poslije partikule <i>'idā</i> . Upotreba partikule <i>fa</i> na početku apodoze.
14.	Pogodbena rečenica. Distribucija glagolskih oblika u protazi i apodozi poslije partikule <i>law</i> . Reducirana pogodbena rečenica. Koncesivna rečenica. Izrazi <i>wa 'in i wa law</i> kao subordinatori koncesivne rečenice. Upotreba izraza <i>bi al-rağmi min 'an, ma'a 'anna</i> i <i>rağma 'anna</i> .
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Polusemestralni test</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Test na kraju semestra, teorijski dio</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Test znanja arapskog jezika na kraju semestra</td> <td>40</td> <td>40%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusemestralni test	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%	4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%											Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																		
2.	Polusemestralni test	15	15%																																		
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%																																		
4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%																																		
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
		Ukupno: 100 bodova	100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom • Uspješno urađenim polusemestralnim testom • Uspješno urađenim testom na kraju semestra, kako teorijskim tako i testom znanja arapskog jezika • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 2 je položen ispit iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 1.</p> <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004. 																																				

	<p>2. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Ljiljan, Sarajevo, 1998.</p> <p>3. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, vol. I-II, Beirut, 1974.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Abboud, P. et al., <i>Modern Standard Arabic: Intermediate Level</i>. Vol. I-III, Ann Arbor, 1971.</p> <p>2. Abdul-Raof, H., <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i>, Richmond, 1998.</p> <p>3. 'Ahmad, S. S., <i>al-Hayāa al-yawmiyya</i>, II., Ġāmi'a al-Qāhira, 2001.</p> <p>4. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998.</p> <p>5. Badawī, S. M., 'Abd al-Laṭīf, M. H ., al-Baṭal, M., <i>al-Kitāb al-'asāsī fī ta'līm al-luḡa al-'arabiyya li ḡayr al-nātiqīn bihā</i>, II, Tūnis, 1992.</p> <p>6. Badawī, S. M., 'Abd al-Laṭīf, M. H ., al-Rabī'i, M., <i>al-Kitāb al-'asāsī fī ta'līm al-luḡa al-'arabiyya li ḡayr al-nātiqīn bihā</i>, III, Tūnis, 1993.</p> <p>7. Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986.</p> <p>8. Cantarino, V., <i>Syntax of Modern Arabic Prose: The Simple Sentence</i>, I, Bloomington, 1974.</p> <p>9. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999.</p> <p>10. Dizdar, E., <i>Stilski potencijal atributa u arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011.</p> <p>11. Ḥasan, 'A., <i>al-Nāḥw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999.</p> <p>12. Ḥātim, 'Imād, <i>al-Luḡa al-'arabiyya. Qawā'id wa al-nuṣūṣ</i>. Tarāblis, 1982.</p> <p>13. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995.</p> <p>14. Muğālasa, M. H ., <i>al-Nāḥw al-šāfi</i>, Bayrūt, 1997.</p> <p>15. Ouhalla, J., Shlonsky, U. ed, <i>Themes in Arabic and Hebrew Syntax</i>, Dordrecht, 2002.</p> <p>16. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005.</p> <p>17. Shlonsky, U., <i>Clause Structure and Word Order in Hebrew and Arabic: An Essay in Comparative Semitic Syntax</i>, New York, 1997.</p> <p>18. Izbor iz arapske štampe i djela moderne arapske književnosti.</p>
Napomene	

The image shows three handwritten signatures in blue ink. One signature is at the top right, another is a stylized 'Shlonsky' below it, and a third is a long, sweeping signature at the bottom right.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA I						
Šifra/kod	FIL ARA 346	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4		
Ciklus studija	I	Semestar	VI	Ak. godina	2019./2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta							
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski						
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 14:00, srijeda 15:00- 18:00			
Saradnik	Ime i prezime	Sinanudin Tatarević, asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: Telefon: 033 253 150	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar 0;	vježbe 2;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U prvom dijelu kolegija, predavanja će biti posvećena izradi, analizi i realizaciji nastavnih planova u nastavi arapskog jezika, izradi pismenih zadataka, testova, kao i drugih oblika provjere znanja iz arapskog jezika, kao i samostalnom radu učenika i izradi domaćih zadataka u nastavi arapskog jezika. Predavanjima će biti obuhvaćena i upotreba savremenih pomagala u nastavi arapskog jezika. U drugom dijelu kolegija naglasak će biti na upotrebi govornih vježbi, kao i različitih jezičkih igara i dramskih tehnika u nastavi arapskog jezika. U završnom dijelu kolegija, u okviru kojeg studenti obavljaju hospitovanja u osnovnim školama, fokus će biti na pripremanju nastavnika za nastavu, tako da će biti obrađeni različiti obrasci pismene pripreme za čas.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata vježbi, u okviru kojih će studenti prezentirati različite vježbe koje su samostalno pripremili, te u radu s kolegama demonstrirati upotrebu najmanje dviju jezičkih igara u nastavi arapskog jezika. Studenti u okviru vježbi trebaju demonstrirati sposobnost korištenja različitih tehničkih pomagala koja se mogu koristiti za učenje jezika.</p>						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj i zadaci kolegija su osposobiti studente za samostalno izvođenje nastave arapskog jezika u osnovnoj školi, i to kroz izradu nastavnih planova, pismenih priprema za časove, izradu pismenih zadataka, testova kao i različitih oblika domaćeg rada za učenike. Pored toga, studenti trebaju biti osposobljeni za						

	samostalnu izradu jezičkih vježbi i jezičkih igara, kao i za primjenu dramskih tehniku u okviru nastave arapskog jezika.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost izrade nastavnih planova, pismenih zadataka, testova i zadataka predviđenih za samostalni rad učenika; - Sposobnost osmišljavanja, pripremanja i upotrebe jezičkih vježbi i jezičkih igara u nastavi arapskog jezika; - Sposobnost izrade pismene pripreme za čas, te pripremanja svih segmenata realizacije časa; - Sposobnost realiziranja nastave arapskog jezika za učenike osnovne škole;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Nastavni plan i program i njegova realizacija
2.	Izrada pismenih zadataka, testova i drugi oblici provjere znanja
3.	Domaći zadaci
4.	Učionica za učenje jezika
5.	Tehnička pomagala u nastavi stranog jezika
6.	Različite aktivnosti učenika u nastavi arapskog jezika
7.	Govorne vježbe u nastavi arapskog jezika
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Lingvistički obrasci u nastavi arapskog jezika
10.	Igre u nastavi arapskog jezika.
11.	Dramske tehnike u nastavi arapskog jezika
12.	Pripremanje za nastavu stranog jezika
13.	Različiti obrasci pismene pripreme za čas
14.	

	Karakteristike dobrog predavača jezika
15.	Povezivanje nastavnog plana i programa sa drugim predmetima
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama primjenjuje znanje stečeno na predavanjima, s tim da studenti praktično rade razne tipove vježbi prilagođenih za osnovnu školu.																																			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispit u nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Zalaganje na nastavi</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Dva teorijska zadatka</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Praktični zadatak</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Prezentacija</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi • Uspješnom izradom teorijskih zadataka • Uspješnom izradom praktičkog zadatka • Hospitovanjem i uspješno održanim časom na fakultetu • Uspješnom prezentacijom na zadatu temu • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Dva teorijska zadatka	20	20%	3.	Praktični zadatak	20	20%	4.	Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu	30	30%	5.	Prezentacija	10	10%	6.	Završni usmeni ispit	10	10%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
1.	Zalaganje na nastavi	10	10%																																	
2.	Dva teorijska zadatka	20	20%																																	
3.	Praktični zadatak	20	20%																																	
4.	Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu	30	30%																																	
5.	Prezentacija	10	10%																																	
6.	Završni usmeni ispit	10	10%																																	
Ukupno: 100 bodova			100%																																	

	Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Metodika nastave arapskog jezika 1 je položen ispit iz predmeta Uvod u metodiku nastave arapskog jezika.
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 2. Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb, 1988. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko, <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 2. Bogićević, Mirko, <i>Tehnologija savremene nastave</i>, Beograd, 1974. 3. Fuler Grejem, <i>Kako naučiti strani jezik</i>, Beograd, 2000. 4. Ivić, Pešikan, Antić, <i>Aktivno učenje</i>, Beograd, 2001. 5. Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1968. 6. Mađkūr, 'Alī Aḥmad, <i>Tadrīs fumūn al-luga al- 'arabiyya</i>, al-Qāhira, 1991. 7. Nikodijević, M., Miodrag, <i>Pripremanje nastave</i>, Beograd, 1980. 8. Pavličević-Franić, Dunja, <i>Komunikacijom do gramatike</i>, Zagreb, 2005. 9. Ružička-Šehović, Vesna, <i>Dramske tehnike u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 10. Sekulić, Vladimir, <i>Lingvistika i učenje stranih jezika</i>, Titograd, 1980. 11. Šamić, Midhat, <i>Metodika nastave i tehnika učenja živih jezika</i>, Sarajevo, 1959. 12. Tanović, Mustafa, <i>Savremena nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1972.
Napomene	

The image shows a handwritten signature in blue ink, likely belonging to the author or a responsible party, placed over the bottom right corner of the document.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 4						
Šifra/kod	FIL ARA 418	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13		
Ciklus studija	II	Semestar	I	Ak. godina	2019./2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta							
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski						
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 14:00, srijeda 15:00- 18:00			
Saradnik	Ime i prezime	Sinanudin Tatarević, asistent Suada Muharemović, lektor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 116; 113 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 150	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 6						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predavanja u sklopu ovog kolegija obuhvataju analizu sintakšičkog ponašanja polifunkcionalnih veznika u arapskom jeziku, pri čemu se uz pregled specifičnosti arapskih koordinatora i subordinatora problematizira tradicionalni sintakšički opis pojedinačnih veznika, kao i njihova distribucija u modernom arapskom jeziku. Naročita pažnja posvećena je pregledu inventara, sintakšičkog ponašanja i semantičkog doprinosa priloga u arapskom jeziku. Struktura vježbi podrazumijeva 1 sat vježbi iz sintakse, 4 sata lektorskih vježbi i 1 sat vježbi prevodenja sedmično. Vježbe iz sintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju znanje iz sintakse stečeno na predavanjima. Na praktičnim jezičkim vježbama prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik književni tekstovi složene sintakšičke strukture, te novinski i stručni tekstovi iz različitih oblasti političkog, društvenoekonomskog, kulturnog i naučnog života. Po složenosti sintakšičke grade i specifičnosti vokabulara, tekstovi su primjereni visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara. Na lektorskim vježbama se obraduju šire, tematski orijentirane						

	jedinice kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi, usvajanje vokabulara iz različitih registara i usavršavanje konverzacijске kompetencije studenata.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste pregled sintakse malih riječi i priloga u arapskom jeziku i upoznavanje sa ulogom rečeničnih priloga u arapskoj rečenici. Težište predavanja bit će na klasifikaciji, opisu i upotrebi arapskih veznika i rečeničnih priloga. Student treba usvojiti specifičnosti polifunkcionalnih koordinatora i subordinatora, razliku između rečeničnih i priloga koji se uklapaju u rečeničnu strukturu, te ovladati vještinama prepoznavanja klasa veznika i rečeničnih priloga i njihove upotrebe u arapskom jeziku. Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj usavršavanje jezičkih vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, ovladavanje izuzecima u sintaksičkim zakonitostima arapskog jezika i upoznavanje sa leksičkim specifičnostima različitih stručnih oblasti Ijudske djelatnosti kroz prevodenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku, pripremanje usmenih izlaganja studenata i vježbe konverzacije. Vježbe imaju za cilj proširivanje vokabulara, usavršavanje sposobnosti pismenog i usmenog izražavanja na arapskom jeziku i podizanje nivoa konverzacijске kompetencije studenata. Kolegij se sadržajno i po stepenu složenosti nastavlja na prethodni modul.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost prepoznavanja i analize različitih sintaktičkih funkcija polifunkcionalnih veznika; - Sposobnost prepoznavanja i analize semantičkog doprinosa polifunkcionalnih koordinatora; - Sposobnost razlikovanja rečeničnih priloga u arapskom jeziku od priloga koji se uklapaju u rečeničnu strukturu, te prepoznavanja i analize funkcija različitih klasa rečeničnih i priloga općenito; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 3500), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama visokog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta visoke leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova visoke leksičke i sintaksičke složenosti, te prevodenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Pregled koordinatora u arapskom jeziku. Sastavni, rastavni i suprotni veznici. Polifuncionalnost koordinatora.
2.	Problematiziranje statusa najfrekventnijih koordinatora u arapskom jeziku: <i>fa</i> između koordinatora i konektora, <i>tumma</i> : koordinator ili prilog, <i>wa</i> : koordinator ili subordinator.
3.	Manje frekventni koordinatori: između koordinatora i subordinatora. Partikula

	<i>fa</i> s resumptivnom funkcijom.
4.	Uvodne rečenične partikule u arapskom jeziku. Problematičnost statusa grupe: kriterij distribucije nasuprot sintaktičko-semantičkom kriteriju.
5.	Status pojedinačnih članova grupe: od priloga do subordinatora i koordinatora.
6.	Status pojedinačnih članova grupe: od priloga do subordinatora i koordinatora. (nastavak)
7.	Pregled subordinatora u arapskom jeziku.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Polifunkcionalni subordinatori u arapskom jeziku.
10.	Polifunkcionalni subordinatori u arapskom jeziku. (nastavak) Partikula <i>hattā</i> na početku nezavisne rečenice.
11.	Prilozi u arapskom jeziku. Problematičnost klase priloga u arapskom jeziku.
12.	Sintaktička struktura konstrukcija u funkciji priloga u arapskom jeziku.
13.	Rečenični prilozi u arapskom jeziku.
14.	Razlika između priloga koji se uklapaju u rečeničnu strukturu i rečeničnih priloga. Klasifikacija rečeničnih priloga u arapskom jeziku.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.
--	--

	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Polusemestralni test</td><td>15</td><td>15%</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Test znanja arapskog jezika na kraju semestra</td><td>40</td><td>40%</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusemestralni test	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%	4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%											Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																		
2.	Polusemestralni test	15	15%																																		
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%																																		
4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%																																		
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
		Ukupno: 100 bodova	100%																																		
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom • Uspješno urađenim polusemestralnim testom • Uspješno urađenim testom na kraju semestra, kako teorijskim tako i testom znanja arapskog jezika • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 4 je položen ispit iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 3.</p>																																				
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004. 2. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Ljiljan, Sarajevo, 1998. 3. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, I-II, Cambridge, 1955. 																																				

	<p>Dodataknja</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. 2. Badawī, S. M., ‘Abd al-Laṭīf, M. H ., al-Rabī‘ī, M., <i>al-Kitāb al-’asāsī fī ta’līm al-luḡa al-’arabiyya li ḡayr al-nātiqīn bihā</i>, III, Tūnis, 1993. 3. Benmamoun, E., <i>The Feature Structure of Functional Categories: A Comparative Study of Arabic Dialects</i>, New York, 2000. 4. Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986. 5. Buckley, R., <i>Modern Literary Arabic: A Reference Grammar</i>, Librairie du Liban, Bayrut, 2004. 6. Cantarino, V., <i>Syntax of Modern Arabic Prose: The Simple Sentence</i>, I, Bloomington, 1974. 7. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. 8. Ḥasan, ‘A., <i>al-Naḥw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. 9. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. 10. Muġālasa, M. H., <i>al-Naḥw al-ṣāfi</i>, Bayrūt, 1997. 11. Ouhalla, J., Shlonsky, U. ed, <i>Themes in Arabic and Hebrew Syntax</i>, Dordrecht, 2002. 12. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 13. Izbor iz arapske štampe i djela moderne arapske književnosti
Napomene	

Christian Möller
Holger Wenzel



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA 3				
Šifra/kod	FIL ARA 447	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	II	Semestar	II	Ak. godina	2019./2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 14:00, srijeda 15:00- 18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Sinanudin Tatarević, asistent			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: Telefon: 033 253 150	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1;		vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru predavanja, uvodni časovi bit će posvećeni uspješnom aktiviranju učenika na času arapskog jezika, izradi domaćih zadataka i njihovo provjeri na času, te upotrebi različitih pomoćnih sredstava u učenju arapskog jezika. Naglasak će bit na značaju razvijanja motivacije za učenje arapskog jezika, kao i kontinuiranog učenja arapskog jezika za učenike, ali i važnosti neprekidnog stručnog usavršavanja nastavnika arapskog jezika. Drugi dio kolegija, obuhvatit će nastavne jedinice vezane za izradu, ispravljanje i ocjenjivanje pismenih radova, te za izradu pismene pripreme za realizaciju časa. Posebna pažnja bit će posvećena igramu kao obliku rada u nastavi arapskog jezika i dramskim tehnikama kao sredstvu razvijanja dijaloga u nastavi arapskog jezika. U završnom dijelu kolegija, fokus će biti na individualnom radu sa relativno neuspješnim učenicima, uočavanju individualnih razlika među učenicima u nastavi arapskog jezika i osposobljavanju učenika za samostalno učenje arapskog jezika.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 1 sat vježbi, u okviru kojih će studenti prezentirati različite vježbe koje su samostalno pripremili, te u radu s kolegama demonstrirati upotrebu najmanje dviju jezičkih igara u nastavi arapskog jezika. Studenti u okviru vježbi trebaju demonstrirati sposobnost korištenja različitih tehničkih pomagala koja se mogu koristiti za učenje jezika.</p> <p>Sati seminara bit će iskorišteni kako za individualni rad sa studentima, tako i za</p>				

	pripremu za održavanje časova u srednjim školama i prezentaciju studentskih izlaganja.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste osposobiti studente za samostalno izvođenje nastave arapskog jezika u srednjoj školi kroz izradu nastavnih planova, pismenih priprema za časove, izradu pismenih zadataka, testova kao i različitih oblika domaćeg rada. Pored toga, student treba da bude osposobljen za izradu vlastitih jezičkih vježbi, jezičkih igara kao i primjenu dramskih tehnika u okviru nastave arapskog jezika.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Vještina motiviranja učenika za aktivno učešće i učenje u nastavi arapskog jezika; - Sposobnost upotrebe interaktivnih tehnika podučavanja arapskog jezika i poticanja unutarnje motivacije učenika; - Sposobnost izrade metodološki dobro osmišljenih i organiziranih pismenih priprema za časove, pismenih zadataka, testova, te različitih oblika domaćih zadataka; - Sposobnost izrade jezičkih vježbi, jezičkih igara, kao i primjene različitih savremenih tehnika u nastavi arapskog jezika; - Sposobnost metodološki dobro osmišljenog i organiziranog samostalnog izvođenja nastave arapskog jezika;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Uspješno aktiviranje učenika na času arapskog jezika
2.	Izrada domaćih zadataka i njihova provjera na času.
3.	Važnost kontinuiranog učenja arapskog jezika.
4.	Iskorištavanje različitih pomoćnih sredstava u učenju arapskog jezika.
5.	Važnost neprekidnog stručnog usavršavanja nastavnika arapskog jezika.
6.	Razvijanje motivacije za učenje arapskog jezika.
7.	Izrada, ispravljanje i ocjenjivanje pismenih radova.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Izrada pismene pripreme za realizaciju časa arapskog jezika.
10.	

	Igre kao oblici rada u nastavi arapskog jezika.
11.	Dramske tehnike kao sredstvo razvijanja dijalogu u nastavi arapskog jezika.
12.	Individualni rad sa relativno neuspješnim učenikom.
13.	Uočavanje individualnih razlika među učenicima i nastava arapskog jezika.
14.	Ospoznavanje učenika za samostalno učenje arapskog jezika.
15.	Karakteristike uspješnog nastavnika i učenika arapskog jezika.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama primjenjuje znanje stečeno na predavanjima s tim da studenti praktično rade razne tipove vježbi prilagođenih za srednju školu.																																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Zalaganje na nastavi</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Dva teorijska zadatka</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Praktični zadatak</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Prezentacija</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Dva teorijska zadatka	20	20%	3.	Praktični zadatak	20	20%	4.	Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu	30	30%	5.	Prezentacija	10	10%	6.	Završni usmeni ispit	10	10%															Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																										
1.	Zalaganje na nastavi	10	10%																																										
2.	Dva teorijska zadatka	20	20%																																										
3.	Praktični zadatak	20	20%																																										
4.	Hospitovanje u osnovnim i srednjim školama i održavanje časa na fakultetu	30	30%																																										
5.	Prezentacija	10	10%																																										
6.	Završni usmeni ispit	10	10%																																										
		Ukupno: 100 bodova	100%																																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Uspješnom izradom teorijskih zadataka • Uspješnom izradom praktičkog zadatka • Hospitovanjem i uspješno održanim časom na fakultetu • Uspješnom prezentacijom na zadatu temu • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Metodika nastave arapskog jezika 3 je položen ispit iz predmeta Metodika nastave arapskog jezika 2.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 2. Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb, 1988. <p><i>Dodataknica</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Abd al-'Aziz, Nāṣif Muṣṭafā, <i>al-'Al'āb al-lugawiyya fi ta'līm al-'aḡnabiyya</i>, Rijad, 1983. 2. Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko, <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 3. Bogićević, Mirko, <i>Tehnologija savremene nastave</i>, Beograd, 1974. 4. Faḍl al-Lāh, Raġab Muḥammad, <i>al-'Al'āb al-lugawiyya li 'aṭfāl mā qabla al-madrasa</i>, al-Qāhira, 2005. 5. Fuler Grejem, <i>Kako naučiti strani jezik</i>, Beograd, 2000. 6. Ivić, Pešikan, Antić, <i>Aktivno učenje</i>, Beograd, 2001. 7. Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1968. 8. Maḍkūr, 'Alī 'Aḥmad, <i>Tadrīs funūn al-luğā al-'arabiyya</i>, al-Qāhira, 1991. 9. Nikodijević, M., Miodrag, <i>Pripremanje nastave</i>, Beograd, 1980. 10. Pavličević-Franić, Dunja, <i>Komunikacijom do gramatike</i>, Zagreb, 2005. 11. Ružička-Šehović, Vesna, <i>Dramske tehnike u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 12. Sekulić, Vladimir, <i>Lingvistika i učenje stranih jezika</i>, Titograd, 1980. 13. Šamić, Midhat, <i>Metodika nastave i tehnika učenja živilih jezika</i>, Sarajevo, 1959. 14. Ṭa'yama, 'Aḥmad Ruṣdī, <i>al-'Usus al-mu'ǧamīyya wa al-ṭaqāfiyya li ta'līm al-luğā al-'arabiyya li ḡayr al-naṭiqīna bihā</i>, Mekka, 1982. 15. Tanović, Mustafa, <i>Savremena nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1972.
Napomene	





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	LEKSIKOLOGIJA						
Šifra/kod	FIL ARA 510	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	6		
Ciklus studija	II	Semestar	IV	Ak. godina	2019./2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta							
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski						
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 14:00, srijeda 15:00- 18:00			
Saradnik	Ime i prezime	Suada Muharemović, lektor					
	Kontakt podaci	Kabinet: 116; 112 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 149	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 5;						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja u sklopu ovog kolegija obuhvataju analizu leksičkog značenja riječi i tipova relacija u strukturi općeg leksikona, te pregled različitih modela obrade leksičke građe. Težište predavanja bit će na analizi specifičnosti leksikona arapskog jezika, ulozi genitivne veze i drugih konstrukcija u tvorbi leksičkih jedinica koje se sastoje od više riječi, procesima bogaćenja arapskog leksikona, kao i na obradi tipova rječnika i modela njihovog organiziranja u arapskoj leksikografiji.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 4 sata lektorskih vježbi i 1 sat vježbi prevodenja sedmično. Na praktičnim jezičkim vježbama u okviru ovog kolegija prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik različiti književni tekstovi moderne arapske književnosti, novinski tekstovi, te tekstovi koji pripadaju administrativnom, naučnom, publicističkom i sakralnom funkcionalnom stilu. Po složenosti sintaksičke grade i sofisticiranosti vokabulara, tekstovi su primjereni izrazito visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara. Na lektorskim vježbama obraduju se šire, tematski orientirane jedinice kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena</p>						

	izlaganja studenata. Uz moderni standardni arapski jezik, studenti se na vježbama upoznaju i sa najznačajnijim karakteristikama najrasprostranjenijih arapskih dijalekata. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi, usvajanje vokabulara iz različitih registara i usavršavanje konverzacijске kompetencije studenata.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa predmetom istraživanja i metodama leksikologije i sa leksikografskom praksom u arabistici. Student treba ovladati temeljnim pojmovima iz oblasti leksikologije i leksikografije, usvojiti strukturu, specifičnosti i metode razvoja leksikona arapskog jezika, te se upoznati sa modelima njegovog organiziranja kroz razvoj arapske leksikografije. Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj dalju nadogradnju jezičkih vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje leksičkim i sintaksičkim osobenostima različitih funkcionalnih stilova arapskog jezika kroz analizu tekstova na arapskom jeziku, prevodenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku, pripremanje usmenih izlaganja studenata i vježbe konverzacije. Vježbe imaju za cilj usavršavanje strategija prevodenja kroz upoznavanje sa karakteristikama funkcionalnih stilova, izgradnju sposobnosti kompetentnog korištenja arapskog jezika u pismenom i usmenom izražavanju, proširivanje vokabulara i podizanje nivoa konverzacijске kompetencije studenata.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost prepoznavanja i analize mehanizama tvorbe riječi u arapskom jeziku; - Sposobnost razlikovanja leksičkih jedinica koje se sastoje od više riječi od drugih složenih konstrukcija u arapskom jeziku; - Sposobnost promišljanja o i uočavanja novih, netradicionalnih metoda bogaćenja leksikona arapskog jezika, kao i potencijala za individualnu i kreativnu tvorbu riječi; - Sposobnost uočavanja i analize leksičkih karakteristika tekstova visokog stepena složenosti koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 4500), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama visokog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima i sintaktičkim specifičnostima različitih funkcionalnih stilova; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta visoke leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova visoke leksičke i sintaksičke složenosti, te prevodenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvod u proučavanje leksikologije. Osnovni pojmovi.
2.	Leksičko značenje riječi: komponente i značenje u kontekstu. Tipovi relacija u strukturi općeg leksikona.
3.	

	Relacije u strukturi općeg leksikona.
4.	Sinonimija i dubletnost u arapskom jeziku.
5.	Polisemija u arapskom jeziku.
6.	Leksičke jedinice koje se sastoje od više riječi.
7.	Leksičke jedinice koje se sastoje od više riječi (nastavak) Uloga genitivne veze i <i>nahta</i> u formiranju leksičkih jedinica od više riječi.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Uloga genitivne veze i <i>nahta</i> u formiranju leksičkih jedinica od više riječi. (nastavak)
10.	Procesi bogaćenja leksikona arapskog jezika. Derivacija i arabizacija.
11.	Procesi bogaćenja leksikona arapskog jezika. Derivacija i arabizacija. (nastavak)
12.	Uloga jezičnih akademija. Uloga medija.
13.	Modeli organiziranja leksičke građe. Tipovi rječnika.
14.	Razvoj arapskog rječnika kroz historiju: osnovni modeli.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvodenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, administrativnih dokumenata, književnih i naučnih djela, časopisa i dnevnih listova.
--	---

	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>15</td><td>15%</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Test znanja arapskog jezika na kraju semestra</td><td>40</td><td>40%</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td><td style="text-align: right;">100%</td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Seminarski rad	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%	4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%															Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																						
2.	Seminarski rad	15	15%																																						
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%																																						
4.	Test znanja arapskog jezika na kraju semestra	40	40%																																						
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																						
		Ukupno: 100 bodova	100%																																						
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom • Uspješno urađenim seminarskim radom • Uspješno urađenim testom na kraju semestra, kako teorijskim tako i testom znanja arapskog jezika • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Leksikologija je položen ispit iz predmeta Sintaksa funkcionalnih stilova u arapskom jeziku.</p>																																								
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																								
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abdul-Raof, H., <i>Arabic stylistics: A coursebook</i>, Wiesbaden, 2001. 2. Nikolić-Hoyt, A., <i>Konceptualna leksikografija</i>, Zagreb, 2004. 3. Šipka, D. <i>Osnovi leksikologije i srodnih disciplina</i>, Novi Sad, 1998. 4. Zgusta, L., <i>Priručnik leksikografije</i>, Sarajevo, 1991. 																																								

	<p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aitchison, J. <i>Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon</i>, Oxford, 1994. 2. al-‘Arīḍī, M. M., <i>Mu‘ğam al-farā’id al-maknūna fī al-’aṣwāt, wa al-kunya wa al-taqlīb, wa al-’addād</i>, Bayrūt, 1983. 3. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. 4. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004. 5. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. 6. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. 7. Muftić, T., «Osobenosti upotrebe "kunye"». <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i> 27, 1979, 133-164. 8. Muftić, T. «O semantici arapskog idāfata». <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i> 32-33, 1984, 1-16. 9. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Sarajevo, 1998. 10. al-Qāsimī, ‘A., <i>Muqaddima fī ‘ilm al-muṣṭalah</i>, al-Qāhira, 1987. 11. Izbor iz arapske štampe, administrativnih dokumenata, naučnih djela i djela klasične i moderne arapske književnosti, te tekst Kur'ana.
Napomene	

Ole Asil
M. Holenstein



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	MORFOLOGIJA ARAPSKOG JEZIKA				
Šifra/kod	FIL ARA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	26
Ciklus studija	I	Semestar	II	Ak. godina	2019./2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Amra Mulović, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: amra.mulovic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 15:00 Utorak, 8:00-10:00	
Saradnik	Ime i prezime	Mirnes Duranović, asistent Sinanudin Tatarević, asistent Suada Muharemović, lektor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 116; 113 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 150	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;		seminar 0;	vježbe 14;	
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru predavanja obrađuje se sistem glagolskih paradigm, kao i specifičnosti imenskih paradigm u arapskom jeziku. Posebna pažnja u prvom dijelu kolegija pridaje se kategorijama negacije u glagolskoj rečenici, glagolskim vremenima, načinima i aspektima. Centralni dio kolegija fokusiran je na tipove nepravilnih glagola (geminirani, hamzirani, mitāl, āgwaf, nāqīš, dvostruko nepravilni glagoli), dok se u njegovom završnom dijelu obrađuju oblici i značenja proširenih glagolskih vrsta, kao i oblici četverokonsonantskih glagola. Predavanjima su obuhvaćene i imenske kategorije imena relacije, deminutiva, imenica oruđa, te imenica mjesta i vremena.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 4 sata vježbi iz morfologije, 6 sati vježbi prevođenja i 4 sata lektorskih vježbi sedmično. Vježbe iz morfologije sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju saznanja iz morfologije stečena na predavanjima i formiraju fond riječi. Na praktičnim jezičkim vježbama prevode se rečenice i kraći tekstovi sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik. Tekstovi su težinom i zahtjevnošću primjereni studentima, koji se</p>				

	još uvijek upoznaju sa morfološkim zakonitostima arapskog jezika. Značajan segment vježbi u završnom dijelu kolegija podrazumijeva upoznavanje sa rječnikom arapskog jezika i ovladavanje njegovom upotrebor, čiji je preduslov dobro poznavanje morfologije. Na lektorskim vježbama se, kroz simuliranje različitih govornih situacija iz svakodnevnog života, posebno onih koje su specifične za zemlje arapskog svijeta, kod studenata razvija fond riječi, kao i sposobnost konverzacije na početnom nivou.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa temeljnim elementima morfologije arapskog jezika uz naglasak na oblicima glagolskih vremena i načina, tipovima nepravilnih glagola, proširenim glagolskim vrstama i nekim imenskim paradigmama. Vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj razvijanje jezičkih vještina razumijevanja, slušanja, govora, čitanja i pisanja na početnom nivou, ovladavanje primjenom morfoloških zakonitosti arapskog jezika kroz prevodenje rečenica i kraćih tekstova sa bosanskog na arapski jezik i obratno, te upotrebom rječnika arapskog jezika. Vježbe su usmjerene na izgradnju vokabulara i razvijanje sposobnosti konverzacije na početnom nivou. Iako je znanje studenata još uvijek na početnom nivou, zadaci koji se pred njih postavljaju u ovom kolegiju nešto su složeniji od onih iz prethodnog modula.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost upotrebe odgovarajućih oblika pravilnih, nepravilnih i glagola u proširenim glagolskim vrstama; - Sposobnost prepoznavanja i upotrebe odgovarajućih oblika određenog broja imenskih paradigm; - Vještina formiranja prostih imenskih i glagolskih rečenica na početnom nivou, kao i formiranja jednog broja zavisnih rečenica (vremenske, namjerne, relativne); - Sposobnost prepoznavanja korijena u arapskoj riječi, kao i prepoznavanja i upotrebe pojedinačnih vrsta riječi i njihovih morfoloških karakteristika; - Poznavanje osnovnog fonda riječi u arapskom jeziku (400-800), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama prilagođenog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja vokaliziranog teksta na arapskom jeziku, sastavljanja rečenica prilagođenog stepena složenosti, te prevodenja kraćih tekstova sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

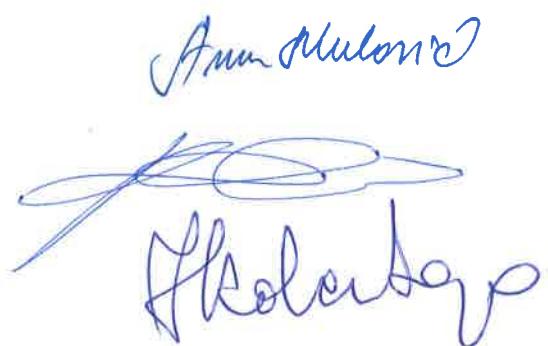
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Negacija perfekta i imperfekta. Futur. Složena glagolska vremena.
2.	Pasiv perfekta i imperfekta.
3.	Indikativ. Konjunktiv. Jusiv.
4.	Oblici infinitiva i vrste glagola. Geminirani glagoli.
5.	Ime relacije. Hamzirani glagoli. Kongruencija imenice i broja. Redni brojevi.

	Mitāl glagoli. Deminutiv.
6.	Ağwaf glagoli. Intenzivni oblici. Maşdar: maşdar mīmī, maşdar jednokratnosti, kvalitativni maşdar.
7.	Nāqiş glagoli.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Dvostruko nepravilni glagoli.
10.	Izražavanje neodređenih zamjenica.
11.	Proširene glagolske vrste: II, III, IV.
12.	Proširene glagolske vrste: V, VI, VII.
13.	Proširene glagolske vrste: VIII, IX, X.
14.	Imenice oruđa. Imenice mjesta i vremena. Optativ. Glagoli kojima se izražava divljenje i čuđenje. Glagoli kojima se izražava hvaljenje i kuđenje. Četverokonsonantski glagoli. Osvrt na pisanje hamzata.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama uz ostale sadržaje obrađuju odgovarajući kraći tekstovi prilagođeni nivou znanja studenata.
--	--

	<p>Praćenje rada studента vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Polusemestralni test, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova</td><td>55</td><td>55%</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom • Uspješno urađenim polusemestralnim testom • Uspješno urađenim testovima na kraju semestra • Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Morfologija arapskog jezika je položen ispit iz predmeta Fonetika i uvod u morfologiju arapskog jezika.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusemestralni test, teorijski dio	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%	4.	Završni usmeni ispit	20	20%			Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																						
2.	Polusemestralni test, teorijski dio	15	15%																						
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%																						
4.	Završni usmeni ispit	20	20%																						
		Ukupno: 100 bodova	100%																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																								
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Sarajevo, 1998. 2. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, I, II, Cambridge, 1955. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abboud, P.F. i dr., <i>Elementary Modern Standard Arabic</i>, Part 1, 2, Michigan, 1983. 2. Beeston, A.F.L., <i>The Arabic Language Today</i>, London, 1970. 3. Beeston, A.F.L., <i>Written Arabic: An Approach to the Basic Structures</i>, Cambridge, 1979. 																								

	4. Cowan, David, <i>Modern Literary Arabic</i> , Cambridge, 1975. 5. Dervišević Amir, <i>Praktikum arapskog jezika</i> , Sarajevo, 2001. 6. Haywood, J. A., Nahmad, H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i> , London, 1976. 7. Kapliwatzky, <i>Arabic Language and Grammar</i> , I-II, Jerusalem, 1940-1950. 8. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i> , Cambridge, 2005. 9. Şinī, M. et al., <i>Takallam al-'arabiyya</i> , II, al-Riyād, 1986. 10. <i>Ta'allam al-'arabiyya</i> , I, al-Qāhira, 1987.
Napomene	



 Anđelina Čolac



SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 2				
Šifra/kod	FIL ARA 214	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	16
Ciklus studija	I	Semestar	IV	Ak. godina	2019./2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Amra Mulović, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: amra.mulovic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00- 15:00 Utorak, 08:00-10:00	
Saradnik	Ime i prezime	Mirnes Duranović, asistent Suada Muharemović, lektor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 116; 113 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 150	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar 0;	vježbe 8		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su u svom prvom dijelu posvećena upotrebi imena u akuzativu koja se nakon partikula različitih značenja javljaju u specifičnim sintaktičkim funkcijama. Posebna pažnja u ovom segmentu predavanja pridaje se obaveznim komplementima u akuzativu, tj. direktnom objektu i akuzativu specifikacije, ali i nekim neobaveznim dijelovima rečenice kao što su akuzativ socijativnosti i akuzativ izuzimanja. Drugi dio predavanja bavi se upotrebom imena u akuzativu u službi adverbijalnih oznaka, tako da su obuhvaćeni akuzativi mesta i vremena, uzroka i svrhe, akuzativ stanja, te apsolutni objekat.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata vježbi iz morfosintakse, 2 sata vježbi prevođenja i 4 sata lektorskih vježbi sedmično. Vježbe iz morfosintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju saznanja iz morfosintakse stečena na predavanjima. Na praktičnim jezičkim vježbama prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik književni, novinski i ostali tekstovi prilagođeni nivou znanja studenata. Na taj način studenti savladavaju upotrebu vokabulara u kontekstu i stiču praktičan uvid u gramatičke strukture teksta. Na lektorskim vježbama se razgovora o odabranim temama na osnovu pripremljenog</p>				

	sadržaja kroz zadate materijale. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi i podizanje nivoa konverzacijске kompetencije studenata. Uz to, materijali znatnim dijelom inkorporiraju kulturološke osobenosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa gramatičkim odnosima koji vladaju unutar rečenice, a koji se izražavaju pomoću imenske fleksije i vezuju za upotrebu akuzativa imena i imeničkih sintagmi u arapskom jeziku, uz naglasak na osnovnim sintaktičkim funkcijama elemenata u akuzativu. Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj dalje savladavanje vještina razumijevanja, slušanja, čitanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje leksičkim i gramatičkim strukturama u arapskom jeziku kroz prevodenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno i vježbe konverzacije. Vježbe su usmjerene na bogaćenje vokabulara, unapređivanje sposobnosti konverzacije, te razvijanje sposobnosti usmenog i pismenog izlaganja na arapskom jeziku.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Vještina prepoznavanja i analiziranja odnosa koji vladaju među osnovnim članovima rečeničnog ustrojstva (subjekat, predikat, objekat i priložna oznaka); - Sposobnost razlikovanja specifičnih funkcija koje imeničke forme u akuzativu mogu imati unutar različitih tipova gramatičkih i semantičkih veza; - Vještina prepoznavanja vrsta sintagmi u arapskom jeziku, te uočavanja i analize tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar njih; - Sposobnost prepoznavanja i upotrebe različitih mehanizama preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice u arapskom jeziku; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (njamanje 1600), te sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama prilagođenog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti, te prevodenja tekstova sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Akuzativ subjekta uvodne rečenične partikule <i>'inna</i> i partikula <i>njoj</i> srodnih. Funkcija uvodnih rečeničnih partikula: rečenični prilozi i subordinatori.
2.	Upotreba akuzativa poslije partikule za apsolutnu negaciju. Neka imena kao regensi subjekta imenske rečenice.
3.	Direktni objekat.
4.	Definicija, značenje i različite realizacije apsolutnog objekata. Mogućnosti prevodenja apsolutnog objekta. Leksikalizacija apsolutnog objekta.
5.	Strukturalne varijante akuzativa stanja: akuzativ stanja i rečenica stanja.

6.	Mogućnosti prevodenja akuzativa stanja. Leksikalizacija akuzativa stanja.
7.	Upotreba akuzativa uzroka i svrhe. Mogućnosti prevodenja i parafraze akuzativa uzroka i svrhe.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Upotreba akuzativa socijativnosti i njegova značenja.
10.	Akuzativ specifikacije i upotreba konstrukcija sa akuzativom specifikacije.
11.	Semantičke specifičnosti leksema upotrebljenih u funkciji adverbijalnih oznaka vremena i mjesta. Specificirani i nespecificirani prilozi u funkciji adverbijalnih oznaka vremena.
12.	Partikula izuzimanja i njena rekacija.
13.	Upotreba akuzativa izuzimanja u afirmativnoj i negativnoj rečenici. Izuzimanje pomoću imeničkih i glagolskih formi.
14.	Upotreba ličnih zamjenica u funkciji ojačanja značenja. Upotreba i značenje nekih polifunkcionalnih partikula.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama uz ostale sadržaje obrađuju odgovarajući tekstovi prilagođeni nivou znanja studenata.
--	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%
	2.	Polusemestralni test, teorijski dio	15	15%
	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%
	4.	Završni usmeni ispit	20	20%
			Ukupno: 100 bodova	100%
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:				
<ul style="list-style-type: none"> • Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom • Uspješno urađenim polusemestralnim testom • Uspješno urađenim testovima na kraju semestra • Položenim završnim usmenim ispitom 				
Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.				
Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Morfosintaksa arapskog jezika 2 je položen ispit iz predmeta Morfosintaksa arapskog jezika 1.				
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:			
	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;		
	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;		
	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;		
	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;		
	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;		
	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.		
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Ljiljan, Sarajevo, 1998. 2. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, vol. I-II, Beirut, 1974. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abboud, P. et al., <i>Modern Standard Arabic: Intermediate Level</i>. Vol. I-III, Ann Arbor, 1971. 2. Abdo, D.A., <i>A Course in Modern Standard Arabic</i>, Beirut, 1966. 			

	<p>3. Beeston, A.F.L., <i>The Arabic Language Today</i>, London, 1970.</p> <p>4. Cantarino, Vicente, <i>Syntax of Modern Arabic Prose. The Simple Sentence</i>, vol. I, Bloomington / London, 1974.</p> <p>5. Cowan, David, <i>Modern Literary Arabic</i>, Cambridge, 1975.</p> <p>6. Hasan, 'Abbās, <i>al-Naḥw al-wāfi</i>, al-Qāhira, 1999.</p> <p>7. Haywood, J. A., Nahmad, H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i>, London, 1976.</p> <p>8. Hussein, Abdul-Raof, <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i>, Curzon, 1998.</p> <p>9. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005.</p> <p>10. Saad, G. N. <i>Transitivity, Causation and Passivization: A semantic-syntactic Study of the Verb in Classical Arabic</i>, London, 1982.</p> <p>11. Ṣīnī, M. et al., <i>Takallam al-'arabiyya</i>, III, al-Riyāḍ, 1986.</p>
Napomene	

Anne Mulone

H. Schleifer



SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	TEORIJA I METODOLOGIJA PROUČAVANJA KNJIŽEVNOSTI						
Šifra/kod	FIL ORI 102	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	2		
Ciklus studija	1	Semestar	2	Ak. godina	2019/20		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta.						
Jezik izvođenja nastave	bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Mujić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujić@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121	Termin konsultacija	utorak: 11-12 četvrtak: 9-12 četvrtak: 12-13			
Saradnik	Ime i prezime						
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar _____;	vježbe _____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta studenti se upoznaju sa osnovnim zadacima znanosti o književnosti, osnovnim pristupima i problemima povijesti književnosti, književne kritike i teorije književnosti. Obradjuju se osnovne teme iz područja stilistike, versifikacije, klasifikacije književnosti u pogledu vrsta i rodova i osnovne odlike pojedinih vrsta i rodova. Pored ovoga studenti se upoznaju i sa osnovnim metodološkim smjerovima u proučavanju književnosti i nekim od književnih teorija.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet <i>Teorija i metodologija proučavanja književnosti</i> namijenjen je studentima prve godine studija i ima za cilj upoznavanje sa osnovnim problemima, područjima, terminologijom i razvojem znanosti o književnosti od antike do danas.						
Ishodi učenja							

--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Osnovna polazišta, svrha i zadaci u proučavanju književnosti.
2.	Analiza književnog djela: filološka analiza teksta; struktura književnog djela; tema motiv i fabula; kompozicija i motivacija.
3.	Poetika-retorika-stilistika: osnove
4.	Stilske figure: pojam figure; klasifikacije figura; figure i diskurs.
5.	Tropi: pojam tropa; različiti pristupi tumačenju metafore.
6.	Versifikacija: priroda stiha; silabička i akcenatska versifikacija, rima, ritam i vrste stihova i strofa.
7.	Klasifikacija književnosti: načela klasifikacije; Književne vrste i književni rodovi; poezija, proza i drama.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Poezija: poetske vrste i njihove odlike.
10.	Proza: prozne vrste i njihove odlike.
11.	Drama: drama i pozorište; struktura dramskog teksta; kompozicija drame i dramske vrste.
12.	Metodologija proučavanja književnosti (1. dio) : pozitivizam i kritika pozitivizma; ruski formalisti; nova kritika i učenje o interpretaciji.
13.	Metodologija proučavanja književnosti (2. dio) : psihanalitička kritika; arhetipska kritika; fenomenološka kritika, strukturalizam.
14.	Metodologija proučavanja književnosti (3. dio): poststrukturalizam; dekonstrukcija.
15.	Metodologija proučavanja književnosti (4. dio): postkolonijalna kritika i feministička kritika.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																																									
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 5px;">R. br.</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">1.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Prisustvo i zalaganje na nastavi</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">2.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">30</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">30%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">3.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Završni pismeni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">40</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">40%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">4.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Završni usmeni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">Ukupno: 100 bodova</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">100%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <p>Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	30	30%	3.	Završni pismeni ispit	40	40%	4.	Završni usmeni ispit	20	20%			Ukupno: 100 bodova	100%																
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%																																						
2.	Polusemestralni ispit	30	30%																																						
3.	Završni pismeni ispit	40	40%																																						
4.	Završni usmeni ispit	20	20%																																						
		Ukupno: 100 bodova	100%																																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																								

	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <p>Milivoj Solar, <i>Teorija književnosti</i>, Zagreb, 1984.</p>
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aristotel, <i>O pesničkoj umetnosti</i>, Beograd, 2000. 2. Aristotel, <i>Retorika</i>, Beograd, 2000. 3. Katnić – Bakaršić, Marina, <i>Stilisika</i>, Sarajevo, 2001. 4. Lešić, Zdenko, <i>Teorija književnosti</i>, Sarajevo, 2005. 5. Škreb, Zdenko / Stamać, Ante, <i>Uvod u književnost</i>, Zagreb, 1997.
Napomene	

Milivoj Solar



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	KLASIČNA ARAPSKA KNJIŽEVNOST				
Šifra/kod	FIL ORI 224	Status (obavezni ili izborni)	obavezni/izborni	ECTS	J10/D4
Ciklus studija	I	Semestar	IV	Ak. godina	2019/20
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta.				
Jezik izvođenja nastave	bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof.dr. Munir Mujić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121		Termin konsultacija	utorak: 11-12 četvrtak: 9-12 četvrtak: 12-13
Saradnik	Ime i prezime	ass. Mirnes Duranović, MA i ass. Sinanudin Tatarević, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: mirnes.duranovic@ff.unsa.ba sinanudin.tarevic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 150		Termin konsultacija	Duranović: pon. 12-14; uto. 10-11; sri. 14-16 Tatarević: pon. 16-18; uto. 12-14; čet. 13-14
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta studenti stiču znanje o književnosti „zlatnog doba“ arapsko-islamske kulture. To je najznačajniji period u povijesti ove kulture, književnosti posebno, te se imenuje kao klasični u vremenskom i vrijednosnom značenju. Pošto je period veoma razuđen u vremenskom i u prostornom značenju, cilj je da se studentima pruži znanje o najvažnijim književnim žanrovima i autorima.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Na početku kolegija obrađuju se društveno-historijske okolnosti u kojima je nastala i razvijala se klasična arapska književnost. Obrađuje se „pokret obnove“, šubbitske tendencije u arapskoj poeziji, odnosno glasovi nearapa, potom veliki pjesnici koji se vraćaju starim arapskim poetskim obrascima: al-Mutanabbi, Abu Tammam, al-Buhturi. Pored toga, obrađuju se i drugi značajni klasični arapski pjesnici, kao što je al-Ma'arri te poezija u al-Andalusu, posebno <i>al-muwaššah</i> i <i>al-zağal</i> kao „hibridne“ književne forme, te njihovi predstavnici. Studenti se upoznaju sa nastankom, razvojem i glavnim karakteristikama klasične arapske proze, naglasak se stavlja na sljedeće autore: Ibn al-Muqaffa, al-Ma'arri, al-Ğāhiz, Ibn Tufayl i Ibn Hazm. Posebna pažnja poklanja se djelu <i>Hiljadu i jedna</i>				

	<i>noć</i> . Obraduje se i žanr <i>maqame</i> i njegovi najznačajniji predstavnici: al-Hariri i al-Hamadani.
Ishodi učenja	

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1. 26.2.-2.3.	Društveno-historijski okviri abbasidskog halifata. Preliminarne radnje koje objašnjavaju opći kulturno-civilizacijski ambijent u kome arapska književnost doživljava svoje „zlatno doba“. Kontakti sa drugim razvijenim kulturama, prvenstveno perzijskom i antičkom grčkom kulturom, velika prevodilačka aktivnost itd.
2. 5.3.-9.3.	„Pokret obnove“ značajna je književna pojava u abbasidskom carstvu, koja govori o snazi tradicionalizma i poetičkoj pobuni protiv njega.
3. 12.3.-16.3.	Dometi „pokreta obnove“. Obraduju se predstavnici „pokreta obnove“, koji se smatraju i najboljim pjesnicima abbasidske epohe (Baššar Ibn Burd, Abu Nuwas, Abu al-'Atahiya).
4. 19.3.-23.3.	al-Mutanabbi, al-M'arri
5. 26.3.-30.3.	Abu Tammam, al-Buhturi
6. 2.4.-6.4.	Tradicija kao rezervoar motiva. Podražavanje antičkih arapskih uzora. Razvoj filologije i filološke kritike. Filologija i njen utjecaj na vrednovanje književne produkcije i na usmjerenje književnog stvaralaštva.
7. 9.4.-13.4.	Umjetnička proza. Nastanak, razvoj, odlike. 'Abdullah Ibn al-Muqaffa
8. 16.4.-20.4	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 23.4.-27.4.	Al-Čahizova prozna djela: književnost, politika, ideologija; al-Čahizov enciklopedizam.
10. 30.4.-4.5.	Al-Ma'arri, <i>Poslanica o oproštenju</i> : književnost, sveto i profano.
11.	<i>Hiljadu i jedna noć</i> . Porijeklo <i>Hiljadu i jedne noći</i> . Struktura i sadžaj djela.

7.5.-11.5.	
12. 14.5.-18.5.	Glavni prijevodi <i>Hiljadu i jedne noći</i> u svijetu. Vrednovanje djela u arapskoj tradiciji i u svjetskoj književnoj baštini.
13. 21.5.-25.5.	Žanr <i>maqama</i> i njihovi predstavnici al-Hariri i al-Hamadani
14. 28.5.-1.6.	Arapska književnost u Andalusu. Arapsko-islamska kultura u novom ambijentu i civilizacijskom okruženju. Nove, jedinstvene pjesničke vrste nastale u Španiji na arapskom jeziku: <i>muwaššah</i> i <i>zağal</i> . Predstavnici ovih pjesničkih vrsta.
15. 4.6.-8.6.	Proza u al-Andalusu: Ibn Tufayl, <i>Živi Sin Budnoga</i> i Ibn Hazm, <i>Golubičina ogrlica</i> .
16. 11.6.-15.6.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17. 18.6.-21.6	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18. 21.6.-27.6	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																																									
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Prisustvo i zalaganje na nastavi</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td align="right" colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	20	20%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni pismeni ispit	30	30%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%																																						
2.	Polusemestralni ispit	20	20%																																						
3.	Seminarski rad	10	10%																																						
4.	Završni pismeni ispit	30	30%																																						
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																						
Ukupno: 100 bodova			100%																																						

	<p>Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Abbasid Belles-Lettres</i>, ed. By Julia Ashtiany /et al./, Cambridge, 2008. 2. Duraković, Esad, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 3. Gabrijeli, Frančesko, <i>Arapska književnost</i>, prev. Milana Piletić i Srđan Musić, Sarajevo, 1985. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dayf, Šawqī, <i>al-'Aṣr al-'abbāsī al-'awwal</i>, al-Qāhira, s.a. 2. Dayf, Šawqī, <i>al-'Aṣr al-'abbāsī al-tānī</i>, al-Qāhira, s.a. 3. Dayf, Šawqī, <i>'Aṣr al-duwal wa al-'imārāt (al-Ǧazīra al-'arabiyya, al-'Irāq, Īrān)</i>, al-Qāhira, s.a. 4. Đulizarević-Simić, Aiša, "Društveno-istorijska uslovljenost Džahizovog djela...", <i>POF</i>, 22-23/1972-73. 5. <i>Hiljadu i jedna noć</i>, prev. Esad Duraković, Sarajevo, 1999. 6. Ibn al-Muqaffa, <i>Kelila i Dimna. Stare indijske pripovijetke</i>, prev. Besim Korkut, Sarajevo, 1997. 7. Ibn Hazm, <i>Golubičina ogrlica</i>, prev. Teufik Muftić, Zagreb, 1987. 8. Ibn Haldun, <i>Muqaddima</i>, izbor, prijevod i pogovor Hasan Sušić, Sarajevo, 1982. 9. Ibn Tufajl, <i>Živi Sin Budnoga</i>, prev. Tarik Haverić, Sarajevo, 1985. 10. <i>Klasična arapska poezija (VI-XVII vek)</i>, izbor i prevod Vojislav Simić, Kruševac, 1979. 11. al-Ma'arrī, <i>Obvezivanje neobveznim</i>, prev. Daniel Bučan, Banja Luka 1984. 12. al-Ma'arrī, <i>Poslanica o oproštenju</i>, prev. Sulejman Grozdanić, Sarajevo, 1979. 13. <i>Nuṣūṣ wa muḥādrāt fī al-'adab al-'arabī</i>, priredili al-Farṭūsī i dr., Sarajevo, 2000. 14. Sarajkić, Mirza, <i>Gazeli Ahmeda Hatema Bjelopoljaka na arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011. 15. <i>The Literature of Al-Andalus</i>, ed. By Maria Rosa Menocal /et al./, Cambridge, 2006. 16. Mujić, Munir „Gnomički i ironijski diskurs u poeziji Abū al Tayyiba al-Mutanabbīja“, <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i>, Vol. 62 (2012), str. 75-9717. 17. Mujić, Munir, „Prikazivanje neprikazivog: poimanje smrti i tuge u al-Ma'arrīevim elegijama“, <i>Pismo</i>, God. 11 (2013), str. 100-18.

Handwritten signatures of the professor and student, likely confirming the completion of the assignment.



SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	POETIKA KLASIČNE ARAPSKE KNJIŽEVNOSTI						
Šifra/kod	FIL ARA 438	Status (obavezni ili izborni)	obavezni/izborni	ECTS	J 8/D4		
Ciklus studija	II	Semestar	2	Ak. godina	2019/20		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta.						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski jezik.						
Nastavnik	Ime i prezime	prof.dr. Munir Mujić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121	Termin konsultacija	utorak: 11-12 četvrtak: 9-12 četvrtak: 12-13			
Saradnik	Ime i prezime						
	Kontakt podaci		Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe _____						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Analiziraju se i interpretiraju odabrana djela najznačajnijih arapskih pjesnika i proznih pisaca iz klasičnog perioda. Obraduju se poetička načela „zlatnog doba“ arapske književnosti. Kontekstualizira se utjecaj filologije na književno stvaralaštvo i obrazlaže se filologiska dilema: izvornost teksta ili autorska originalnost. Obrazlaže se kako se poetska tradicija shvaćala kao rezervoar motiva“, te kakav je bio odnos književnika i filologa prema antičkim uzorima. „Književne krađe“ i njihova poetička legalizacija; tumačenje tradicije kao inspiracije i pojam originalnosti. Posebna pažnja posvećuje se razlozima zbog kojih je izostao utjecaj Aristotelove <i>Poetike</i> .						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet ima za cilj upoznati studente sa poetičkim načelima „zlatnog doba“ arapske književnosti. Pri tome se književno umjetničko stvaralaštvo kontrastira sa kur'anskim tekstem kao stožernim tekstem te kulture; uočavaju se različite tehnike pisanja, tematske i žanrovske osobenosti. Studenti se upoznaju s ishodištimi tradicionalizma i njegovim dometima u književnom stvaralaštvu. Toposi su također dominanta te književnosti i njihovo tumačenje omogućava shvaćanje toposa u književnostima orijentalno-islamskoga kruga općenito. Uočiti stilske osobene						

	nosti klasičnog arapskog klasičnog stvaralaštva. Upoznati se sa terminima i konceptima u klasičnoj arapskoj književnoj kritici.
Ishodi učenja	

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Žanrovske i tematske karakteristike klasične arapske poezije.
2.	Žanrovske i tematske karakteristike klasične arapske proze.
3.	Pojam konteksta i njegov značaj za identificiranje formi; mehanizmi kojima se osigurava kontekstualnost; kontekstualizacija kaside i kontekstualiziranje Kur'ana; njegova transtekstualnost.
4.	Filologija kao podsticaj njegovanju pjesništva, ali i kao limitirajući faktor: konzervacijska narav filologije. Filologijska dilema: tekstna izvornost ili autorska originalnost. Usmjeravanje ka tradicionalizmu. Najutjecajniji filolozi i njihovi poetički postulati. Univerzalizam filološke kritike i poetike.
5.	Motivi kao toposi. Pjesnička tehnika kao faktor individualizacije djela. Filotehnička poezija.
6.	Glavna djela klasične arapske kritike. Pojam i autoritet filološke kritike.
	Termini i koncepti klasične arapske kritike
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Političko, estetsko i etičko u klasičnoj arapskoj književnosti (poezija)
10.	Političko, estetsko i etičko u klasičnoj arapskoj književnosti (proza) I
11.	Političko, estetsko i etičko u klasičnoj arapskoj književnosti (proza) II

12.	Islamska filozofija i apologetika i klasična arapska književnost
13.	Intertekstualnost i citatnost u poetici klasične književnosti. Citatnost ili autocitanost Kur'ana?
14.	Tradicija kao inspiracija i shvaćanje originalnosti. „Književne krađe“ i njihova poetička legalizacija.
15.	Odsustvo utjecaja Aristotelove <i>Poetike</i> . Inkompatibilnost Aristotelove <i>Poetike</i> i poeteke klasične arapske književnosti. Arapska književna tradicija i evropska književna tradicija – podudarnost i granice poređenja.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																													
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 5px;">R. br.</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center; padding: 5px;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">1.</td> <td style="text-align: left; padding: 5px;">Prisustvo i zalaganje na nastavi</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">2.</td> <td style="text-align: left; padding: 5px;">Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">3.</td> <td style="text-align: left; padding: 5px;">Seminarski rad</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">4.</td> <td style="text-align: left; padding: 5px;">Završni pismeni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">30</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">30%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">5.</td> <td style="text-align: left; padding: 5px;">Završni usmeni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">Ukupno: 100 bodova</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	20	20%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni pismeni ispit	30	30%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%		Ukupno: 100 bodova		100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%																										
2.	Polusemestralni ispit	20	20%																										
3.	Seminarski rad	10	10%																										
4.	Završni pismeni ispit	30	30%																										
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																										
	Ukupno: 100 bodova		100%																										

	<p>Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Abbās, Iḥsān, <i>Tārīḥ al-naqd al-adabī 'ind al-'Arab</i>, Bayrut, 1983. 3. Duraković, Esad, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 4. Duraković, Esad, <i>Klasično pjesništvo na arapskom, perzijskom i turskom jeziku: poetološki pristup</i>, Sarajevo, 2018. 4. Ouyang, Wen-chin, <i>Literary Criticism in Medieval Arabic-Islamic Culture: the Making of a Tradition</i>, Edinburgh, 1997. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Adūnīs, <i>al-Ši'rīyya al-'arabiyya</i>, Bayrūt, 2000. 2. Babović Dželila, <i>Kaside bosankih pjesnika na arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2018. 3. Bajrić, Berin, <i>Stihovima ka sjedinjenju: tahmis Abdullaha Salahuddina Uššaki ja na al-Busirijevu poemu Qasida al-Burda</i>, Sarajevo, 2015. 4. Gabrijeli, Frančesko, <i>Arapska književnost</i>, preveli Milana Piletić i Srđan Mušić, Sarajevo, 1985. 5. Kudelin, A. B., <i>Srednevekovaja arabskaja poetika. (Vtoraja polovina VIII-XI vek)</i>, Moskva, 1983. 6. Kemal, Salim, „Philosophy and Theory in Arabic Poetics“, <i>Journal of Arabic Literature</i> Vol. 20, No. 2 (Sep., 1989), 128-147 7. Qasbağī, 'Iṣām, <i>'Uṣūl al-naqd al-'arabī al-qadīm</i>, Halab, 1991. 8. Maṭlūb, 'Aḥmad, <i>Mu'gam al-naqd al-'arabī al-qadīm</i>, Bayrūt, 2001.

- | | |
|----------|---|
| | <p>9. Sarajkić, Mirza, <i>Gazeli Ahmeda Hatema Bjelopoljaka na arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011.</p> <p>10. Klasična arapska književna djela koja će biti predmetom analize.</p> |
| Napomene | |

Mirza Sarajkić
Ahmeda Hatema Bjelopoljaka na arapskom jeziku
Analiza
Mirza Sarajkić



SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOGIJI						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	ARAPSKA STILISTIKA I METRIKA						
Šifra/kod	FIL ARA 540	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	2		
Ciklus studija	II	Semestar	IV	Ak. godina	2019/20		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta.						
Jezik izvođenja nastave	bosanski i arapski						
Nastavnik	Ime i prezime	prof.dr. Munir Mujić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujić@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121	Termin konsultacija	utorak: 11-12 četvrtak: 9-12 četvrtak: 12-13			
Saradnik	Ime i prezime	ass. Sinanudin Tatarević, MA					
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: sinanudin.tatarevic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 150	Termin konsultacija	pon. 16-18; uto. 12-14; čet. 13-14			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar _____; vježbe 1						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Proučava se nastanka klasične arapske stilistike i različiti metodološki pristupi u razvoju ove znanosti. Daje se kratki pregled autora i djela, te se valorizira njihovo mjesto u okviru kulturne baštine. Teme kojima se bavi klasična arapska stilistica, obrađuju se na osnovu klasičnih djela, pri čemu se vrše kompariranja sa savremenim pristupima.</p> <p>Naročita pažnja posvećuje se proučavanju semantike sintakse, odnosno dijela arapske stilistike koji se naziva znanost o značenjima, u okviru kojega se obrađuju semantički i pragmatički aspekti određenih sintakšičkih formi, zatim teorija iskaza i pitanje podudarnosti iskaza i govorne situacije koje se proteže kroz cijelu ovu oblast. Metaforička upotreba jezika i raeliziranje tropa uključuje obradu metafore, metonimije i alegorije, pri čemu se naglasak stavlja na metaforu. Stilske figure se proučavaju u okviru klasifikacije koja poznaće semantičke i formalne figure. Prilikom obrade tropa i figura vrši se kompariranje sa tretiranjem ovih tema u helensko-latinskoj retoričkoj i savremenoj stilističkoj tradiciji. Iz oblasti arapske metrike obrađuje se historijat ove znanosti, te osnovna pitanja iz oblasti</p>						

Cilj kolegija/nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste da se studenti upoznaju sa nastankom i razvojem arapske stilistike, osnovnim pravcima u arapskoj stilistici i materijom kojom se bavi ovaznanost. Naglasak u ovom kolegiju jeste na arapskoj stilistici, dok se metrika izučava u suženijem obliku, zbog njenog naglašeno klasičnog karaktera. Budući da postoji određeni broj autora sa područja Bosne i Hercegovine koji su se bavili arapskom stilistikom, odnosno pisali djela iz ove oblasti, studenti će biti upoznati sa sadržajem nekih od ovih djela i bit će upućeni u čitanje originalnih rukopisa tih djela.
Ishodi učenja	

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	al-Ğāhiż i Ibn al-Mu‘taz, kao utemeljitelji arapske stilistike. Pregled metodoloških pristupa u razvoju arapske stilistike.
2.	Analiziranje pozitivnih i negativnih utjecaja koje su na razvoj arapske stilistike imale srodne discipline. Pogledi al-Ğāhiża, Ṭāḥa Ḥusayna, Šawqī Dayfa, al-Basyūnija i drugih vezani za utjecaj Aristotelove <i>Retorike</i> na nastanak i razvoj arapske stilistike.
3.	Semantički i pragmatički aspekti različite upotrebe obavijesne predikacije i obavijesnog iskaza (oslanjanje na tekstove al-Qazwīnija i al-Taftāzānija).
4.	Analiziranje stilogenosti različitih modaliteta upotrebe subjekta i predikata i elemenata ovisnih o glagolu (na osnovu tekstova al-Qazwīnija i al-Taftāzānija).
5.	al-‘Inšā’-iskazi i govorni činovi (savremeni pogled): sličnosti i razlike.
6.	Kompariranje viđenja metafore: Aristotel, Kvintilijan i al-Ǧurğānī, al-Sakkākī i savremeni autori
7.	Teorija o označavanju u klasičnoj arapskoj stilistici i logici i de Saussureova teorija o označavanju.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Poređenje i metafora u univerzumu Teksta (na osnovu djela: Duraković, Esad, Orijentologija...).

10.	Metonimija i alegorija: analiza na osnovu čitanja rukopisa Hasana Kafije Pruščaka.
11.	Uočavanje semantičkih, sintaksičkih osobitosti i stilskih potencijala vezanih za realiziranja određenih semantičkih figura: antiteza, kumulacija, zeugma, sinatrozam.
12.	Uočavanje načina realiziranja paronomazije i stilogenih vrijednosti ove figure.
13.	Pitanje pjesničkih krađa i teorija intertekstualnosti: paralele.
14.	Vrste stopa, metrova, rima...
15.	Poetske slobode i klasična "metrička kružnica".
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

	<p>Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Behlilović, H. M., <i>Arapska metrika</i>, Sarajevo, 1915. 2. Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orientalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. 3. Katnić-Bakaršić, Marina, <i>Stilistika</i>, Sarajevo, 2001. 4. Muftić, Teufik: <i>Klasična arapska stilistika</i>, Sarajevo, 1995. 5. Mujić, Munir, <i>Tropi i figure u arapskoj stilistici</i>, Sarajevo, 2011.
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abdul-Raof, Hussein, <i>Arabic Stylistics: A Coursebook</i>, Wiesbaden 2. Aristotel, <i>O pesničkoj umetnosti</i>, Beograd, 2000. 3. Aristotel, <i>Retorika</i>, Beograd, 2000. 4. Duraković, Esad, <i>Arapska stilistika u Bosni – Ahmed Sin Hasanov Bošnjak o metafori</i>, Sarajevo, 2000. 6. Duraković, Esad, <i>Orijentologija: univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 8. Mujić, Munir, <i>Arapska stilistika u djelu Hasana Kafije Pruščaka</i>, Sarajevo, 2007. 9. al-Taftāzānī, Sa‘ad al-Dīn, <i>Muhtaṣar al-Sa‘ad</i>, Bayrūt, 2003.
Napomene	

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Muamer Hadžić" above a larger, stylized signature that includes the name "Dobrota".



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	MODERNA ARAPSKA KNJIŽEVNOST 2				
Šifra/kod	FIL ARA 336	Status (obavezni ili izborni)	O.	ECTS	
Ciklus studija	I	Semestar	VI	Ak. godina	2019./20
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime Kontakt podaci	Doc. dr. Mirza Sarajkić Kabinet: 164 E-mail:mirza.sarajkic@ff.unsa.ba Telefon: 033253121	Termin konsultacija	Pon: 14-15. Uto: 10-14.	
Saradnik	Ime i prezime Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar2;	vježbe1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na uvodnim časovima obrađuje se poslijeratno stanje u arapskom društvu i refleksije na književnike. Raskid s romantizmom je na poetski jedinstven način najavio jedan od najvećih pjesnika moderne arapske književnosti al-Bayyati, koji se zalagao za angažiranu književnost. U tome je najveću potporu imao od svojih sunarodnjaka pjesnikinje Nazik al-Mala'ika i Badra Šakira al-Sayyaba, a svi oni su ujedno pioniri slobodnog stiha, što je bilo epohalno za moderne pjesnike. Nadalje se obrađuju najznačajniji pjesnički pokreti, poput <i>poezije otpora</i> i koncepta <i>nove poezije</i> koju je promovirala avangardna grupa <i>al-Tammuz</i> . Na polju proze, proučavaju se blistavi dometi u kratkoj priči Yusufa Idrisa, drami Tawfiqa al-Hakima, i romanima Nedžiba Mahfuza, u prvom redu, a potom i Ibrahima Džebre, Gassana Kanafanija, Hanan al-Šajh, Tayyiba Saliha i drugih.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ponuditi pregled moderne arapske književnosti od polovine XX stoljeća do danas i razviti kod studenata sposobnost da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda. Studenti će se upoznati sa bogatom plejadom pjesnika koji su na upečatljiv i orginalan način predstavili problematiku modernog čovjeka arapskog podneblja. Student treba da stekne jasnu sliku osobenosti arapske književnosti iz druge polovine XX				

	stoljeća, jer se upravo u to doba ona sve više poetički osamostaljivala, odnosno uzmicala je silovitom utjecaju zapadne književnosti i kulture. O tome najbolje svjedoče djela Nedžiba Mahfuba, Yusufa Idrisa, Ibrahima Džebre, Mahmuda Derviša, te pjesnici <i>al-Tammuza</i> .
Ishodi učenja	Studenti po okončanju studija trebaju jasno vladati znanjem o temeljnim književnim i kulturnim tokovima u arapskom svijetu od XX stoljeća do danas, te biti sposobni da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Pjesnici slobodnog stiha Pojavljivanje i afirmiranje slobodnog stiha u arapskoj književnosti bilo je epohalna prekretnica u modernoj poeziji; Osvajanje slobodne forme u poeziji; pioniri slobodnog stiha; Nazik al-Mala'ika; Badr Šakir al-Sayyab; Baland al-Haydari.
2.	Al-Bayyati i angažirana književnost Al-Bayyati kao jedan od najvećih pjesnika moderne arapske poezije; angažirana književnost (al-iltizam) kao reakcija na romantizam; al-Bayyatijev izgnanstvo; poezija na rubu mistike.
3.	Tawfiq al-Hakim Pionirski rad Mahmuda Taymura; al-Hakimovo doprinos arapskoj prozi; analiza njegovih dometa u kratkoj priči i drami; pozni romantizam njegovih djela. Osobeniosti i unovljenja al-Hakimovih drama..
4.	Taha Husayn Društveni angažman Taha Husayna Kritička misao – <i>Razgovori srijedom, O staroj arapskoj poeziji</i> . Taha na marginama orientalizma; Romani: <i>Dani</i> - epohalni autobiografski roman; pomak ka realizmu.
5.	Stasanje kratke priče Yusuf Idris: dominantnost realizma u prozi; značaj i uticaj kratkih priča i romana Yusufa Idrisa; roman <i>Haram</i> ; najpoznatije zbirke kratkih priča <i>Jeftine noći, Kuća od mesa</i> .
6.	Palestinska književnost otpora Osobenost Palestine kroz historiju; Palestinski problem; Književni odgovori na agresiju i represiju; Fadwa Tuqan; Mu'in Basisu; Tawfiq Zayad.
7.	Poezija otpora Poetička jedinstvenost palestinske poezije. Mahmud Derviš – bard moderne poezije; pjesme između izgnanstva, aktivizma, tamnica i evropskih metropola; Ibrahim Džebra i Selma Hadra' al-Džejjusi.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Proza otpora Džebrin epohalni roman <i>U potrazi za Velirom Mesudom</i> ; Gassan Kanafani – teorijska djela, romani <i>Ljudi na suncu, Sve što vam je ostalo</i> .
10.	Nedžib Mahfuz – zrelo dobo arapskog romana Veličina Mahfuzovog literarnog opusa; zbirke kratkih priča; ispisivanje egipatske historije romanima – <i>Igra sudbine, Radubijus</i> ; <i>Trilogija</i> kao vrhunac romansierskog opusa: Nobelova nagrada; od realizma do misticizma – tematika Mahfuzovih romana.
11.	Ka savremenom romanu Problem identiteta i pripadnosti; Tayyib Salih, <i>Vrijeme seobe na Sjever</i> ; Hanan al-Šajh, <i>Zehrina priča</i> ; Salim Barakat. Historijski kontekst; privrženost tradiciji i otpor pjesničkim unovljenjima;

12.	Nizar Qabbani Korifej ljubavne lirike; Qabbanijeva angažirana poezija.
13.	Nova poetski pravci Tammuz i reaktualizacija mita u poeziji; Originalni poetički poduhvati M. M. al-Fayturija i A. Dunqula.
14.	Moderna arapska drama Arapska drama između podražavanja i originalnosti; <i>Farafir</i> – drama Yusufa Idrisa kao prva originalna arapska drama.
15.	Salah`Abd al-Sabur – prvak poetske drame; Alfrad Farag –teoretičar arapskog teatra.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Oblici provjere znanja studenata uključuju kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje se vrednuje sa ukupno 50 bodova, i završnu provjeru znanja, koja se vrednuje sa ukupno 50 bodova.																																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnost na nastavi</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na vježbama</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost na nastavi	10	10	2.	Aktivnost na vježbama	10	10	3.	Seminarski rad	20	20	4.	Završni pismeni ispit	30	30	5.	Završni usmeni ispit	30	30															Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Aktivnost na nastavi	10	10																																						
2.	Aktivnost na vježbama	10	10																																						
3.	Seminarski rad	20	20																																						
4.	Završni pismeni ispit	30	30																																						
5.	Završni usmeni ispit	30	30																																						
		Ukupno: 100 bodova	100%																																						
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																								

	<p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. al-Šayh, Hanan, <i>Zehrina priča</i>, Prijevod s arapskog i pogovor Esad Duraković, Arabica ZID, Sarajevo, 1998. 2. <i>Antologija kratke arapske priče</i>, priredio Rade božović, Kruševac, 1986. 3. Derviš, Mahmud, <i>Otpori</i>, izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Bagdala, Kruševac, 1984 4. Duraković, Esad, <i>Prologomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. 5. Džebra Ibrahim Džebra, <i>U potrazi za Velidom Mesudom</i>, prijevod sa arapskog i pogovor Esad Duraković, ZID, Sarajevo, 1995. 6. el-Hakim, Teufik, <i>Vrabac s istoka</i>, s arapskog na bosanski preveo Suad Smailhodžić, Dobra knjiga, Sarajevo, 2008. 7. Gabrijeli, Frančesko, <i>Istorija arapske književnosti</i>, s italijanskog preveli Milana Piletić i Srđan Musić, Svjetlost, Sarajevo, 1985. 8. Husein, Taha, <i>Dani</i>, Preveo, priredio i predgovor napisao Esad Duraković, "Svjetlost", Sarajevo, 1998 9. Idris, Jusuf, <i>Haram</i>, iz arapskog jezika prenio Esad Duraković, Tugra, Sarajevo, 2015., 10. Kanafani, Gassan, <i>Ljudi na suncu</i>, prijevod sa arapskog i predgovor: Munir Mujić, pogovor: Esad Duraković, Connectum, Sarajevo, 2006. 11. Mahfuz, Nedžib, <i>Lopovi i psi</i>, preveo Mehmed Kico, "Šahinpašić", Sarajevo, 2005. 12. Mahfuz, Nedžib, <i>Put između dva dvorca</i>, preveo i predgovor napisao Sulejman Grozdanić, Svjetlost, Sarajevo, 1990. 13. Salih, Tajib, <i>Vrijeme seobe na Sjever</i>, prevela Delila Dizdarević, Sarajevo, 1995.
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ostle, R. C., <i>Studies in Modern Arabic Literature</i>, London, 1974. 2. Dayf, Šawqī, <i>al-'Adab al-'arabi al-mu' asir fi Misr</i>, al-Qahira,
Napomene	





SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SAVREMENA ARAPSKA PROZA				
Šifra/kod	FIL ARA 530	Status (obavezni ili izborni)	0.	ECTS	
Ciklus studija	II	Semestar	IV	Ak. godina	2019./20
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime Kontakt podaci	Doc. dr. Mirza Sarajkić Kabinet: 164 E-mail:mirza.sarajkic@ff.unsa.ba Telefon: 033253121	Termin konsultacija	Pon: 14-15 Uto: 10-14	
Saradnik	Ime i prezime Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar4;	vježbe		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Obradjuju se nastanak i razvoj eseja, kratke priče, romana i drame, najznačajnije poetičke postavke u modernoj i postmodernoj arapskoj prozi: odnos tradicionalnog i modernog, romantizam i poetika arapske književnosti u emigraciji, realizam i stasanje savremene arapske proze, književnost otpora, razvoj dramske književnosti, traganje za identitetom i elementi postkolonijalne književnosti, ponovno ispisivanje tradicije i žensko pismo u arapskoj književnosti.</p> <p>Teško breme nevolja XX stoljeća primoralo je arapske književnike da se okrenu velikim mogućnostima proznog izraza. Iako se arapska proza, posebno drama i roman, nalazila još u vijek u sjeni viševjekovne dominacije poezije, 40-tih godina XX stoljeća bilježimo prevrat na tom polju, odnosno izuzetnu produkciju na prvom mjestu romana i kratke priče, a nakon toga i drame. Salim al-Bustani, Džurdži al-Zaydan, Muhammad Husayn Haykal, Taha Husayn, te braća Taymur utrli su put jedinom arapskom nobelovcu Nedžibu Mahfuzu da ispiše jedinstven opus koji će mu obezbjediti neprolaznu slavu u arapskoj književnosti. Svi ovi književnici se pomno obraduju, kako kroz djela tako i kroz njihove teorijske stavove. Nadalje, <i>književnost otpora</i> i na proznom polju je od esecijalne važnosti, tako da se</p>				

	proučava poetika otpora u djelima Gassana Kanafanija i Džebre Ibrahima. Krvavo nasljeđe imperijalizma itekako je ostavilo traga u arapskoj prozi, a postkolonijalna osjećanja arapskog čovjeka najbolje je izrazio Tayyib Salih. Primjerena pažnja bit će posvećena i ženskom pismu u arapskom svijetu koje iz dana u dan dobija na značaju i popularnosti, tako da će se studenti upoznati sa najznačajnijim djelima poznatih književnica, poput Hanan al-Šajh, Zaynab al-Gazali, Salwe Bakr, Nawal Sa`dawi i drugih. Na kraju semestra obrađuju se najvažniji predstavnici dramskog stvaralaštva.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ponuditi pregled savremene arapske proze – romana, kratke priče i drame – od početka XX stoljeća do danas i razviti kod studenata sposobnost da kritički analiziraju i interpretiraju prozna djela iz ovog perioda. Studenti će se upoznati sa najvažnijim književnicima – prozaistima koji su obilježili arapsku modernu i postmodernu. Nadalje, njima će biti predstavljeni glavni trendovi, autori i djela u savremenoj arapskoj prozi, a sve u cilju da se studenti potaknu na kritičko vrednovanje spomenutih književnih tekstova te da iste kompariraju i kontrastiraju sa odgovarajućim tekstovima iz drugih književnih tradicija. Student treba da prepozna i razumije osobenosti arapske proze, da uvidi razloge bujanja proznih formi i situira ih u kontekstu tradicije.
Ishodi učenja	Studenti po okončanju studija trebaju jasno vladati znanjem o temeljnim tokovima savremene arapske proze – romana, kratke priče i drame – od početka XX stoljeća do danas te imati razvijenu sposobnost da kritički analiziraju i interpretiraju prozna djela iz ovog perioda.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Arapski roman do polovine XX stoljeća I dio Gurgi al-Zaydan i projekt historijskih romana; Muhammad Husayn Haykal, roman <i>Zaynab</i> ; Stasanje romana u arapskoj književnosti; Uloga Muhammada al-Muwaylihija. Taha Husayn i <i>Dani</i> ; Husaynova kritička misao;
2.	Arapski roman do polovine XX stoljeća II dio Romani al-`Aqqada (<i>Sara</i>) i al-Mazinija (<i>Ibrahim al-katib</i>). Tawfiq al-Hakim i roman <i>'Awdat al-ruh</i> ; Proza između realizma i romantizma.
3.	Zrelo doba kratke arapske priče Mahmud Taymur, Yahyā Haqqī i Yusu(u)f Idris; Život pisaca; Pisci i najvažnija djela; Osobenosti stila i tematika.
4.	Zenit arapske proze -Nagib Mahfuz Život i djelo Mahfuza; Pregled romansijerskog opisa; Historijski romani; <i>Čavrlijanja na Nilu</i> , <i>Lopov i psi</i> , <i>Trilogija</i> , <i>Put</i> ; Zbirke kratkih priča; Drame.
5.	Palestinski roman Džebra Ibrahim Džebra i Gassan Qanafani i Ḥalīm Barakāta;
6.	Postkolonijalni odgovor i traganje za identitetom ; Tayyib Salih (<i>Vrijeme seobe na Sjever</i> ; <i>Zejnovno vjenčanje</i> ; <i>Bandaršah</i>); `Abd al-Rahman Munif (<i>Krajevi</i> ; <i>Gradovi soli</i>).
7.	Žensko pismo u savremenoj arapskoj prozi I Najznačajnija djela Hanan al-Šajh, Zaynab al-Gazali, Salwe Bakr, Nawal Sa`dawi; Ispovjeti zatočenih žena - romani Zaynab al-Gazali i Nawal Sa`dawi;

8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Stasanje arapskog romana
10.	Žensko pismo u savremenoj arapskoj prozi II Romani Zaynab al-Gazali, Nawal Sa`dawi, Bušre Halfan; Hude Hamad; Kratka priča Salwe Bakr; Pitanje <i>tradicionalnog feminizma</i> – problem francusko-arapskih autorica Fatime Mernisi i Asje Džebbar. Ahlam Mosteganimi rekonstrukcija revolucionarnog pisma.
11.	Moderna i savremena arapska drama Problem drame u arapskoj književnosti; Prve drame u arapskom svijetu; Adaptacije zapadnih drama na arapski jezik i historijske drame; Marun al-Naqqāš i Ahmad Šawqi;
12. 14. - 18. 5. 2018.	Ka arapskoj drami - Tawfiq al- Hakim; Yusuf Idris - oživljavanje drevne pučke drame: al-Samir; Drama <i>al-Farafir</i> ; Salah `Abd al-Sabur i poetska drama <i>Halladžovo stradanje, Lejla i Medžnun</i> ; Alfrad Farag -teorijski ogledi o savremenom arapskom pozorištu.
13.	Savremeni roman na Magrebu i zemljama Zaljeva Bensalem Himmīš, Muhammed Barrada, Muhammad Ibn Sayf al-Rahbi;
14.	Savremeni roman u Egiptu, Libiji i Siriji Sun'ullah Ibrahim, Zakariya Tamir, Ibrahim Kuni.
15.	Savremeni roman u Egiptu, Libiji i Siriji Baha' Tahir, Gamal al-Gitani, Alaa Al-Aswani
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Oblici provjere znanja studenata uključuju kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje se vrednuje sa ukupno 50 bodova, i završnu provjeru znanja, koja se vrednuje sa ukupno 50 bodova.
--	---

	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Aktivnost na seminarima</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>20</td><td>20</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost na nastavi	10	10	2.	Aktivnost na seminarima	10	10	3.	Seminarski rad	20	20	4.	Završni pismeni ispit	30	30	5.	Završni usmeni ispit	30	30											Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Aktivnost na nastavi	10	10																																		
2.	Aktivnost na seminarima	10	10																																		
3.	Seminarski rad	20	20																																		
4.	Završni pismeni ispit	30	30																																		
5.	Završni usmeni ispit	30	30																																		
		Ukupno: 100 bodova	100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Oaza zalazećeg sunca</i>, odabrao i s arapskog preveo Nedim Ćatović, Buybook, Sarajevo 2008. 2. Taher, Bahaa, <i>Ljubav u izgnanstvu</i>, s arapskog prevela Zehra Alispahić, - Tugra, Sarajevo, 2010. 3. al-Aswani Alaa, <i>Chicago</i>, odabrao i preveo s arapskog Nedim Ćatović, Buybook, Sarajevo, 2007. 4. al-Gitani, Gamal, <i>Egipatski muhtesib: historijski roman inspiriran stvarnim likovima</i>, prijevod s arapskog Nedim Ćatović, Libris, Sarajevo, 2010. 5. Rezaz, Munis, <i>Živi u Mrtvome moru</i>, prijevod sa arapskog jezika Mehmed Kico, Zid, Sarajevo, 1998. 6. Tamir, Zekerija, <i>Smejaćemo se</i>, priredio, preveo s arapskog i pogovor napisao Srpko Leštarić, Paideia, Beograd, 2000. 7. Tamir, Zekerija, <i>Kiselo grožđe</i>, priredio, preveo s arapskog i pogovor napisao Srpko Leštarić, Paideia, Beograd, 2004. 8. <i>Savremena književnost Omana: izbor iz poezije, romana i kratke priče</i>, izbor i prijevod Munir Mujić i Mirza Sarajkić, Centar za napredne studije i Filozofski fakultet, Sarajevo, 2017. 9. <i>Savremena arapska priča</i>, preveo s arapskog Jovan Kuzminac, Clio, Beograd, 2000. 																																				

	<p><i>Dodatna</i></p> <p>10. Bullata, Isa, <i>Critical Perspectives on Modern Arabic Literature</i>, New York, 1980.</p> <p>11. Mahfuz, Nagib, <i>al-'Tariq</i>, al-Qāhira, 1964.</p> <p>12. Mahfuz, Nagib, <i>al-'Aiš fī al-haqīqa</i>, al-Qāhira, 1985.</p> <p>13. Tamir, Zakariyya, <i>al-Qanfaz</i>, Bayrut, 2005.</p>
Napomene	



Murzaf.

SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju									
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Sintaksa turskog jezika 2									
Šifra/kod	FIL TUR 316	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12					
Ciklus studija	prvi	Semestar	šesti	Ak. godina	2019-2020					
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta										
Jezik izvođenja nastave	bosanski									
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan								
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orientalnu-filologiju						
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović Amina Ajdinović-Mehović, MA								
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mirsad.turanovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-114	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orientalnu-filologiju						
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2		vježbe 8							
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Obrađuje se struktura turske proširene i složene rečenice. Težište je na tipovima složenih rečenica. Uspoređuje se turska rečenica s njenim semantičkim ekvivalentom u b/h/s jeziku.									
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Savladavati sintaksu turske proširene i složene rečenice. Savladati tipove asindetsk i sindetski složenih rečenica. Savladati ekvivalente tih turskih rečenica u b/h/s jeziku									
Ishodi učenja	Ovlada se tipovima turske rečenice. Uspoređuje se sintaksa i semantika turske rečenice s prevodnim ekvivalentom u b/h/s jeziku.									

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1. 6. mart	Linearno nizanje turskih rečeničnih konstituenata. Poredak rečeničnih konstituenata s obzirom na kontekstualnu uključenost (na primjerima proširene imenske i glagolske rečenice).
2. 13. mart	Pitanje. Zapovijed. Uzvik. Negiranje. Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
3. 20. mart	Složena rečenica. Asindetski složena rečenica. Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
4. 27. mart	Asindetske rečenice sa sklopljenom zapovjednom, upitnom rečenicom te s imenskom negacijom <i>değil</i> . Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
5. 3. april	Osvrt na rečenice s gerundom na -Ip. Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
6. 10. april	Sindetske rečenice. Nezavisnosložene rečenice. Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
7. 17. april	Upravni govor.
8. 24. april	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 1. maj	
10. 8. maj	Sindetske rečenice. Zavisnosložene rečenice. Kontrastiranje s b/h/s jezikom.
11. 15. maj	Kontrastiranje turskoga i b/h/s jezika: Načini izražavanja b/h/s zavisnosloženih rečenica u turskom jeziku.
12. 22. maj	Kontrastiranje turskoga i b/h/s jezika: Načini izražavanja b/h/s zavisnosloženih rečenica u turskom jeziku.
13. 29. maj	Tipovi zavisnosložene rečenice pogodbenoga značenja. Tipovi zavisnosložene rečenice koncesivnoga značenja.
14. 5. juni	Tipovi rečenice poredbenoga značenja.
15. 12. juni	Kontrastiranje turskoga i b/h/s jezika: Načini izražavanja b/h/s zavisnosloženih rečenica pogodbenoga i poredbenoga značenja u turskom jeziku.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

--	--

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Frontalni, grupni i individualni rad. Predavanje. Upotreba prezetcacija u izvođenju nastave (PPT). Jezičke vježbe. Razgovor, diskusija, usmeno sudjelovanje. Lektorske vježbe. Pismeni radovi, usmeno izlaganje, razgovor.</p>																																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="516 646 1505 1102"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Prisustvo na nastavi</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Provjera znanja iz sintakse turske rečenice – Testovi</td> <td>(2x15)</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Provjera znanja iz savremenoga turskog jezika – Test</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Usmeni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo na nastavi	10	10%	2.	Provjera znanja iz sintakse turske rečenice – Testovi	(2x15)	30%	3.	Provjera znanja iz savremenoga turskog jezika – Test	15	15%	4.	Pismeni ispit	25	25%	5.	Usmeni ispit	20	20%															Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Prisustvo na nastavi	10	10%																																						
2.	Provjera znanja iz sintakse turske rečenice – Testovi	(2x15)	30%																																						
3.	Provjera znanja iz savremenoga turskog jezika – Test	15	15%																																						
4.	Pismeni ispit	25	25%																																						
5.	Usmeni ispit	20	20%																																						
		Ukupno: 100 bodova	100%																																						
	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Student dobiva po 1 bod za prisustvo na nastavi. Pripreme za ispitne aktivnosti i sami ispiti ne ulaze u ovo bodovanje; max:10, min: 6 bodova 2. Testove izvode saradnici koji tokom semestra drže vježbe. 3. Test izvodi lektor koji tokom semestra drži lektorske vježbe. 4. Pismeni prevod nepoznatog teksta s turskog na b/h/s jezik bez korištenja rječnika; max: 25, min:12 bodova. 5. Usmeni prevod i sintaksička analiza na poznatom tekstu koji se priprema tokom semestra kao lektira. Ocjenjuje se dosljedno interpretiranje odgovora (6 bodova), korektnost prevoda (6 bodova), povezivanje teorijskih koncepcata s konkretnim tekstom (8 bodova); max 20, min 8 bodova. <p>Napomena: minimum 55 bodova, maximum 100 bodova.</p>																																								
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; 																																								

	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.	
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Čaušević, Ekrem (1996). <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i>, Zagreb.</p> <p>Banguoğlu, Tahsin (1974). <i>Türkçenin Grameri</i>. İstanbul.</p> <p>Karahan, Leyla. (1991), <i>Türkçede Söz Dizimi – Cümle Tahlileri</i>. Ankara.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Čaušević, Ekrem (1994). "Struktura turske rečenice. Prilog kontrastivnoj analizi sintakse turskog i hrvatskog jezika. <i>Suvremena lingvistika</i> 37: 5-34. (dostupno na stranici <i>Suvremena lingvistika</i>).</p> <p>Lewis, Geoffrey (2000). <i>Turkish Grammar</i>. Oxford; New York.</p> <p>Kononov, A. N. (1956). <i>Grammatika sovremennoogo tureckogo literaturnogo jazyka</i>, Moskva; Leningrad.</p> <p>Aykut, Ksenija (2011). <i>Kontrastiranje turskog i srpskog jezika</i>. Beograd.</p> <p>Jansky, H. (1973), <i>Lehrbuch der türkischen Sprache</i>. Wiesbaden</p>	
Napomene	Usmeni dio ispita imaju pravo polagati studenti koji su položili pismeni dio ispita. Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova postignutih tokom semestra. Svaki elemenat ima propisani minimum bodova koji moraju biti osvojeni (min. 55%) kako bi se ti bodovi uzeli u obzir.	
Potpis nastavnika 	Potpis predsjednika Odsjeka 	Potpis prodekanata 

Potpis nastavnika



Potpis predsjednika Odsjeka



Potpis prodekanata



SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju									
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Osmanski jezik									
Šifra/kod	FIL TUR 478	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4					
Ciklus studija	drugi	Semestar	drugi	Ak. godina	2019-2020.					
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta										
Jezik izvođenja nastave	bosanski									
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan								
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju						
Saradnik	Ime i prezime	Vježbe izvodi nastavnik								
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija							
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1		vježbe 1							
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Gramatička pravila osmanskog jezika. Čitanje štampanih tekstova na osmansko-turskom jeziku iz 19. stoljeća Transliteracija tih tekstova na latinično pismo. Uporedno čitanje rukopisa i njegove latinične transliteracije (18. stoljeće). Uporedno čitanje rukopisa i njegove latinične transliteracije (17. stoljeće).									
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ovladavanje čitanjem i razumijevanjem štampanih tekstova na osmansko-turskom jeziku iz 19. stoljeća. Ovladavanje transliteracijom takvih tekstova iz arapskog na latinično pismo. Ovladavanje gramatičkim pravilima osmansko-turskog jezika. Stjecanje uvida u rukopise iz 18. i 17. stoljeća.									
Ishodi učenja	Čitanje štampanih tekstova na osmansko-turskom jeziku iz 19. stoljeća. Transliteracija tih tekstova na latinično pismo i njihovo prevođenje na bosanski/hrvatski/srpski jezik. Stjecanje uvida u rukopise iz 18. i 17. stoljeća.									

	Ovlada se korištenjem rječnika osmansko-turskog jezika. Ovlada se općim pravilima osmansko-turskog jezika.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 4. mart	Struktura arapske riječi. Korijen riječi i izvođenje novih riječi. Čitanje i transliteriranje riječi.
2. 11. mart	Struktura arapske riječi. Korijen riječi i izvođenje novih riječi. Čitanje i transliteriranje riječi.
3. 18. mart	Arapski prijedlozi. Najčešće arapske konstrukcije s prijedlozima u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
4. 25. mart	Perzijski prefiksi i sufiksi u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova
5. 1. april	Perzijski prijedlozi. Najčešće perzijske konstrukcije s prijedlozima u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
6. 8. april	Neka pravila arapske gramatike. Arapske riječi s turskim pomoćnim glagolom. Čitanje i transliteriranje tekstova.
7. 15. april	Perzijska izafetska konstrukcija s više od dva člana. Čitanje i transliteriranje tekstova.
8. 22. april	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 29. april	Sintaksa rečenice u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
10. 6. maj	Sintaksa rečenice u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
11. 13. maj	Sintaksa rečenice u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
12. 20. maj	Čitanje i transliteriranje tekstova iz 19. stoljeća.
13. 27. maj	Čitanje i transliteriranje tekstova iz 19. stoljeća.
14. 3. juni	Čitanje i transliteriranje tekstova iz 18. stoljeća.
15. 10. juni	Pogled na tekstove iz 17. stoljeća.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p> <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Frontalni, grupni i individualni rad. Predavanje. Vježbe. Čitanje, transliteriranj, prevodenje teksta; razgovor, diskusija. Pismeni radovi.</p> <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 5px;">R. br.</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Elementi praćenja</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Broj bodova</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">1.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Prisustvo na nastavi</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">2.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Provjera znanja - Test</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">3.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Aktivno sudjelovanje u nastavi</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">4.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Pismeni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">30</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">30%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">5.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Usmeni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td><td style="text-align: center; padding: 5px;"></td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Ukupno: 100 bodova</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Student dobiva po 1 bod za prisustvo na nastavi. Pripreme za ispitne aktivnosti i sami ispiti ne ulaze u ovo bodovanje; max:10, min: 6 bodova 2. Test je provjera znanja savladanoga na tekstovima koji se obrađe na nastavi. 3. Čitanje i prevodenje tekstova na nastavi vježbi; izvršavanje pismenih zadataka koji su prevashodno transliteriranje i prevodenje tekstova obrađenih na nastavi. 4. Transliteriranje i prevod na b/h/s jezik nepoznatog teksta uz korištenje rječnika; max: 30, min:17 bodova. 5. Čitanje i prevod tekstova koji su obrađeni na nastavi. Ocjenjuje se dosljedno interpretiranje odgovora (6 bodova), korektnost prevoda (6 bodova), sintaksička analiza rečenice na osmansko-turskom jeziku (8 bodova); max 20, min 10 bodova. <p>Napomena: minimum 55 bodova, maximum 100 bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo na nastavi	10	10%	2.	Provjera znanja - Test	20	20%	3.	Aktivno sudjelovanje u nastavi	20	20%	4.	Pismeni ispit	30	30%	5.	Usmeni ispit	20	20%			Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo na nastavi	10	10%																										
2.	Provjera znanja - Test	20	20%																										
3.	Aktivno sudjelovanje u nastavi	20	20%																										
4.	Pismeni ispit	30	30%																										
5.	Usmeni ispit	20	20%																										
		Ukupno: 100 bodova	100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																												

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Bajraktarević, Fehim (1962). <i>Osnove turske gramatike</i>. Naučna knjiga. Beograd. Devellioğlu Ferit (1993. itd.) <i>Osmanlica - türkçe ansiklopedik lûgat : eski ve yeni harflerle</i>. Ankara. Tekstovi ponuđeni na stranici umich.edu/~turkish/langres_ott.html</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Develi, Hayati (2003). <i>Osmanlı Türkçesi Kılavuzu</i>. İstanbul. Şemsettin Sâmî (1317). <i>Kâmûs-i Türkî</i>. İstanbul. Filan, Kerima (2014). <i>Sarajevo u Bašeskijino doba. Jezik kao stvarnost</i>. Connectum. Sarajevo. Filan, Kerima (2017). <i>O turskom jeziku u Bosni. Studija</i>. Connectum. Sarajevo. (odabrana poglavlja) Studenti se na nastavi upućuju na novoobjavljenu literaturu.</p>
Napomene	<p>Usmeni dio ispita imaju pravo polagati studenti koji su položili pismeni dio ispita. Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova osvojenih tokom semestra. Svaki elemenat ima propisani minimum bodova koji moraju biti osvojeni (min. 55%) kako bi se ti bodovi uzeli u obzir.</p>

Potpis nastavnika



Potpis predsjednika Odsjeka



Potpis prodekana



SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju									
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Tvorba riječi u turskom jeziku 2									
Šifra/kod	FIL TUR 510	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12					
Ciklus studija	drugi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2019-2020					
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta										
Jezik izvođenja nastave	bosanski									
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan								
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju						
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović Amina Ajdinović-Mehović, MA								
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mirsad.turanovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-114	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju						
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2		vježbe 4							
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Obradjuju se turski sufksi za odglagolsku tvorbu. Uspoređuje se značenja onih koji tvore riječi sličnoga semantičkog polja. Turske tvorbene riječi uspoređuju se putem preoblike sa semantičkim ekvivalentima u b/h/s jeziku. Diskutiraju se sintaksičke funkcije izvedenih riječi.									
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Savladati značenja brojnih tvorbenih sufksa u turskom jeziku koji su važno obilježje njegove aglutinativne prirode. Osmotriti semantičko polje koje izvedena riječ stekne tako što jedna tvorbena osnova primi jedan određeni sufiks. Uočavati promjenu u sintaksičkoj funkciji za tvorbenu osnovu u novom sklopu osnova + tvorbeni sufiks.									
Ishodi učenja	Ovlada se značenjem brojnih turskih tvorbenih sufksa. To je „alat“ za savladavanje									

	semantike riječi i semantičkih odnosa unutar vokabulara datoga jezika, a time i semantike teksta.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 6. mart	Izvođenje imenskih riječi iz gl.: sufiks -mA. Leksikalizacija glagolske imenice na -mA. Glagolska imenica na -mA u atributskoj funkciji. Sufiks -mAk kao tvorbeni.
2. 13. mart	Izvođenje imenskih riječi iz glagola: sufiks -m. Usporedba značenja imenica na -m s imenicama na -mA.
3. 20. mart	Izvođenje imenskih riječi iz glagola: sufiks -Iš.
4. 27. mart	Izvođenje imenskih riječi iz glagola.: sufiksi -l, -gl, -gA.
5. 3. april	Izvođenje imenskih riječi iz glagola: -gA, -gAç, -gAn i slični manje plodni sufiksi.
6. 10. april	Izvođenje imenskih riječi iz glagola.: sufiks -n i sufiks -ntl.
7. 17. april	Izvođenje imenskih riječi iz glafola: sufiksi -k i t.
8. 24. april	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 1. maj	Usporedba značenja imenskih riječi izvedenih iz jedne gl. osnove pomoću različitih sufiksa.
10. 8. maj	Pregled još nekih manje plodnih imenskih sufiksa za odglagolsku tvorbu.
11. 15. maj	Izvođenje glagola iz glagolskih osnova: sufiks -dIr.
12. 22. maj	Modalnost na -dIr.
13. 29. maj	Izvođenje glagola iz glagolskih osnova: sufiksi -l, -n, -ş i dr. /
14. 5. juni	Tvorba glagolskih leksema: najmanji korijen (riječi onomatopejskog porijekla).
15.	

12. juni	Konačni pregled: tvorbeni sufiksi u turskom jeziku.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, grupni i individualni rad. Predavanje. Upotreba prezetcnacija u izvođenju nastave (PPT). Jezičke vježbe. Razgovor, diskusija, usmeno izlaganje. Lektorske vježbe. Pismeni radovi, usmeno izlaganje, razgovor.																																			
	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Prisustvo na nastavi</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Provjera znanja iz tvorbe riječi u turskom jeziku – Test</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Provjera znanja iz sintakse turskog jezika – Test</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Pismeni ispit</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Usmeni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td><td>Ukupno: 100 bodova</td></tr> <tr> <td colspan="3"></td><td>100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Student dobiva po 1 bod za prisustvo na nastavi. Pripreme za ispitne aktivnosti i sami ispiti ne ulaze u ovo bodovanje; max:10, min: 6 bodova 2. Test izvodi saradnik koji tokom semestra drži asistentske vježbe. 3. Test izvodi lektor koji tokom semestra drži lektorske vježbe. 4. Pismeni prevod nepoznatog teksta s turskog na b/h/s jezik bez korištenja rječnika; max: 30, min:17 bodova. 5. Usmeni prevod i sintaksička analiza na poznatom tekstu koji se priprema tokom semestra kao lektira. Ocjenjuje se dosljedno interpretiranje odgovora (6 bodova), korektnost prevoda (6 bodova), povezivanje teorijskih koncepta s konkretnim tekstom (8 bodova); max 20, min 10 bodova. 				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo na nastavi	10	10%	2.	Provjera znanja iz tvorbe riječi u turskom jeziku – Test	20	20%	3.	Provjera znanja iz sintakse turskog jezika – Test	20	20%	4.	Pismeni ispit	30	30%	5.	Usmeni ispit	20	20%				Ukupno: 100 bodova				100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
1.	Prisustvo na nastavi	10	10%																																	
2.	Provjera znanja iz tvorbe riječi u turskom jeziku – Test	20	20%																																	
3.	Provjera znanja iz sintakse turskog jezika – Test	20	20%																																	
4.	Pismeni ispit	30	30%																																	
5.	Usmeni ispit	20	20%																																	
			Ukupno: 100 bodova																																	
			100%																																	

	Napomena: minimum 55 bodova, maximum 100 bodova.
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Zülfikar, Hamza (1991 i dr.). <i>Terim Sorunları ve Terim Yapma Yolları</i>. Ankara.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1996). <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i>, Zagreb.</p> <p>Eker, Süer (2011 ili neko drugo izdanje). <i>Çağdaş Türk Dili</i>. Ankara.</p> <p>Banguoğlu, Tahsin (1974). <i>Türkçenin Grameri</i>. İstanbul.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Lewis, Geoffrey (2000). <i>Turkish Grammar</i>. Oxford; New York.</p> <p>Lewis, Geoffrey (1999). <i>The Turkish Language Reform: A Catastrophic Success</i>. Oxford. Oxford University Press ili Lewis, Geoffrey (2016). <i>Trajik Başarı: Türk Dil Reformu</i>. Çeviribilim Yayıncıları.</p> <p>Atabay, Neşe i dr. (1983. i kasnija izdanja). <i>Sözcük Türleri (Ad, Sifat, Belirteç, Adil, İlgeç, Bağlaç, Ünlem, Eylem)</i>. Ankara. Türk Dil Kurumu Yayıncıları.</p> <p>Kononov, A. N. (1956). <i>Grammatika sovremenogo tureckogo literaturnogo jazyka</i>, Moskva; Leningrad.</p> <p>Babić, S. (2002). <i>Tvorba riječi u hrvatskome književnome jeziku</i>. Zagreb. (Ili neko od ranijih izdanja).</p> <p>Aksan, D. (1996). <i>Türkçenin Sözvarlığı. Türk Dilinin Sözcükbilimiyle İlgili Gözlemler, Saptamalar</i>. Ankara.</p>
Literatura	

	<i>Yabancı Kelimelerin Türkçe Karşılıkları – Sözlük</i> (dostupno na stranici Türk Dil Kurumu).
Napomene	Usmeni dio ispita imaju pravo polagati studenti koji su položili pismeni dio ispita. Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova osvojenih tokom semestra. Svaki elemenat ima propisani minimum bodova koji moraju biti osvojeni (min. 55%) kako bi se ti bodovi uzeli u obzir.

Potpis nastavnika

Potpis predsjednika Odsjeka

Potpis prodekanata



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Morfologija turskog jezika						
Šifra/kod	FIL TUR 121	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	18		
Ciklus studija	Prvi	Semestar	II	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Fonologija i morfologija turskog jezika						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Utorak 11-12 Srijeda 12-14 Četvrtak 12-14			
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Srijeda 13-14 Srijeda 16-18			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 12						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra studenti se upoznaju s vrstama riječi u turskom jeziku, prije svega sa imenicama kao vrstom riječi, njihovim leksičkim, strukturnim i gramatičkim svojstvima. Tu spadaju kategorija broja, roda, posvojnosti, određenosti, padeža. Potom se izučavaju pridjevi i komparacija pridjeva, te jednostavna vremena: prezent na – yor i futur. U drugom dijelu semestra prelazi se na glagolse vremena: prezent na -r i perfekt na -miş, a potom se radi glagolski način imperativ. Studenti se nakon toga upoznaju s ostalim vrstama riječi u turskom jeziku kao što su: postpozicije, kvazipostpozicije, zamjenice, prilozi i brojevi. Predavanja se izvode usmeno, dok se na asistentskim i lektorskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima (kroz čitanje i analizu lakših tekstova, dvosmjerno prevodenje i vježbe elementarne konverzacije).						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti ovladaju temeljnim morfološkim obilježjima turskoga jezika kao i da ovladaju gradivom iz opisa sadržaja predmeta. Predavanja su usmjerena vrste riječi u turskom jeziku i njihova morfološka i morfosintaktička obilježja, dok je cilj vježbi da studenti prije svega ovladaju temeljnim jezičnim kompetencijama.						
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno odslušanog predmeta studenti će moći definirati i objasniti vrste riječi u turskom jeziku, kategorije koje karakterišu imenice, te druge vrste riječi: postpozicije, kvazipostpozicije, zamjenice, prilozi i brojevi. Ujedno, studenti će moći analizirati i objasniti značenja složenih glagolskih						

	vremena. Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje i kritičko razumijevanje teorijskih koncepata i principa morfologije turskog jezika, samostalno prevesti jednostavne rečenice s turskog na bosanski i s bosanskog na turski i primijeniti teorijska znanja na konkretnim primjerima. Kompetencije: Studenti će nakon uspješno odslušane nastave i položenog ispita moći integrirati stečena znanja i vještine iz područja morfologije turskog jezika te ih kontinuirano produbljivati kroz cjeloživotno učenje. Očekuje se da će studenti ovladati temeljnim jezičnim komponentcijama.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum 1. 27.2.2020.	Turski glagol: infinitiv; prezent na -yor; futur
2. 5.3.2020.	Turski glagol: futur
3. 12.3.2020.	Imenička fraza; apozicija; pridjevi, komparacija pridjeva
4. 19.3.2020.	Binarni sistem glagolskih vremena, prezent na -r
5. 24.3.2020.	Perfekt na -miş
6. 2.4.2020.	Složena glagolska vremena
7. 9.4.2020.	Složena glagolska vremena. Osvrt na problem glagolskog vida
8. 16.4.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 23.4.2020.	Durativna forma i forma -mak üzere
10. 30.4.2020.	Glagolski način: imperativ
11. 7.5.2020.	Postpozicije
12. 14.5.2020.	Kvazipostpozicije
13. 21.5.2020.	Prilozi
14. 28.5.2020.	Zamjenice: lične, pokazne, upitne, neodređene i posvojno-povratna zamjenica <i>kendi</i>

15.	Brojevi: glavni, redni, razlomački i decimalni, dijelni (distributivni), multiplikativni i neodređenokoličinski brojevi. Izražavanje doba starosti; izražavanje vremena na satu; izražavanje datuma
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1. Čaušević, E., Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb, 1996. 2. Lewis, G.J., Turkish Grammar, Oxford, 1976. 3. Bakšić, S., A. Ćatović, E. Ertanir, Vrijeme je za turski, Fono, Istanbul, 2011.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Kononov, A. N. Grammatika sovremennoj tureckoj literaturnoj jazyka, Moskva, 1956 2. Kissling, H.J., Osmanisch-Turkische Grammatik, Wiesbaden, 1960. 3. Jansky, H., Lehrbuch der turkischen Sprache, Wiesbaden, 1986.</p>
Napomene	



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Sahin Balyk". Below it is a stylized, cursive signature that looks like "Muhamed Balyk".



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

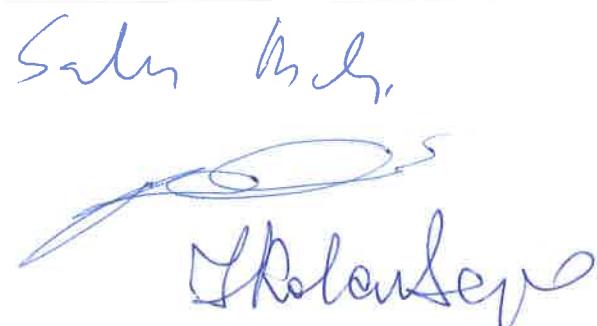
Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u sintaksu turskog jezika						
Šifra/kod	FIL TUR 214	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	16		
Ciklus studija	Prvi	Semestar	IV	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Morfologija turskog jezika						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Utorak 11-12 Srijeda 12-14 Četvrtak 12-14			
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Srijeda 13-14 Srijeda 16-18			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 8						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra obrađuju se gerundi odnosno glagolski prilozi, njihova funkcija i značenje. Nakon toga studenti se upoznaju sa strukturom i specifičnostima imenskih i pridjevskih sintagmi u turskom jeziku. Potom se obrađuju s glagolski pridjevi, odnosno participi na -(y)an/-(y)en, na -r, na -miš i -miš olan, na -(y)acak i -(y)acak olan. Analizira se njihova funkcija u sintagmi, kao i njihova značenja. U drugom dijelu semestra u fokusu su glagolske imenice na -me/-ma, -na mek/-mak, na - (y)iš i -meklik/maklik. Proparticipi na -dik i -(y)acak, kao glagolske imenice analiziraju se u okviru sintagme. Predavanja se izvode usmeno, dok se na asistentskim i lektorskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima (kroz čitanje i analizu lakših tekstova i vježbe elementarne konverzacije).						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste uvesti studente u sintaksu turskog jezika kroz sintaksu sintagme, što podrazumijeva ovladavanje gradivom iz opisa sadržaja predmeta. Vježbe prate predavanja i na njima se primjenjuje stečeno teorijsko znanje. Student treba da se osposobi za snalaženje u svakodnevnim govornim situacijama kao i za pismeno izražavanje kroz pisanje kraćih eseja na turskom jeziku.						
Ishodi učenja	Nakon odslušanog kolegija student treba da ima sljedeće sposobnosti, klasificirano prema Bloomovoj taksonomiji obrazovnih ciljeva: I razina (ČINJENIČNO STANJE, DOSJEĆANJE): definirati vrste imenskih i						

	<p>pridjevskih sintagmi, glagolskih pridjeva, odnosno participa te glagolskih imenica</p> <p>II razina (RAZUMIJEVANJE): objasniti kako funkcionira odnos valencije u sintagmama</p> <p>III razina (PRIMJENA): primijeniti teoretsko znanje kroz vježbu na primjerima rečenica na turskom jeziku i samostalnu primjenu na novim primjerima</p> <p>IV razina (ANALIZA): analizirati na sastavne dijelove imenske i pridjevske sintagmi i odnos zavisnosti među članovima sintagmi</p> <p>V razina (SINTEZA): generalizirati i objasniti frazu u turskom jeziku, generalizirati i objasniti upotrebu glagolskih pridjeva i glagolskih imenica.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 26.2.2020.	Imenska fraza
2. 4.3.2020.	Pridjevska fraza
3. 11.3.2020.	Participi u atributnoj funkciji: participi na -(y)an/-(y)en, participi na -r
4. 18.3.2020.	Participi na – miş i –miş olan; participi na -(y)acak i -(y)acak olan
5. 25.3.2020.	Upotreba participa pomoćnog glagola olmak; Dopune i dodaci participskih konstrukcija
6. 1.4.2020.	Glagolske imenice na –mek/-mak, -me/-ma i njihove sintaktičke funkcije
7. 8.4.2020.	Glagolska imenica na-(y)iş; glagolska imenica na –maklik/-meklik
8. 15.4.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 22.4.2020.	Glagolske imenice – proparticipi na –dik
10. 29.4.2020.	Glagolske imenice – proparticipi na -(y)acak
11. 6.5.2020.	Subjekt proparticipskih konstrukcija
12. 13.5.2020.	Proparticipi u funkciji atributa

13. 20.5.2020.	Proparticipi na –dik + nulti morfem u funkciji atributa
14. 27.5.2020.	Tročlane konstrukcije s participima u funkciji atributa
15. 3.6.2020.	Turska atributna sintagma
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

	Napomena:
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čaušević, E., Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb, 1996. 2. Lewis, G.J., Turkish Grammar, Oxford, 1976. 3. Bakšić, S., A. Ćatović, E. Ertanir, Vrijeme je za turski, Istanbul, 2011 <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čaušević, E., Determinatori u ustroju turske atributne sintagme (kontrastivni osvrt), U: Prilozi za orijentalnu filologiju, vol. 56. Sarajevo, 2007. 2. Erguvanlı, E., The Function of Word Order in Turkish Grammar, Los Angeles, 1984. 3. Atabay, N. & Kutluk, I. & Ozel, S., Türkiye Türkçesinin Sözdizimi, Ankara, 1981.
Napomene	



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Bolančev".



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Pragmatika turskog jezika 2				
Šifra/kod	FIL TUR 356	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	Prvi	Semestar	VI	Ak. godina	2019/20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz Pragmatike turskog jezika 1				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Utorak 11-12 Srijeda 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe ____ ;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra studenti se upoznaju s pojmovima diskursa i kulture, kao i sa pojmom okvira (engl. frame). Potom se obraduju kulturni i društveni činioci koji utječu na turski jezik (prema Deniz Zeyrek). Strategije učitosti u turskom jeziku proučavaju se prema modelu Penelope Brown i Stephena C. Levinsona. Naglasak je na jezičkim sredstvima kojima se realiziraju. Nemodificirana direktnost analizirat će se kao strategija u kojoj nema ublažavanja i koja se može koristiti u vrlo različitim kontekstima. Strategije pozitivne učitosti kao strategije koje služe za zbližavanje sa sagovornikom predstavljat će najjobimniji dio jer se u turskom jeziku najviše koriste. Tu spadaju, između ostalog, komplimenti, dobre želje, termini za oslovljavanje, upotreba sadašnjeg vremena i sl. U drugom dijelu semestra studenti će se upoznati sa strategijama negativne učitosti kao strategijama kojima se uspostavlja distanca sa sagovornikom. Obradit će se honorofici, manipulacije tačkom gledišta, isprike i sl. Posljednju skupinu strategija predstavljaju strategije nekonvencionalizirane indirektnosti koje omogućavaju govorniku da bude nejasan i dvosmislen. Predavanja se izvode usmeno uz konkretnu primjenu obrađene teorije na primjerima iz pisanih i govornog diskursa.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti uvedu o osnove pragmatike kao i da se kod njih probudi svijest o njenom značaju prilikom učenja turskog jezika. Jezična sposobnost tako bi nužno uključivala paralelno poznavanje gramatike i pragmatike (kao izučavanja jezika u upotrebi). Vodilo bi se računa ne samo o				

	tome da li je određeni iskaz gramatičan već i da li je određeni govorni čin ispravno realiziran. U ovom semestru izučavat će se strategije učitivosti u turskom jeziku (prema modelu Penelope Brown i Stephena C. Levinsona)
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> 1. steći dublji uvid u definiranje osnovnih pojmoveva kao što su diksurs, okviri i strategije učitivosti 2. usvojiti vještine razlikovanja strategija učitivosti, prije svega nemodificirane direktnosti i nekonvencionalizirane indirektnosti 3. razviti sposobnosti za samostalan rad u nastavi kroz primjenu stečenih znanja o strategijama učitivosti i generalizirati upotrebu nemodificirane direktnosti i nekonvencionalizirane indirektnosti

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum 1. 25.2.2020.	Diskurs i kultura (analiza diskursa, okviri). Sociokulturalni činioci koji se odražavaju u turskom jeziku.
2. 3.3.2020.	Strategije učitivosti: Nemodificirana direktnost
3. 10.3.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: interes i pažnja usmjereni na sugovornika (komplimenti)
4. 17.3.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: uvećanje interesa kod sugovornika, korištenje markera koji pokazuju pripadnost grupi.
5. 24.3.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: izražavanje dobrih želja
6. 31.3.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: slaganje, izbjegavanje neslaganja
7. 7.4.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: pretpostavljanje zajedničke pozadine, šale.
8. 14.4.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 21.4.2020.	Strategije pozitivne učitivosti: ponude i obećanja, optimizam, uključivanje govornika i sugovornika u istu aktivnost
10. 28.4.2020.	Strategije negativne učitivosti: konvencionalizirana indirektnost
11. 5.5.2020.	Strategije negativne učitivosti: ograde, pesimizam

12.	
12.5.2020.	Strategije negativne učтивости: umanjivanje nametanja; ukazivanje поštovanja
13.	
19.5.2020.	Strategije negativne učтивости: isprike, obezličavanje, predstavljanje угрожавања образа као опćег правила
14.	
26.5.2020.	Strategije negativne učтивости: nominalizacija, отворено признавање дуга.
15.	
2.6.2020.	Strategije nekonvencionalizirane indirektnosti
16.	
	Priprema за испит (у овој седмци нema nastave)
17.	
18.	Završni испит за студенте I. и II. циклуса по Болонском процесу

	Napomena:
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Brown, P., S.C. Levinson, Politeness: <i>Some Universals in Language Usage</i>, Cambridge, 1987. 2. Yule, G., <i>Pragmatics</i>, Oxford, 1996. 3. Bakšić, S., <i>Strategije učitivosti u turskom jeziku</i>, e-izdavaštvo Filozofski fakulteta, 2012. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bayraktaroglu, A., M. Sifianou, <i>Linguistic Politeness Across Boundaries: The Case of Greek and Turkish</i>, Amsterdam/Philadelphia, 2001. 2. Kramsch, C., <i>Language and Culture</i>, Oxford, 1998.
Napomene	

Salem Mekh

M. Kolentzoglou



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u metodiku nastave turskog jezika 2						
Šifra/kod	FIL TUR 366	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4		
Ciklus studija	Prvi	Semestar	VI	Ak. godina	2020/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Uvod u metodiku nastave turskog jezika 1						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Utorak 11-12 Srijeda 12-14 Četvrtak 12-14			
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Srijeda 13-14 Srijeda 16-18			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ;	seminar 2 ;	vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se govori o savladavanju i objedinjavanju četiri jezičke vještine: slušanje, govor, čitanje i pisanje. Zatim se govori o nastavi gramatike i jezika, te nastavi književnosti, vokabularu, ulozi maternjeg jezika u nastavi stranoga jezika. Nakon toga, studenti se upoznaju sa planiranjem u nastavi stranoga jezika, a posebna pažnja se posvećuje artikulaciji i tipovima časova turskog jezika. Pored predavanja previđen je rad na tekstovima koji ilustriraju temu o kojoj se prethodno govorilo, te se diskutira o esejima koje studenti pripreme vezano za spomenute teme.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je upoznavanje sa teorijom nastave stranih jezika, osnovnim jezičkim vještinama u nastavi stranog jezika te sa planiranjem u toj nastavi: godišnji plan, mjesecni plan i, s posebnim naglaskom, dnevno planiranje časova						
Ishodi učenja	1. steći dublji uvid u definiranje osnovnih jezičkih vještina 2. usvojiti vještine razlikovanja modaliteta rada u nastavi stranog jezika 3. razviti sposobnosti za samostalan rad u nastavi kroz primjenu stečenih znanja o jezičkim vještinama i artikulaciji časa						

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 26.2.2020.	Objedinjavanje 4 jezičke vještine: razumijevanje slušanjem; čitanje i razumijevanje pisanog teksta
2. 4.3.2020.	Objedinjavanje 4 jezičke vještine: govorna komunikacija; razvijanje vještine pisanja
3. 11.3.2020.	Učenje gramatike u nastavi stranog jezika
4. 18.3.2020.	Vokabular u nastavi stranog jezika
5. 25.3.2020.	Provjeravanje i vrednovanje znanja u nastavi stranog jezika
6. 1.4.2020.	Greške učenika i mogućnost njihovog ispravljanja
7. 8.4.2020.	Maternji jezik u nastavi stranog jezika
8. 15.4.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 22.4.2020.	Ličnost nastavnika. Učenik u nastavnom procesu: nastava za različite uzraste, različite nivoe znanja i sl.
10. 29.4.2020.	Motivacija učenika u nastavi. Motivacija nastavnika
11. 6.5.2020.	Planiranje u nastavi stranih jezika: godišnji plan, mjesecni plan, dnevno pripremanje
12. 13.5.2020.	Planiranje časa kao osnovne jedinice nastavnog procesa: artikulacija i tipovi časa turskog jezika
13. 20.5.2020.	Nastavni plan i program za osnovnu i srednju školu
14. 27.5.2020.	Školska dokumentacija; Pregled nove literature i udžbenika
15. 3.6.2020.	Upoznavanje sa stranom kulturom i civilizacijom i njegov značaj u učenju stranog jezika
16. 	Preprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17. 	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Praćenje prisustva i zalaganja na nastavi</td> <td style="text-align: center;">20</td> <td style="text-align: center;">20%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Seminarski rad</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">30%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td style="text-align: center;">50</td> <td style="text-align: center;">50%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right; padding-right: 10px;">Ukupno: 100 bodova</td><td style="text-align: center;">100%</td><td></td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodove za zalaganje na nastavi studenti dobivaju tako što se vrednuju pripreme, diskusije, rješavanje zadataka na nastavi. • Bodove za seminarski rad studenti dobivaju tako što se vrednuje nivo uloženog truda u pripremi za pisanje rada i način prezentacije rezultata. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Praćenje prisustva i zalaganja na nastavi	20	20%	2.	Seminarski rad	30	30%	3.	Završni pismeni ispit	50	50%	4.				5.				Ukupno: 100 bodova		100%	
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Praćenje prisustva i zalaganja na nastavi	20	20%																										
2.	Seminarski rad	30	30%																										
3.	Završni pismeni ispit	50	50%																										
4.																													
5.																													
Ukupno: 100 bodova		100%																											
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1. Muminović, Hašim, Osnovi didaktike, Sarajevo, 2013. 2. Petrović, Elvira, Teorija nastave stranih jezika, Zagreb, 2088</p>
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Kremzer, N., Osnove metodike nastave nemačkog jezika, Beograd, 2084.</p>
Napomene	

Sala Rely.





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

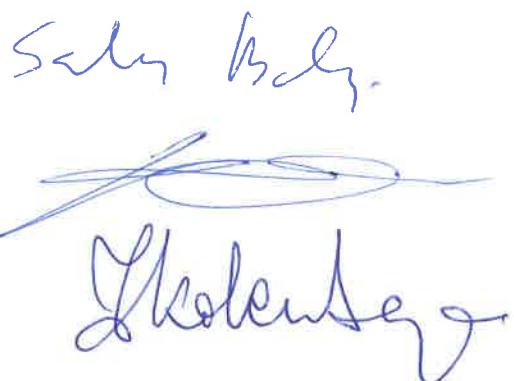
Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Pragmatika turskog jezika						
Šifra/kod	FIL TUR 418	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12		
Ciklus studija	Drugi	Semestar	II	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Utorak 11-12 Srijeda 12-14 Četvrtak 12-14			
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Mirsad Turanović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Srijeda 13-14 Srijeda 16-18			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 6 ;						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra obrađuju se pojmovi učitosti i učtive upotreba jezika. Strategije učitosti Penelope Brown i Stephena C. Levinsona, u ovom se semestru opširno razrađuju imajući u vidu kritike koje su upućene tom modelu. Studenti se potiču da nalaze nedosljednosti, odnosno primjere iz turskog jezika koji se ne uklapaju u spomenuti model. U fokusu su kritike koje su modelu uputili sljedeći autori: Wierzbicka, Gu, Matsumoto, Haugh. Potom se studenti upoznaju s principima učitosti G. Leecha, kao i sa Geisovom teorijom komunikacijske sposobnosti, koja je proširila shvatanje govornog čina kao društvenog čina. Wattsova teorija učitosti razmatra se kao teorija koja izvršila kritiku modela P. Brown i S. C. Levinsona. U drugom dijelu semestra studenti se upoznaju sa radovima i itraživanjima turskih pragmalingvista kao što su Deniz Zeyrek, Arin Bayraktaroğlu, Yasemin Bayyurt, Şükriye Ruhi, Gürkan Doğan. Spomenuti radovi predstavljaju izvor za procavanje određenih govornih činova u turskom jeziku kao i načina njihove realizacije.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s postojećim teorijama učitosti kroz provjeru određenih modela na jezičkom materijalu (turski jezik). Na ovaj način bi se unaprijedila njihova komunikacijska sposobnost i podigla svijest o važnosti pragmatike u učenju stranog jezika						

Ishodi učenja	<p>1. steći dublji uvid u definiranje osnovnih pojmoveva kao što su strategije učitivosti, obraz, maksima takta i maksima učitivosti</p> <p>2. usvojiti vještine razlikovanja strategija učitivosti, prije svega nemodificirane direktnosti i nekonvencionalizirane indirektnosti</p> <p>3. razviti sposobnosti za samostalan rad u nastavi kroz primjenu stečenih znanja o strategijama učitivosti i generalizirati upotrebu nemodificirane direktnosti i nekonvencionalizirane indirektnosti</p>
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum 1. 27.2.2020.	Pojam učitivosti
2. 5.3.2020.	Strategije učitivosti P. Brown i Stephena C. Levinsona: nemodificirana direktnost
3. 12.3.2020.	Strategije učitivosti P. Brown i Stephena C. Levinsona: strategije pozitivne učitivosti
4. 19.3.2020.	Strategije učitivosti P. Brown i Stephena C. Levinsona: strategije negativne učitivosti
5. 24.3.2020.	Strategije učitivosti P. Brown i Stephena C. Levinsona: nekonvencionalizirana indirektnost
6. 2.4.2020.	Kritike modela P. Brown i S.C. Levinsona: kritika pojma obraza, pojma moći, učitivosti kao ublažavanja ugrožavanja obraza
7. 9.4.2020.	Kritike modela P. Brown i S.C. Levinsona: kritika pojma obraza, pojma moći, učitivosti kao ublažavanja ugrožavanja obraza
8. 16.4.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 23.4.2020.	Princip učitivosti G. Leecha: maksima takta
10. 30.4.2020.	Princip učitivosti G. Leecha: maksime učitivosti
11. 7.5.2020.	Geisova teorija: priroda govornih činova i učitivost sama po sebi
12. 14.5.2020.	Wattsova teorija učitivosti
13.	Turski pragmalingvisti: Deniz Zeyrek – učitivost u turskom jeziku;

21.5.2020.	
14.	
28.5.2020.	Turski pragmalingvisti: Seran Doğançay-Aktuna i Sibel Kamişlı
15.	
4.6.2020.	Turski pragmalingvisti: Yasemin Bayyurt i Arın Bayraktaroğlu; Turski pragmalingvisti: Şükriye Ruhi i Gürkan Doğan
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1. Brown, P., Levinson, S.C., <i>Politeness: Some Universals in Language Usage</i>, Cambridge, 1987.</p> <p>2. Leech, G., <i>The Principles of Pragmatics</i>, London and New York, 1983.</p> <p>3. Geis, M.L., <i>Speech Acts and Conversational Interaction</i>, Cambridge, 1995.</p> <p>4. Watts, R. J., <i>Politeness</i>. Cambridge, 2003.</p> <p>5. Bayraktarоğlu, A., Sifianou,M., <i>Linguistic Politeness Across Boundaries. The case of Greek and Turkish</i>, Amsterdam/Philadelphia, 2001.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Wierzbicka, A., <i>Different cultures, different languages, different speech acts</i>, Journal of Pragmatics 9. North-Holand, 1985.</p> <p>2. Gu, Y., <i>Politeness phenomena in modern Chinese</i>, Journal of Pragmatics 14. North-Holand, 1990.</p> <p>3. Matsumoto, Y., <i>Reexamination of the Universality of Face</i>, Journal of Pragmatics 12, 1988.</p>
Napomene	



Sally Bely.
[Stylized signature]



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u studij turkologije 2						
Šifra/kod	FIL TUR 102	Status (obavezni)		ECTS	8		
Ciklus studija	Prvi	Semestar	II	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Uvod u studij turkologije 1, FIL TUR 101						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Ćatović Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150					
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon:					
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ;		seminar: 0	vježbe: 0			
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru predavanja predstavljaju se prva istraživanja iz oblasti turkologije, odnosno najstarije evropske škole, diplomatske akademije i katedre turskoga jezika. U isto vrijeme prati se situacija u Osmanskom carstvu i položaj turskog jezika u obrazovanju, administraciji i literaturi. Također, predavanja uvode studente u povijest nastanka i razvoja evropskih turkoloških studija u 19. i 20. stoljeću, s posebnim osvrtom na razvoj turkologije u Bosni i Hercegovini. Ovaj kolegij upoznaje studente sa stanjem turkoloških studija danas u Evropi, Americi i Turskoj, kao i njihovim postignućima i perspektivama.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je predmeta uvesti polaznike u povijest turkologije i upoznati ih s postignućima, zadacima i znanstvenim metodama turkoloških studija. Fokus je na predstavljanju turkoloških istraživanja u svijetu i Turskoj i razvoju kritičkog stava kod studenata spram određenih ideološki obojenih pristupa izučavanju turskog jezika i kulture.						
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">Prepoznati osnovne pojmove koji se tiču povijesti turkologijeArgumentovano razlikovati turkološka istraživanja u pojedinačnim zemljamaKlasificirati turkološka istraživanja prema hronološkom redu						

	<p>4. Interpretirati povijesno-društvene okolnosti koje su dovele do dalnjeg razvoja turkoloških istraživanja u svijetu i u Turskoj</p> <p>5. Uporediti postignuća i perspektive turkoloških studija u svijetu, u Turskoj i u BiH</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Najstariji evropski izvori o Turcima i turskom jeziku
2.	Pretpovijest turkološkog jezikoslovља
3.	Prve sistemske gramatike turskog jezika
4.	Karakteristike prvih štampanih gramatika turskog jezika
5.	Dragomanske škole
6.	Novo razdoblje 19. i 20. stoljeće (Francuska, Engleska, Italija)
7.	Novo razdoblje 19. i 20. stoljeće (Austrija, Njemačka)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Novo razdoblje 19. i 20. stoljeće (Mađarska, Bugarska, Makedonija)
10.	Novo razdoblje 19. i 20. stoljeće (Poljska, Češka i Slovačka, Rumunija)
11.	Novo razdoblje 19. i 20. stoljeće (Srbija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska)
12.	Turkološke studije (Skandinavija)
13.	Turkološke studije (SAD)
14.	Turkološke studije (Rusija i SSSR)
15.	Proučavanje turskog jezika u Turskoj
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																												
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 5px;">R. br.</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Elementi praćenja</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Broj bodova</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">1.</td><td style="text-align: left; padding: 5px;">Prisustvo</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">2.</td><td style="text-align: left; padding: 5px;">Pripreme i diskusije</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">3.</td><td style="text-align: left; padding: 5px;">Seminarski rad</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">4.</td><td style="text-align: left; padding: 5px;">Polusemestralni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">5.</td><td style="text-align: left; padding: 5px;">Završni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">50</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">50%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"></td><td style="text-align: right; padding: 5px;">Ukupno:</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">bodova</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">100%</td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo	10	10%	2.	Pripreme i diskusije	10	10%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Polusemestralni ispit	20	20%	5.	Završni ispit	50	50%		Ukupno:	bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo	10	10%																										
2.	Pripreme i diskusije	10	10%																										
3.	Seminarski rad	10	10%																										
4.	Polusemestralni ispit	20	20%																										
5.	Završni ispit	50	50%																										
	Ukupno:	bodova	100%																										
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: Napomena:																												
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																												
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izbor enciklopedijskih natuknica. 2. Eren, H. Türkük Bilimi Sözlüğü, Ankara, 1998 <p><i>Dodatačna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Todorova, M., Imaginarni Balkan, Beograd, 1997. 2. Putopisi europskih putopisaca (po izboru i u dogовору с наставником) 																												

 Ghelerter



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u tursku književnost 2/IP Uvod u tursku književnost 2				
Šifra/kod	FIL TUR 243	Status (obavezni)		ECTS	10
Ciklus studija	Prvi	Semestar	II	Ak. godina	2019/20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Uvod u tursku književnost 1, FIL TUR 244				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: +387 33 253 270	Termin konsultacija	Ponedeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 2 ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predavanja u prvom dijelu kolegija će ukazati i na osobenosti postklasičnog perioda divanske književnosti kao i na njihove glavne predstavnike (Yusuf Nabi, Sabit Užičanin, Nefi). Također, biće izučavano stvaralaštvo epigona divanske književnosti u 18. stoljeću. Na predavanjima, u drugom dijelu kolegija, studenti će biti upoznati sa društveno-historijskim promjenama i reformama u 19. stoljeću koje su stvorile uvjete za nastanak i razvoj moderne turske književnosti. U tom smislu bit će posvećena posebna pažnja izučavanju nastanka modernih književnih žanrova i glavnih predstavnika ovih tokova u književnosti. Kolegij će završiti satima posvećenim pojavi nacionalne ideje i nacionalne turske književnosti u prvim godinama 20. stoljeća.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju turske književnosti od perioda osmanskog klasicizma pa do modernih stremljenja u 19. i 20. stoljeću. Ovaj kolegij prati tokove u književnosti u postklasičnom periodu i njene glavne predstavnike u 17. i 18. stoljeću. U drugom dijelu kolegija studenti trebaju biti upoznati sa procesom reformi u 19. stoljeću i njegovim odrazom u književnosti, kao i pojavom				

	modernih književnih žanrova.
Ishodi učenja	<p>Prepoznati periode u sklopu turske književnosti</p> <p>Klasificirati djela i autore u sklopu hronološke kategorizacije</p> <p>Prevesti reprezentativna djela (obrađena u okviru vježbi ili predavanja) ili odlomke iz istih.</p> <p>Interpretirati zadano književno djelo iz književno-historijske vizure</p> <p>Analitički promišljati društvene i kulturne okolnosti koje su dovele do pojave različitih vrsta književnosti u okviru klasičnog, postklasičnog i modernog perioda turske književnosti</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Divanska književnost 15. stoljeća Opće značajke
2.	Kulturne prilike u Osmanskom carstvu u doba Mehmeda Fatiha
3.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti Ahmet Paša, Necati, Avni
4.	Divanska književnost 16. stoljeća Opće značajke
5.	Kulturne prilike u Osmanskom carstvu u 16.stoljeću
6.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti Zati, Fuzuli, Hajali
7.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti Baki, Tašlidžali Jahja
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Divanska književnost 17. stoljeća Opće značajke
10.	Glavni predstavnici postklasične osmanske književnosti Yusuf Nabi, Sabit, Nefi
11.	18. stoljeće u turskoj književnosti Epigoni divanske književne tradicije
12.	Pojava štamparstva
13.	Društvene promjene i književne tendencije u 18. stoljeću Opće značajke

14.	Reforme 19. stoljeća Utjecaj na književnost
15.	Tanzimatski Ferman iz 1839. godine Odraz društveno-historijskih promjena na kulturni život
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti. Pri analizi djela primjenjuju se principi grupnog, individualnog i individualiziranog rada. Na vježbama se akcenat stavlja na rad na tekstu u vidu čitanja, prevodenja i interpretacije reprezentativnih djela u cijelosti ili odlomaka istih. Debate, diskusije, unaprijed pripremljena izlaganja studenata kroz primjenu različitih vrsta strategija podučavanja neki su od najčešćih vidova nastave.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 2px;">R. br.</th> <th style="text-align: center; padding: 2px;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center; padding: 2px;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center; padding: 2px;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">1.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Prisustvo</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">2.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Pripreme i diskusije</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">3.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Seminarski rad</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">4.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">20</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">20%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">5.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Završni ispit</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">50</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">50%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Ukupno: 100 bodova</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo	10	10%	2.	Pripreme i diskusije	10	10%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Polusemestralni ispit	20	20%	5.	Završni ispit	50	50%							Ukupno: 100 bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Prisustvo	10	10%																														
2.	Pripreme i diskusije	10	10%																														
3.	Seminarski rad	10	10%																														
4.	Polusemestralni ispit	20	20%																														
5.	Završni ispit	50	50%																														
		Ukupno: 100 bodova	100%																														
Skala ocjenjivanja	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: Napomene:</p> <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																																

	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabaklı, Ahmed, Turk Edebiyatı Tarihi, İstanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1966</p>
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1.Banarlı, N. Sami , Resimli Turk Edebiyatı Tarihi I, II, İstanbul, 1998. 2.Göçgün, O., Turk Edebiyatı Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3.Halma, Talat, ur., Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2006. 4.Tuncer, H., Cumhuriyet Devri Turk Edebiyatı I, II, Izmir, 1996.</p>
Napomene	



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Gheorghe".



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Moderna turska književnost 2				
Šifra/kod	FIL TUR 346	Status (obavezni)		ECTS	6
Ciklus studija	Prvi	Semestar	VI	Ak. godina	2019/20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Moderna turska književnost 1, FIL TUR 345				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: +387 33 253 270	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet je koncipiran tako da prati zbivanja na polju turske književnosti od perioda nakon uspostavljanja Republike, pa do savremenih tokova. U okviru predmeta bit će obrađeno stvaralaštvo autora ljevičarske ideologije poput Nazima Hikmeta, Aziza Nesina i Sabahattina Alija, kao i predstavnika socio-realističkih stremljenja kakvi su u romanu Orhan Kemal i Yaşar Kemal, u drami Necati Cumali te u pripovijetci Tarık Dursun i Sait Faik Abasıyanik. Nasuprot ovim književnim strujama bit će obrađeno i stvaralaštvo Necipa Fazila Kisaküreka kao pjesnika religijsko-desničarske orientacije te Fazila Hüsnü Dağlarce i Yaşara Nabija Nayira kao pjesnika koji imaju nezaobilaznu ulogu u formirajušu nacionalnog jezika. Pokret <i>Garip</i> i pokret <i>Drugi Novi</i> kao dva nova izričajna načina u modernoj turskoj poeziji su predmet izučavanja i analize na primjeru stvaralaštvo pjesnika kao što su Orhan Veli Kanık odnosno Ece Ayhan, Edip Cansever, Turgut Uyar, Cemal Süreyya i Atilla İlhan. Posebna pažnja je posvećena izučavanju ženskog pisma u turskoj književnosti kroz stvaralaštvo spisateljica Emine İşinsu i Erendiz Atasu kao predstavnica suprotnih feminističkih struja. Predmetom su obuhvaćeni i postmodernistički tokovi u savremenoj turskoj književnosti u okviru čega se				

	izučava stvaralaštvo Oğuza Ataya, Nedima Gürsela, Selima İlerija sa posebnim osvrtom na književni opus nobelovca Orhana Pamuka.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija je da se student temeljito upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju moderne turske književnosti pod utjecajem evropske književnosti nakon osnivanja Republike Turske. Student će se upoznati sa svim modernim tokovima u turskoj književnosti koja su uslovljena različitim ideološkim strujanjima od ljevičarskih, socio-realističkih, religijsko-desničarskih pa sve do feminističkih. Bit će omogućeno sveobuhvatnije razumijevanje svih navedenih društvenih, političkih i kulturoloških prilika usred kojih su nastala predmetna djela moderne turske književnosti kao i načina na koji data djela reflektiraju osnovne preokupacije svog vremena odnosno političko-društvenog konteksta. Djela će se posmatrati i sa aspekta književne recepcije i različitih interpretacija kako u prošlosti tako i danas.
Ishodi učenja	<p>Prepoznati i argumentovano razlikovati periode i pokrete u sklopu moderne turske književnosti.</p> <p>Klasificirati djela i autore u sklopu ideoološke i hronološke kategorizacije.</p> <p>Prevesti neka reprezentativna djela (obrađena u okviru vježbi) ili odlomke iz istih.</p> <p>Interpretirati zadano književno djelo uz odgovarajući književno-teorijski instrumentarij.</p> <p>Uporediti pojedine književne teorije i izabratи najrelevantnije za analizu predmetnih književnih djela.</p> <p>Analitički promišljati društvene i kulturne okolnosti turskog književnog toposa iz književno-kritičke i književno-historijske perspektive.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Ideološka stremljenja u turskoj književnosti 20. stoljeća
2.	Ideološka stremljenja u poeziji: Nazim Hikmet i Necip Fazıl Kisakurek
3.	Turska priповјетка 20. stoljeća: Sabahattin Ali i Sait Faik Abasiyanik
4.	Ljevičarska ideoološka stremljenja u modernoj turskoj književnosti Aziz Nesin.
5.	Socio-realističke tendencije u modernoj turskoj književnosti: Yaşar Kemal
6.	Socio-realističke tendencije u modernoj turskoj književnosti : Orhan

	Kemal
7.	Pokret Garip: Orhan Veli Kanik
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pokret Drugi novi : Gulten Akin, Ece Ayhan, Edip Cansever
10.	Pokret Drugi novi : Turgut Uyar, Cemal Surreya, Atilla Ilhan
11.	Socio-realizam u drami: Necati Cumali
12.	Žensko pismo u savremenoj turskoj književnosti: Erendiz Atasu, Latife Tekin
13.	Žensko pismo u savremenoj turskoj književnosti: Emine Işinsu, Elif Şafak
14.	Postmodernistička strujanja u savremenoj turskoj književnosti: Oguz Atay, Nedim Gursel, Selim Ileri
15.	Postmodernistička strujanja u savremenoj turskoj književnosti : Orhan Pamuk
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti. Pri analizi djela primjenjuju se principi grupnog, individualnog i individualiziranog rada. Na vježbama se akcenat stavlja na rad na tekstu u vidu čitanja, prevodenja i interpretacije reprezentativnih djelau cjelosti ili odlomaka istih. Debate, diskusije, unaprijed pripremljena izlaganja studenata kroz primjenu različitih vrsta strategija podučavanja neki su od najčešćih vidova nastave.
--	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:					
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)		
	1.	Prisustvo	10	10%		
	2.	Pripreme i diskusije	10	10%		
	3.	Seminarski rad	10	10%		
	4.	Polusemestralni ispit	20	20%		
	5.	Završni ispit	50	50%		
			Ukupno: 100 bodova	100%		
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:					
	Napomena:					
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:					
	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;				
Literatura	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;				
	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;				
	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;				
	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;				
	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.				
	<i>Obavezna</i>					
	1. Nametak, Fehim, <i>Historija turske književnosti</i> , Sarajevo, 2013. 2. Halman, Talat Sait i dr. (ur.), <i>Türk Edebiyatı Tarihi</i> , sv. 3, Ankara, 2007. 3. Kabaklı, Ahmed, <i>Türk Edebiyatı</i> , sv. 4, İstanbul, 1997. 4. Kudret, Cevdet, <i>Türk Edebiyatında Hikaye ve Roman I: Tanzimat'tan Meşrutiyet'e kadar (1859-1910)</i> , İstanbul, 1987. 5. Korkmaz, Ramazan, <i>Yeni Türk Edebiyatı: El Kitabı (1839-2000)</i> , Ankara, 2006. 6. Evin, Ahmet. <i>Türk Romanının Kökenleri ve Gelişimi</i> , İstanbul, 2004.					
	<i>Dodatna</i>					
Napomene	1. Banarlı, N. Sami, <i>Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I, II</i> , İstanbul, 1998. 2. Göçgün, O., <i>Türk Edebiyatı Arastırmaları</i> , I, II, Konya, 1991. 3. Parla, Jale, <i>Babalar ve Oğullar- Tanzimat Romanının Epistemolojik Temelleri</i> , İstanbul, 1993. 4. Tuncer, H., <i>Cumhuriyet Devri Türk Edebiyatı I, II</i> , Izmir, 1996.					







UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Klasična osmanska književnost						
Šifra/kod	FIL TUR 448	Status (obavezni)		ECTS	8		
Ciklus studija	Drugi	Semestar	II	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Uvod u klasičnu osmansku književnost, FIL TUR 447						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Ćatović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12			
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: +387 33 253 270	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati utjecaj društveno-historjskih promjena na tokove književnosti u klasičnom periodu, odnosno drugoj polovini 15. i 16. stoljeću. Posebna pažnja bit će posvećena izučavanju stvaralaštva divanskih pjesnika 15. stoljeća (Şeyhî, Atâî, Safî, Cemalî, Ahmed Paşa, Necatî, Cem Sultan, Mesihî), kao i prozaista i kroničara ovog perioda (Sinan Paşa, Aşık Paşa-zade). Predavanja će nastaviti sa praćenjem kulturnih prilika i književnih tokova u 16. stoljeću, sa posebnim osvrtom na poeziju osmanskih klasika (Zatî, Hayâlî, Fuzûlî, Bakî, Taşlıcalı Yahya Bey, Lamiî Çelebi).						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju osmanske-turske književnosti u njenom klasičnom periodu, odnosno 16. stoljeću. Ovaj kolegij prati tokove u književnosti od druge polovine 15. stoljeća, odnosno vladavine Sultana Mehmeda Fatiha pa do kraja 16. stoljeća. Posebna pažnja posvećena je izvorima za proučavanje divanske književnosti, tj. pjesničkim teskiram. Savladavanjem programskog sadržaja studenti će prepoznavati odlike poetike klasične osmanske književnosti kao i stvaralaštva njenih glavnih predstavnika						
Ishodi učenja	Prepoznati periode u sklopu osmanske književnosti Argumentovano razlikovati periode u okviru osmanske književnosti Klasificirati djela i autore prema ideološkoj i hronološkoj kategorizaciji						

	Prevesti reprezentativne pjesme obradene u okviru vježbi Interpretirati zadano književno djelo odnosno odlomak iz djela Analitički promišljati društvene i kulturne okolnosti osmanskog književnog toposa iz književno-kritičke i književno-historijske perspektive.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Osnovni izvori za proučavanje divanske književnosti. Pjesničke <i>tezkire</i>
2.	Divanski pjesnici 15. Stoljeća Cem Sultan
3.	Divanski pjesnici 15. stoljeća Mesihî
4.	Divanski pjesnici 15. stoljeća Ahmed Paşa
5.	Divanski pjesnici 15. stoljeća Necatî
6.	Divanski pjesnici 15. stoljeća Lami-i Čelebi
7.	Prozaisti 15. stoljeća Proza 15. stoljeća
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Divanska književnost 16. stoljeća Društveno-historijske i kulturne prilike; opće značajke
10.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Zatî
11.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Muhibbî
12.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Taşlıcalı Yahya
13.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Hayâlî
14.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Fuzûlî
15.	Glavni predstavnici klasične osmanske književnosti: Bakî
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti. Pri analizi djela primjenjuju se principi grupnog, individualnog i individualiziranog rada. Na vježbama se akcenat stavlja na rad na tekstu u vidu čitanja, prevođenja i interpretacije reprezentativnih djelau cijelosti ili odlomaka istih. Debate, diskusije, unaprijed pripremljena izlaganja studenata kroz primjenu različitih vrsta strategija podučavanja neki su od najčešćih vidova nastave.</p>																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p>																												
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; padding: 5px;">R. br.</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Elementi praćenja</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Broj bodova</th><th style="text-align: center; padding: 5px;">Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">1.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Prisustvo</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">2.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Pripreme i diskusije</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">3.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Seminarski rad</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">10%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">4.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Polusemestralni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">20%</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">5.</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">Završni ispit</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">50</td><td style="text-align: center; padding: 5px;">50%</td></tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">Ukupno: 100 bodova</td><td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">100%</td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo	10	10%	2.	Pripreme i diskusije	10	10%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Polusemestralni ispit	20	20%	5.	Završni ispit	50	50%	Ukupno: 100 bodova		100%	
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo	10	10%																										
2.	Pripreme i diskusije	10	10%																										
3.	Seminarski rad	10	10%																										
4.	Polusemestralni ispit	20	20%																										
5.	Završni ispit	50	50%																										
Ukupno: 100 bodova		100%																											
Skala ocjenjivanja	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način</p> <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																												
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabaklı, Ahmed, Turk Edebiyatı Tarihi, İstanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1966 																												



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "John Gobiuscine". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial 'J' or 'G' at the top left.

	<i>Dodatna</i>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Banarlı, N. Sami, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I, II, İstanbul, 1998. 2. Göçgün, O., Türk Edebiyatı Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3. Kabaklı, Ahmed, Türk Edebiyatı Tarihi, (tom IV i V) 4. Mengi, Mine, Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2002. 5. Şentürk, Ahmet Atilla, Osmanlı Şiir Antolojisi, İstanbul, 2001.
Napomene	

M. Holasová



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

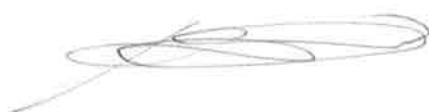
Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Divanska književnost na osmanskom turskom jeziku u Bosni i Hercegovini				
Šifra/kod	FIL TUR 540	Status (obavezni)		ECTS	4
Ciklus studija	Drugi	Semestar	IV	Ak. godina	2019/20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Postklasična osmanska književnost, FIL TUR 549				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.chatovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: +387 33 253 270	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati utjecaj društveno-historijskih okolnosti koje su uvjetovale nastanak književnosti na osmanskom turskom jeziku u BiH u drugoj polovini 15. i 16.-tom stoljeću. Posebna pažnja bit će posvećena estetskoj valorizaciji stvaralaštvu bosanskohercegovačkih divanskih pjesnika (Zijaija, Derviš-paša Bajezidagić, Nerkesija, Lamekanija, Vahdetija, Nihadija, Derviš Žagrić, Mezakija, Madžazija, Mejlija, Sukerija, Sabit Užičanin, Fadil-paša Šerifović, Arif Hikmet-beg), kao i prozaista i kroničara ovog perioda (Pečevija, Muvekkit, Mehmed Halifa, Muhamed Enveri Kadić, Bašeskija). Predavanja će nastaviti sa praćenjem kulturnih prilika i književnih tokova u BiH koji su doveli do nastanka alhamijado književnosti kao i sagledavanjem njenih odlika i specifičnosti. Predavanja se izvode usmeno. U toku svakog semestra student je obvezan pročitati osnovnu kritičku literaturu koja je navedena u ovom programu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o nastanku divanske književnosti na osmanskom turskom jeziku u Bosni i Hercegovini. Ovaj kolegij prati tokove divanske književnosti u				

	Bošnjaka na osmanskom jeziku od početka 16. stoljeća pa do kraja 19. stoljeća. Posebna pažnja biće posvećena predstavljanju pojedinih bošnjačkih divanskih pjesnika, kao i proznih stvaralaca i njihovih djela. Savladavanjem programskog sadržaja studenti će upoznavati odlike i specifičnosti ove književnosti u širem kontekstu poetike klasične osmanske književnosti.
Ishodi učenja	Prepoznati periode u sklopu divanske književnosti na osmanskom turskom u BiH Klasificirati djela i autore prema ideološkoj i hronološkoj kategorizaciji Prevesti reprezentativne pjesme obrađene u okviru vježbi Interpretirati zadano književno djelo odnosno odlomak iz djela Analitički promišljati društvene i kulturne okolnosti osmanskog književnog toposa iz književno-kritičke i književno-historijske perspektive.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	Uvod u književnost na osmanskom turskom jeziku u Bosni i Hercegovini Društveno-historijski kontekst, kulturne prilike.
2.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Hasan Zijaija Mostarac
3.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Derviš-paša Bajezidagić
4.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Nerkesija
5.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini <i>Lamekanija, Vahdetija</i>
6.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini <i>Nihadija, Medžazija, Derviš Žagrić Mostarac.</i>
7.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Mezakija, Mejlija
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Sukerija, Sabit Užičanin
10.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Fadil-paša Šerifović
11.	Divanski pjesnici u Bosni i Hercegovini Arif Hikmet-beg
12.	Divanski prozni žanrovi u književnosti Bošnjaka na osmanskom turskom jeziku
13.	Divanski prozni žanrovi u književnosti Bošnjaka na osmanskom turskom jeziku Kronike i kroničari: Pečevija, Mehmed Halifa, Muvekkil, Muhamed Enveri Kadić

14.	Divanski prozni žanrovi u književnosti Bošnjaka na osmanskom turskom jeziku Mula Mustafa Bašeskija
15.	Alhamijado književnost u Bosni i Hercegovini
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti. Pri analizi djela primjenjuju se principi grupnog, individualnog i individualiziranog rada. Na vježbama se akcenat stavlja na rad na tekstu u vidu čitanja, prevođenja i interpretacije reprezentativnih djelau cjelosti ili odlomaka istih. Debate, diskusije, unaprijed pripremljena izlaganja studenata kroz primjenu različitih vrsta strategija podučavanja neki su od najčešćih vidova nastave.																																							
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitnu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Prisustvo</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Pripreme i diskusije</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo	10	10%	2.	Pripreme i diskusije	10	10%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Polusemestralni ispit	20	20%	5.	Završni ispit	50	50%									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																					
1.	Prisustvo	10	10%																																					
2.	Pripreme i diskusije	10	10%																																					
3.	Seminarski rad	10	10%																																					
4.	Polusemestralni ispit	20	20%																																					
5.	Završni ispit	50	50%																																					
Ukupno: 100 bodova			100%																																					
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																							
	Napomena:																																							
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							



	<i>Obavezna</i>
	<p>1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013.</p> <p>2. Nametak, Fehim, Divanska poezija XVI i XVII stoljeća, Sarajevo, 1991.</p> <p>2.Kabaklı, Ahmed, Turk Edebiyatı Tarihi, İstanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.)</p> <p>3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1966</p> <p>4.Nametak, Fehim, Pojmovnik divanske tesavvufske književnosti, Sarajevo, 2007.</p>
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Banarlı, N. Sami, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I, II, İstanbul, 1998.</p> <p>2. Göçgün, O., Türk Edebiyatı Arastirmalari, I, II, Konya, 1991.</p> <p>3. Kabaklı, Ahmed, Türk Edebiyatı Tarihi, (tom IV i V)</p> <p>4. Mengi, Mine, Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2002.</p> <p>5. Şentürk, Ahmet Atilla, Osmanlı Şiir Antolojisi, İstanbul, 2001.</p>
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Osmanska diplomatika						
Šifra/kod	FIL TUR 580	Status (obavezni)		ECTS	2		
Ciklus studija	Drugi	Semestar	IV	Ak. godina	2019/20.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Islamska paleografija, FIL TUR 589						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.chatovic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 150	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12			
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA					
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: +387 33 253 270	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 ; seminar ; vježbe 1						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se govori o diplomatičkoj nauci koja se bavi izučavanjem historijskih izvora. Kako je ovdje riječ o diplomatskoj obradi dokumenata Osmanskog carstva, koje se stoljećima protezalo i na području Bosne i Hercegovine, predmet obuhvata historijat razvoja osmanske diplomatike, podjele dokumenata osmanske administracije, arhive u kojima se ti dokumenti čuvaju, te diplomatsku obradu i čitanje pojedinih dokumenata, prvenstveno onih koji se odnose na historiju Bosne i Hercegovine u periodu osmanske vladavine. Predavanja se izvode usmeno, uz teoretska razmatranja pojedinih pitanja, dok se na vježbama čitaju pojedini dokumenti koji se odnose na prostor Bosne i Hercegovine i predstavljaju primjere diplomatske obrade dokumenata o kojima se govori na predavanjima						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog predmeta jeste da se student upozna s osnovama osmanske diplomatike, podjelom dokumenata osmanske administracije, kao i diplomatskom obradom pojedinih vrsta dokumenata.						
Ishodi učenja	Poznavati teoretske osnove diplomatike kao naučne discipline, kao i historijat razvoja osmanske diplomatike Klasificirati dokumente osmanske administracije Izvršiti diplomatsku obradu predmetnih dokumenata Čitati i interpretirati pojedine dokumente s posebnim osvrtom na dokumente koji						

| se odnose na historiju Bosne i Hercegovine u osmanskom periodu.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Diplomatika kao pomoćna historijska nauka
2.	Historijat razvoja osmanske diplomatike
3.	Materijali koji se koriste pri izradi dokumenata
4.	Forma osmanskih dokumenata
5.	Podjela dokumenata osmanske administracije
6.	Podjela dokumenata osmanske administracije
7.	Podjela dokumenata osmanske administracije
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Tugre, dijelovi tugre
10.	Pečati, vrste pečata
11.	Potpisi, vrste potpisa
12.	Sah
13.	Penča i ostali znaci
14.	Defteri
15.	Vrste deftera
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti. Pri analizi dokumenata primjenjuju se principi grupnog, individualnog i individualiziranog rada. Na vježbama se akcenat stavlja na rad na dokumentu u vidu čitanja, prevođenja i diplomatske obrade.</p>																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="447 698 1406 1070"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Prisustvo</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Pripreme i diskusije</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr> <tr> <td colspan="3"></td><td style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td></tr> <tr> <td colspan="3"></td><td style="text-align: right;">100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo	10	10%	2.	Pripreme i diskusije	10	10%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Polusemestralni ispit	20	20%	5.	Završni ispit	50	50%				Ukupno: 100 bodova				100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Prisustvo	10	10%																														
2.	Pripreme i diskusije	10	10%																														
3.	Seminarski rad	10	10%																														
4.	Polusemestralni ispit	20	20%																														
5.	Završni ispit	50	50%																														
			Ukupno: 100 bodova																														
			100%																														
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																																
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čolić, Ljiljana, Osmanska diplomatika sa paleografijom, Beograd, 2005 2. Gökbilgin, Mehmed Tayyib, Osmanlı Paleografya ve Diplomatik İlti, İstanbul, 1992. 3. Kütükoglu, Mübahat S., Osmanlı Belgelerinin Dili (Diplomatik), İstanbul, 1994. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Eminoğlu, Mehmet, Osmanlı vesikalara okumaya giriş, Ankara, 1996. 2. Encyclopaedia of Islam, Volume IV, sub. Khatt, New edition, Leiden, E. J. Brill, 1990, pp. 1113-1126. 3. Encyclopaedia of Islam, Volume II, sub. Diplomatic, New edition, Leiden, E. J. Brill, 1991., pp. 301-316. 																																

	<p>4. Kalešić, Hasan, Najstariji vakufske dokumente u Jugoslaviji na arapskom jeziku, Priština, 1972.</p> <p>5. Kanuni i kanun-name za bosanski, hercegovački, zvornički, kliški, crnogorski i skadarski sandžak, Sarajevo, 1957.</p> <p>6. Mujić, Muhamed A., Sidžil mostarskog kadije 1632-1634., Mostar, 1987.</p>
Napomene	



Albenzer

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



SILABUS

PRETKLASIČNA PERZIJSKA KNJIŽEVNOST

FIL PER 234

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović

Saradnik mr. Velida Mataradžija, viši asistent
Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Pretklasična perzijska književnost						
Šifra/kod	FILPER 234	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8		
Ciklus studija	I.	Semestar	IV	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavno g predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-148		Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 Četvrtak:08-09, 10-12		
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Velida Mataradžija, viši asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 115/II E-mail: velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-107		Termin konsultacija	Utorak: 08-10 Četvrtak: 18-19 Petak: 12-14		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>2</u>						
Kratak opis	Sadržaj predmeta:						

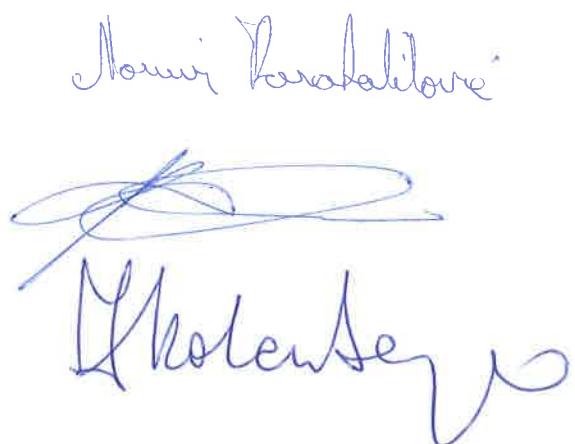
	<p>na vlast dinastije Abasida, formiranje prvih samostalnih vladajućih iranskih dinastija.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mogući pristupi periodizaciji perzijske književnosti: na osnovu političkih i društvenih prilika, na osnovu formalnih književnih karakteristika, na osnovu najistaknutijih autora. Mjesto pretklasične književnosti u tim podjelama. • Organiziranje Iranaca za napuštanje podređenog položaja u islamskom društvu: pokret prevodenja s pahlevija na arapski i novoperzijski jezik, Iranci kao predvodnici naučne renesanse u prvim stoljećima islama, nemjerljiv doprinos dinastije Samanida rađanju pretklasične i klasične perzijske književnosti. • Najznačajniji autori pretklasične književnosti: problem pisanja prvog stiha na novoperzijskom jeziku, Muhammed Vasif, Hanzale Badgisi, Šehid Belhi, Ebu Šukur Belhi, Rabija Kizdari.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je upoznati studente s najvećom promjenom u historiji Irana i posljedicama koje je ona ostavila na perzijsku književnost, te nove pravce kojim je ta književnost krenula od 8. stoljeća.
Ishodi učenja	Studenti će tokom kolegija usvojiti znanje o periodu islamizacije Irana, odnosno uz kratak historijski okvir, studenti će vidjeti kako su se takve prilike, između ostalog, odrazile na perzijsku književnost. Tokom kolegija biće riječi i o organiziranju Iranaca za napuštanje podređenog položaja u islamskom društvu: o pokretu prevodenja s pahlevija na arapski i novoperzijski jezik, te najznačajnijim autorima u okviru tog perioda perzijske književnosti.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	
24.02.2020 – 28.02.2020.	Islamizacija Irana
2.	
02.03.2020. – 15.03.2020.	Dva stoljeća šutnje perzijskog jezika i perzijske književnosti
3.	
18.03.2020. – 06.03.2020.	Iranski nacionalni pokret <i>šo ‘ūbiye</i>
4.	
09.03.2020. – 13.03.2020.	Razumijevanje <i>adaba</i> kod Iranaca i Arapa
5.	
16.04.2020. – 20.04.2020.	Vrednovanje pahlevidskog kulturnog nasljeđa Pokret prevođenja s pahlevija na arapski i novoperzijski jezik
6.	
23. 03.2020. – 27.03.2020.	Mogući pristupi periodizaciji perzijske književnosti islamskog perioda
7.	
30.03.2020. – 03.04.2020.	Pretklasična perzijska književnost – osnovne karakteristike
8.	
06.04.2020. – 10.04.2020.	Provjera znanja studenata
9.	
13.04.2020. – 17.04.2020.	Prvi primjeri proze iz perioda vladavine Samanida
10.	
20.04.2020. – 24.04.2020.	Koji je prvi stih napisan na novoperzijskom jeziku
11.	
27.04.2020. – 01.05.2020.	Glavne poetske forme u perzijskoj književnosti
12.	
04.05.2020. – 08.05.2020.	Šahīd Balxī
13.	
27.05.2020. – 31.05.2020.	Abū Šakūr Balxī
14.	
11.05.2020. – 15.05.2020.	Rābe‘e Qezdārī
15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra

16. 25.05.2020. – 29.05.2020.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
--	---

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.</p>												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje pismene provjere znanja i seminarske radove, s maksimalno 50 bodova, te završnu usmenu provjeru znanja, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad (5 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (5 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>												
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">a) 10 (A)</td> <td style="width: 80%;">- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td> </tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td> <td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td> </tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td> <td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td> </tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td> <td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td> </tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td> <td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td> </tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td> <td>- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</td> </tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;												
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;												
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;												
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;												
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;												
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.												

Literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Browne, Edward, <i>Literary History Persia</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 2009. 2. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 3. Motahhari, Mortaza, <i>Islam i Iran - uzajamni doprinosi</i>, "Ibn Sina", Sarajevo, 2008. 4. Safā, Zabihollāh, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān</i> Entešārāt- Amīr Kabīr, Tehrān, 1373. (1994). 5. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana, Beograd, 2004. 6. Zarrīnkūb, Abdolhosein, <i>Az gozašte-ye adabī-ye Īrān</i>, Entešārāt-e beinol-melalī-ye al-Hodā, Tehrān, 1375 (1996). 7. Zarrīnkūb, Abdolhosein, <i>Do qarn sokūt</i>, Entešārāt-e Soxan, Tehrān, 1383. (2004). 8. Xānlarī, Parwīz Nātel, <i>Az guše wa kenār-e adabiyyāt-e fārsī</i>, Entešārāt-e Tūs, Tehrān 1369. (1990). 9. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“ - Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
Napomene	<p>Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.</p>



Mirza Peratović

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



**SILABUS
IRAČKI KNJIŽEVNI STIL
FIL PER 336**

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović

Saradnik

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Irački književni stil						
Šifra/kod	FIL PER 336	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8		
Ciklus studija	I.	Semestar	VI	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Namir Karahalilović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:nimir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-148	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 Četvrtak: 10-13			
Saradnik	Ime i prezime	n/a					
	Kontakt podaci	Kabinet: n/a E-mail: n/a Telefon: n/a	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>2</u> ; vježbe <u>2</u>						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none">• Osnovne odlike iračkog književnog stila u perzijskoj književnosti: jezičke karakteristike (mnogo veći utjecaj arapskog jezika, ne samo u leksici već i u						

	<p>utjecaj sufijskog učenja na pjesnike i pisce); skretanje pažnje autora s mecene i nestanak panegirika kao dotada izrazito zastupljenog književnog žanra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Najznačajniji autori iračkog književnog stila: Hakani Širvani, Sanai, Feriduddin Muhammed Attar, Omer Hajjam, Mevlana Dželaludin Rumi, Sa'di Širazi, Hafiz Širazi, Abdurrahman Džami. • Osnovne karakteristike umjetničke proze: karakteristike <i>umjetničke izvještačene proze</i> (komplikiranost i nerazumljivost, veliki utjecaj arapskog i u nekim slučajevima turskog i mongolskog jezika, veoma duge rečenice i opširni opisi i bavljenje detaljima koji nisu osnovni predmet djela); karakteristike <i>umjetničke jednostavne proze</i> (velika sličnost s <i>nekićenom prozom</i>, pojava <i>rimovane i ritmizirane proze</i>, utjecaj prijeislamske književnosti, prije svih manihejske); Sa'dijev <i>Dulistan</i> kao vrhunac perzijske proze i djelo koje je pomirilo dva prethodna toka u perzijskoj prozi.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je upoznati studente s najbitnjim periodom u historiji perzijske književnosti i razviti kod njih sposobnost da prepoznaju taj stil u perzijskoj književnosti, kao i da ga znaju razlikovati od drugih stilova. Obrađujući najvažnije autore, studenti trebaju zaključiti po kojim su oni karakteristikama toliko bitni pa se i danas još uvijek aktivno izučavaju širom svijeta, te zbog čega je njihovo stvaralaštvo i dalje veoma aktuelno.
Ishodi učenja	Studenti će zahvaljujući temama kolegija imati detaljan uvid u karakteristike iračkog književnog stila u perzijskoj književnosti, kako one jezičke, tako i književne odlike. Također će steći dublje razumijevanje društvenih prilika koje ovo razdoblja obuhvata i to kroz likove i djela njegovih najznačajnijih predstavnika. Pohađanjem časova ovog kolegija, studenti će steći znanja o vrstama i odlikama umjetničke proze.

'Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Irački književni stil – osnovne karakteristike
24.02.2020 – 28.02.2020.	Mohammad Anwarī Abīwardī
2.	
02.03.2020. – 15.03.2020.	Xāqānī Šerwānī
3.	
18.03.2020. – 06.03.2020.	‘Omar Xayyām
4.	
09.03.2020. - 13.03.2020.	Nezāmī Ganğawī
5.	
16.04.2020. -20.04.2020.	Osnove sufijskog učenja i njegova veza s iračkim književnim stilom
6.	
23. 03.2020. -27.03.2020.	Abū Sa‘īd Abolxeir. Bābā Tāher ‘Oryān.
7.	
30.03.2020. - 03.04.2020.	
8.	Provjera znanja studenata
06.04.2020. – 10.04.2020.	
9.	
13.04.2020. – 17.04.2020.	Sanāyī Abol-Mağdūd
10.	
20.04.2020. – 24.04.2020.	Farīdoddin Mohammad ‘Attār
11.	
27.04.2020. – 01.05.2020.	Moslehoddīn Sa‘dī Šīrāzi
12.	
04.05.2020. – 08.05.2020.	Moulānā Čalāloddīn Rūmī
13.	
27.05.2020. – 31.05.2020.	Šamsoddīn Mohammad Hāfez Šīrāzī
14.	
11.05.2020. – 15.05.2020.	Moulānā ‘Abdorrahmān Čāmī
15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
25.05.2020. –	

29.05.2020.	
-------------	--

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje pismene provjere znanja i seminarske radove, s maksimalno 50 bodova, te završnu usmenu provjeru znanja, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 10 bodova) - Seminarski rad (20 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Browne, Edward, <i>Literary History Persia</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 2009. 2. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti, „Ibn Sina“</i>, Sarajevo, 1997. 3. Rīpkā, Yān, Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān, Bongāh-e tarjome wa našr-e ketāb, Tehrān, 1354. (1975). 4. Safā, Zabiho'llah, <i>Tārīx-e adabiyyat-e Irān</i>, Entešārāt- Amīr Kabīr, Tehrān, 1373. (1994). 5. Šamīsā, Sirūs, <i>Sabkšenāsī-ye še'r</i>, Entešārāt-e Mītrā, Tehrān, 1379. (2000). 6. Šamīsā, Sirūs, <i>Sabkšenāsī-ye nasr</i>, Entešārāt-e Mītrā, Tehrān, 1379. (2000). 7. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana, Beograd, 2004. 8. Zarrinkūb, ‘Abdolhosein, <i>Az gozašte-ye adabī-ye Īrān</i>, Entešārāt-e beinolemelalī-ye al-Hodā, Tehrān, 1375. (1996). 9. Xānlāri, Parwīz Nātel, <i>Az gūše wa kenār-e adabiyyāt-e fārsī</i>, Entešārāt-e Tūs, Tehrān, 1369. (1990). 10. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“ - Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature, "Neven Krstulović", is written in a cursive script. Below it, another signature, "M. Koleunbegović", is also in a cursive script, with a stylized initial "M".

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



SILABUS

ZLATNI VIJEK PERZIJSKE KNJIŽEVNOSTI

FIL PER 438

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović

Saradnik mr. Velida Mataradžija, viši asistent

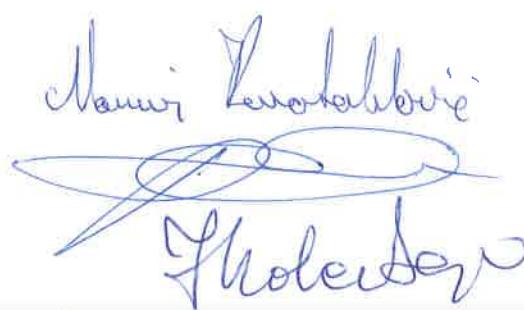
Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Zlatni vijek perzijske književnosti						
Šifra/kod	FIL PER 438	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	10		
Ciklus studija	II.	Semestar	II	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Namir Karahalilović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-189		Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 Četvrtak: 10-13		
Saradnik	Ime i prezime	mr. Velida Mataradžija, viši asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 115/II E-mail: velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-107		Termin konsultacija	Utorak: 08-10 Četvrtak: 18-19 Petak: 12-14		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>2</u> ; vježbe <u>2</u>						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Sadržaj predmeta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sa'di Širazi: lahkoća izraza; podjednako vrhunsko majstorstvo i u poetskom i u proznom stvaralaštvu; ljubavna lirika; utjecaj na kasnije autore. 						

	<ul style="list-style-type: none"> • Hafiz Širazi: žanrovska polivalentnost Hafizove poezije; slika čovjeka, društva i svijeta u Hafizovom <i>Divanu</i>; struktura Hafizovog gazela; značenjska povezanost i koherentnost distiha unutar jednog gazela; značenjska usklađenost leksema.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s najbitnijim karakteristikama stvaralaštva trojice najvećih autora – pripadnika tzv. iračkog književnog stila.
Ishodi učenja	Tokom trajanja kolegija, studenti stiću detaljan uvid u karakterističnosti pjesničkog izraza velikana perzijske književnosti: Sa'dija Širazija, Dželaludina Rumija i Hafiza Širazija.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Osnovne karakteristike Sa'dijevog jezičkog izraza
24.02.2020 – 28.02.2020.	
2.	Sa'dī – majstor poezije i proze. Najznačajnija Sa'djeva djela
02.03.2020. – 15.03.2020.	
3.	Sa'djeva ljubavna lirika.
18.03.2020. – 06.03.2020.	
4.	Utjecaj Sa'dija na kasnije autore.
09.03.2020. - 13.03.2020.	
5.	Stereotipi o Rūmījevoj biografiji.
16.04.2020. -20.04.2020.	
6.	„Mesnevija“ i „Veliki divan“ – nesvakidašnji pjesnički izraz.
23. 03.2020. -27.03.2020.	
7.	Rūmī – utemeljivač priповijedanja.
30.03.2020. - 03.04.2020.	
8.	Provjera znanja studenata
06.04.2020. – 10.04.2020.	
9.	Rūmī i ljubavni sufizam.
13.04.2020. – 17.04.2020.	
10.	Žanrovska polivalentnost Hāfezovog „Divana“.
20.04.2020. – 24.04.2020.	
11.	Slika čovjeka, društva i svijeta u Hāfezovom „Divanu“.
27.04.2020. – 01.05.2020.	
12.	Struktura Hāfezovog gazela.
04.05.2020. – 08.05.2020.	
13.	Semantička povezanost i koherentnost distiha unutar jednog gazela u Hāfezovom „Divanu“.
27.05.2020. – 31.05.2020.	
14.	Značaj i utjecaj Sa'dija, Rūmīja i Hāfeza u književnom stvaralaštvu Bošnjaka na perzijskom jeziku.
11.05.2020. – 15.05.2020.	
15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
25.05.2020. –	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih izvora.</p>												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje pismene provjere znanja i seminarske radove, s maksimalno 50 bodova, te završnu usmenu provjeru znanja, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 10 bodova) - Seminarski rad (20 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>												
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">a) 10 (A)</td> <td style="width: 70%;">- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td> </tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td> <td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td> </tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td> <td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td> </tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td> <td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td> </tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td> <td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td> </tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td> <td>- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</td> </tr> </table> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljaju se na WEB stranici Fakulteta.</p>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;												
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;												
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;												
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;												
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;												
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.												

	<p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chitik, Wiliam, <i>Sufijski put ljubavi</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 2006. 2. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 3. <i>Hafiz i Gete</i> (zbornik radova), Kulturni centar I. R. Irana u Beogradu - Gete Institut Beograd, Beograd, 2003. 4. Levisohn, Leonard (ur.), <i>Hafiz and the Religion of Love in Classical Persian Poetry</i>, I.B. Tauris, London, New York, 2010. 5. Lewis, Franklin, <i>Rumi: Past and Present, East and West. The Life, Teachings and Poetry of Jalal al-Din Rumi</i>, Oneworld Publications, Oxford, 2000. 6. Motahhari, Mortaza, <i>Hafizov irfan</i>, Fondacija „Mulla Sadra“, Sarajevo, 2009. 7. Pūrnāmdāriyān, Taqī, <i>Dar sāye-ye āftāb</i>, Entešārāt-e Soxan; Tehrān, 1380. (2001). 8. Pūrnāmdāriyān, Taqī, <i>Gomšode-ye lab-e daryā</i>, Entešārāt-e Soxan, Tehrān, 1382. (2003). 9. Rumi, Dželaluddin, <i>Tajne Uzvišenosti</i>, preveo Munir Drkić, Bookline, Sarajevo, 2011. 10. Širazi, Hafiz, <i>Divan</i>, preveo Bećir Džaka, „Ibn Sina“, Sarajevo, 2010 <i>Divan</i>, preveo Bećir Džaka, „Ibn Sina“, Sarajevo, 2010. 11. Širazi, Sadi, <i>Dulistan</i>, preveo Salih Trako, El-Kalem, Sarajevo, 1989. 12. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana, Beograd, 2004. 13. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“ - Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.



Munir Drkić

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



**SILABUS
UVOD U PERZIJSKU PALEOOGRAFIJU
FIL PER 559**

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović

Saradnik Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u perzijsku paleografiju						
Šifra/kod	FIL PER 559	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8		
Ciklus studija	II.	Semestar	IV.	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavno g predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović					
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-148	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 Četvrtak: 10-13			
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108 E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 13-14 Četvrtak: 10-13			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>1</u> ; seminar _____; vježbe <u>1</u>						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none">• Nastanak rukopisne građe (pismenost na perzijskom jeziku od pojave islama, motivi i razlozi za prepisivanje rukopisa, prepisivački centri, periodizacija i pravila						

	<ul style="list-style-type: none"> • Paleografska sredstva, pojmovi i termini. • Priprema kritičkih izdanja: potreba, značaj i historijat.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznavanje studenata s osnovnim elementima i temeljnim pojmovima vezanim za perzijsku paleografiju, te razvijanje vještine prepoznavanja i čitanja rukopisa na perzijskom jeziku.
Ishodi učenja	Studenti će tokom kolegija usvojiti znanje o nastanku rukopisne građe – pismenosti na perzijskom jeziku, prepisivačkim centrima. Apsolviraće periodizaciju i pravila ispisivanja rukopisa. Također će naučiti prepoznati vrste rukopisa. Na kraju kolegija će znati koja se to sredstva, termini i pojmovi koriste u paleografiji.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Historijat i periodizacija prepisivačke djelatnosti.
24.02.2020 – 28.02.2020.	
2.	Prepisivač i njegova uloga.
02.03.2020. – 15.03.2020.	
3.	Vrste pisama korištenih u prepisivanju rukopisa.
18.03.2020. – 06.03.2020.	
4.	Paleografska sredstva i termini.
09.03.2020. – 13.03.2020.	
5.	Značaj ortografije u paleografiji.
16.04.2020. – 20.04.2020.	
6.	Jezičke varijante kao bitne osobenosti rukopisa.
23. 03.2020. – 27.03.2020.	
7.	Najznačajnije faze u razvoju paleografije.
30.03.2020. – 03.04.2020.	
8.	Provjera znanja studenata
06.04.2020. – 10.04.2020.	
9.	Priprema kritičkih izdanja: potreba, značaj i historijat.
13.04.2020. – 17.04.2020.	
10.	Kompetencije priređivača kritičkog izdanja.
20.04.2020. – 24.04.2020.	
11.	Faze pripreme kritičkog izdanja.
27.04.2020. – 01.05.2020.	
12.	Metode pripreme kritičkog izdanja.
04.05.2020. – 08.05.2020.	
13.	Kvantitet i kvalitet alternativnih varijanti. Znakovi i skraćenice.
27.05.2020. – 31.05.2020.	
14.	Uvodna studija i komentari prilikom pripreme kritičkog izdanja.
11.05.2020. – 15.05.2020.	
15.	Provjera znanja studenata
18.05.2020. – 22.05.2020.	

16.	
25.05.2020. – 29.05.2020.	Priprema za završni integralni ispit
17.	Završni integralni ispit

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.</p>						
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva, s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz čitanja, prijevoda i jezičko-stilske analize teksta, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 10 bodova) - Seminarski rad (20 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usmeni ispit (50 bodova) <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljaju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">a) 10 (A)</td> <td style="width: 70%;">- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td> </tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td> <td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td> </tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td> <td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td> </tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;						
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;						
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;						

	<p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čahānbaxš, Ğūyā, <i>Rāhnemā-ye tashīh-e motūn</i>, Markaz-e našr-e mīrās-e maktūb, Tehrān, 1378. (1999). 2. Harawī, Naġīb Māyel, <i>Naqd wa tashīh-e motūn</i>, Bonyād-e pažūhešhā-ye eslāmī-ye āstān-e qods-e razawī, Mašhad, 1369. (1990). 3. Mohaqeq, Mahdī, “Raweš-e tashīh wa našr-e motūn”, <i>Maġmū‘e-ye maqālāt-e anğomanwāre-ye barresī-ye masā’el-e īrānšenāsī</i>, Be kūšeš-e ‘Alī Mūsawī Garmārūdī, Mo’assese-ye cāp wa entešārāt-e wezārat-e omūr-e xārege, Tehrān, 1371. (1992), pp. 323-331. 4. Muftić, Teufik, <i>Arapsko pismo</i>, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 1982. 5. Safarī Āq Qal‘e, ‘Alī, <i>Nosxešenāxt</i>, Markaz-e pažūhešī-ye mīrās-e maktūb, Tehrān, 1390. (2011). <p><i>Dodatna kritička literatura:</i></p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.

Marija Peraković

Marija Peraković

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU



SILABUS MORFOLOGIJA PERZIJSKOG JEZIKA 2 FIL PER 214

Predmetni nastavnik prof. dr. Đenita Haverić

Saradnik prof.dr. Munir Drkjić

Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Morfologija perzijskog jezika 2						
Šifra/kod	FIL PER 214	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	16		
Ciklus studija	I.	Semestar	IV	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Đenita Haverić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 10-12 Četvrtak: 10-11,16-17 Petak: 15-16			
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 13-14 Četvrtak 10 – 14			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>6</u>						
Kratak opis kolegija/	Ovaj kolegij obrađuje razne vrste riječi u perzijskom jeziku. U prvom dijelu kolegija						

	<p>Drugi dio predavanja posvećen je obradi ostalih vrsta riječi u perzijskom jeziku, a to su prilozi, prijedlozi i veznici. Posebna pažnja se posvećuje značenju prijedloga i njihovim sintaksičkim funkcijama. Pored toga, obrađivat će se i uzvici i neki onomatopejski izrazi.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da prevode rečenice i tekstove s perzijskog na bosanski i s bosanskog na perzijski jezik i da na taj način primjenjuju saznanja stečena na predavanjima. Od studenata se traži da stečena znanja iz predavanja primijene u rješavanju konkretnih gramatičkih zadataka. Težište pažnje usmjereno je na analizu vrsta riječi, kao i semantički osrvt na iste. Osim toga, ovaj kolegija naslanja se na prethodne u upoznavanju s kulturološkim karakteristikama savremenog Irana. Teme odabralih tekstova tokom kolegija tiču se: historije Irana prije pojave islama i nakon pojave islama, glavnih vjerskih pokreta i učenja nastalih na području na kome su se govorili iranski jezici, tekstovi vezani za perzijsku književnost i njene reprezentativne predstavnike, umjetnost i arhitekturu u drevnom Iranu i savremenom Iranu, te naučna dostignuća Iranaca kroz povijest. Kroz obradu ovih tekstova studenti trebaju ovladati vokabularom vezanim za teme koje se budu obrađivale, tako da nesmetano mogu komunicirati o ovim temama i prevoditi tekstove vezane za njih. Lektorske vježbe za cilj imaju poboljšanje komunikacijske kompetencije studenata.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog kolegija jeste upoznavanje studenta sa osnovnim morfološkim gramatičkim kategorijama. Važno je da student savlada osnovna gramatička pravila i tvorbu glagolskih vremena, o kojima se govori na predavanju, da bi mogao pravilno čitati i razumijevati perzijske tekstove, te vršiti gramatičku analizu kategorija obrađivanih u toku kolegija.
Ishodi učenja	Studenti savladavaju neophodne gramatičke teme kako bi mogli uspješno razumijevati i prevoditi tekstove sa perzijskog na bosanski jezik i obrnuto. Stečena znanja iz predavanja studenti će iskoristiti u rješavanju konkretnih gramatičkih zadataka, prvenstveno kada je riječ o analizi vrsta riječi. Osim toga, studenti se tokom kolegija upoznavaju s kulturološkim karakteristikama savremenog Irana. Zahvaljujući prisustvu na ovim časovima, studenti će također imati priliku da obogate fond riječi vezanih za aktuelne teme. Zahvaljujući prisustvu na vježbama studenti će unaprijediti svoje konverzacijeske kompetencije i podići ih na viši nivo, te će smjelije koristiti i širiti svoj vokabular kroz obradu šire postavljenih tematski orijentiranih jedinica.

Lektorske vježbe za cilj imaju osposobljavanje studenata za komunikaciju.

Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1. 24.02.2020 – 28.02.2020.	Odnosne zamjenice <i>ke</i> i <i>će</i> . Indikatori koji dolaze ispred zamjenica <i>ke</i> i <i>će</i> : neodređena zamjenica <i>har</i> , pokazne zamjenice <i>in</i> i <i>an</i> , lične zamjenice i artikli za određenost imenice
2. 02.03.2020. – 15.03.2020.	<i>Ke</i> i <i>će</i> u funkciji upitnih zamjenica. Upitne zamjenice <i>kodāmi</i> <i>kodāmīn</i> . Leksički komentar
3. 18.03.2020. – 06.03.2020.	<i>Ke</i> i <i>će</i> u funkciji veznika. <i>Ke</i> i njene ostale funkcije u rečenici.
4. 09.03.2020. – 13.03.2020.	Neodređene zamjenice <i>har</i> i <i>kas</i> . Neodređene zamjenice <i>hīč</i> i <i>hame</i> .
5. 16.04.2020. – 20.04.2020.	Prilozi načina, prilozi mesta i prilozi vremena
6. 23. 03.2020. – 27.03.2020.	Prijedlozi: pravi i nepravi prijedlozi
7. 30.03.2020. – 03.04.2020.	Značenja prijedloga: <i>az</i> , <i>be</i> , <i>dar</i> .
8. 06.04.2020. – 10.04.2020.	Provjera znanja studenata
9. 13.04.2020. – 17.04.2020.	Značenja prijedloga: <i>ba</i> , <i>bar</i> , <i>ta</i> , <i>bara-ye</i> , <i>bi</i> , <i>džoz</i> .
10. 20.04.2020. – 24.04.2020.	Veznici: prosti i složeni. Izgovor i značenja veznika <i>wa</i> .
11. 27.04.2020. – 01.05.2020.	Značenja veznika <i>ta</i> i <i>pas</i> . Značenja veznika <i>ke</i> , <i>će</i> , <i>ya</i> .
12. 04.05.2020. – 08.05.2020.	Značenje veznika <i>ham</i> , <i>agar</i> , <i>na</i> , <i>niz</i> .
13. 27.05.2020. – 31.05.2020.	Uzvici: za dozivanje, pohvalu, divljenje i uvažavanje, izražavanje bola i žaljenja, čuđenje i upozorenje.
14. 11.05.2020. – 15.05.2020.	Onomatopejski izrazi.
15. 18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.

16.	Priprema za završni ispit
25.05.2020. – 29.05.2020.	
17.	
01.06.2020. – 05.06.2020.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
08.06.2020.- 12.06.2020.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika i publikacija.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Budući da nastava iz Morfologije perzijskog jezika 1 sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova. Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje: <ul style="list-style-type: none">- Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova)- Seminarски rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) Završna provjera znanja uključuje: <ul style="list-style-type: none">- Završni pismeni ispit (30 bodova)- Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74

	<p>boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Haverić, Đenita, <i>Kontrastivna analiza pravih prijedloga u perzijskom jeziku i njihovih ekvivalenta u bosanskom jeziku</i>, Al-Hoda Publishers, Sarajevo, 2006. 2. Kamyar, Taghi Vahidian; Emrani, Gholamreza <i>Dastūr-e zabān-e fārsī</i>, Entešārāt-e Samt, Tehran, 2002. 3. Lazard, Gilbert, <i>A Grammar of Contemporary Persian</i>, Mazda Publishers, Costa Mesa, California and New York, 1992. 4. Elwell-Sutton, L. P., <i>Elementary Persian Grammar</i>, Cambridge, 1975. 5. Lambton, Ann, <i>Persian Grammar</i>, Cambridge, 1996. 6. Saffar Moghaddam, A., <i>Zabān-e fārsī Ğeld-e cahārom: Tārīx, farhang wa tamaddon-e Īrān</i>, Tehran, 2007. 7. Zol'feqari, Hasan, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye miyāne</i>, Tehran, 2002. 8. Ovčinikova, I. K. i Mamed-zade, A. K., <i>Učebnik persidskog jezika</i>, Moskva, 1996. 9. Grupa autora, <i>Fārsī – Čahārom-e dabestān</i>, Tehran, 1996. 10. Samareh, Jadollah, <i>Azfa</i>, Knjiga 3, Tehran, 1998. <p>Asgari, Mahnaz, <i>Wāžeāmūzī-ye zabān-e fārsī</i> (Sath-e motawasset), Iran Language Institute, Tehran, 2005. <i>abān-e fārsī</i> (Sath-e moqaddamātī), Iran Language Institute, Tehran, 2005</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.



The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature reads "Denisa Haverić" and the bottom one is a stylized signature of "Haberic".

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



**SILABUS
SINTAKSA PERZIJSKOG JEZIKA
FIL PER 316**

Predmetni nastavnik: prof. dr. Đenita Haverić

Saradnik: prof.dr. Namir Karahalilović
prof. dr. Munir Drkić
Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Sintaksa perzijskog jezika				
Sifra/kod	FIL PER 316	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	14
Ciklus studija	I.	Semestar	VI	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Đenita Haverić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail:djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 10-12 Četvrtak: 10-11,16-17 Petak: 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 13-14, Četvrtak 10 – 14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>6</u>				

	<p>obrađene: sastavne (kopulativne), rastavne (disjunktivne) i suprotne (adverzativne) rečenice. Potom će se preći na obradu zavisnosloženih rečenica, i to: zavisnosložena rečenica s objekatskom klauzom: izrične i zavisno-upitne objekatske klauze; zavisnosložene rečenice s adverbijalnim klauzama: mjesne, vremenske, načinske, namjerne, posljedične, dopusne, uzročne, poredbene, pogodbene; te zavisnosložena rečenica s atributskom klauzom: odnosne (relativne) i objekatske atributske klauze.</p> <p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.</p> <p>Vježbe sadržajem prate predavanja, a od studenata se traži da vrše sintaksičku analizu rečenica, kao i da odrede vrste nezavisnih i zavisnosloženih rečenica. Na vježbama se od studenata traži da prevode tekstove sa perzijskog na bosanski jezik i obratno. Vremenom studenti razvijaju sposobnost prevođenja i pismenog izražavanja na perzijskom jeziku i bogate fond riječi. Naglasak je također na obradi kolokvijalnog jezika, primjenjenih u tekstovima različite tematike, kao i još nekih pravila vezanih za učitvu upotrebu jezika (frazemi i kratke rečenice).</p> <p>Lektorske vježbe za cilj imaju podizanje konverzacijske kompetencije studenata na viši nivo i smjelije širenje vokabulara kroz obradu šire postavljenih tematski orijentiranih jedinica, te upoznavanje sa kolokvijalnim jezikom.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog kolegija jeste upoznavanje studenta sa osnovama sintakse perzijskog jezika. Važno je ospособiti studente za semantičko-sintaksičku analizu rečenica, te poboljšati vještine prevođenja s perzijskog na bosanski i obratno kako bi studenti nakon završenog I ciklusa studija bili kompetentni za usmeno i pismeno prevođenje.
Ishodi učenja	Nakon usvajanja znanja o osnovnih pojmovima gramatičkog ustrojstva rečenice, te najznačajnijih pojmoveva, studenti imaju priliku uspješno ovladati semantičkom analizom složenih rečenica, i to analizom nezavisnosloženih i zavisnosloženih rečenica. Studenti razvijaju sposobnost prevođenja i pismenog izražavanja na perzijskom jeziku i bogate fond riječi. Obrađuju se tekstovi iz kolokvijalnog jezika, i to oni različite tematike u svrhu bogaćenja fonda riječi studenata, te unapređivanja njihovih prevodilačkih kompetencija.

Savizna kursevija nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
1. 24.02.2020 – 28.02.2020.	Sintaksa. Gramatičko ustrojstvo rečenice.
2. 02.03.2020. – 15.03.2020.	Funkcija subjekta u rečenici.
3. 18.03.2020. – 06.03.2020.	Funkcija predikata u rečenici: Glagolski predikat: prosti i složeni.
4. 09.03.2020. - 13.03.2020.	Imenski predikat. Ispuštanje predikata.
5. 16.04.2020. -20.04.2020.	Funkcija objekta u rečenici: bliži (direktni) objekat i dalji (indirektni) objekat.
6. 23. 03.2020. -27.03.2020.	Sintaksa rečenice. Proste i složene rečenice. Proste rečenice: obavještajne, upitne, zapovjedne i usklične.
7. 30.03.2020. - 03.04.2020.	Nezavisnosložene rečenice: sastavne (kopulativne), rastavne (disjunktivne) i suprotne (adverzativne) rečenice.
8. 06.04.2020. – 10.04.2020.	Provjera znanja studenata
9. 13.04.2020. – 17.04.2020.	Zavisnosložena rečenica s objektskom klauzom: izrične i zavisno- upitneobjekatskeklauze.
10. 20.04.2020. – 24.04.2020.	Zavisnosložene rečenice s adverbijalnim klauzama: mjesne i vremenske.
11. 27.04.2020. – 01.05.2020.	Zavisnosložene rečenice s adverbijalnim klauzama: načinske i namjerne.
12. 04.05.2020. – 08.05.2020.	Zavisnosložene rečenice s adverbijalnim klauzama: posljedične i dopusne.
13. 27.05.2020. – 31.05.2020.	Zavisnosložene rečenice s adverbijalnim klauzama: uzročne, poredbene i pogodbene.
14. 11.05.2020. – 15.05.2020.	Zavisnosložena rečenica s atributskom klauzom: odnosne (relativne) i objekatske atributske klauze.
15. 18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
16.	Priprema za završni ispit

25.05.2020. – 29.05.2020.	
17.	
01.06.2020. – 05.06.2020.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	
08.06.2020.- 12.06.2020.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, a ono uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni semestralni pismeni ispit (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p>

	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
Literatura	<p>1. Anwari, Hasan; Givi, Ahmad, <i>Dastūr-e zabān-e fārsī 1</i>, Fatemi, Tehran, 1996.</p> <p>2. Hoseini, Sayyed Mohammad Ziya, <i>Raweš-e tadrīs-e zabān-e fārsī be fārsīāmūzān-e xāreğī</i>, Entešārāt-e soxan, Tehran, 2006.</p> <p>3. Lambton, Ann, <i>Persian Grammar</i>, Cambridge, 1996.</p> <p>4. Lazard, Gilbert, <i>A Grammar of Contemporary Persian</i>, Costa Mesa, California and New York, Mazda Publishers, 1992.</p> <p>5. Vahidian Kamyar, Taghi, <i>Dastūr-e zabān-e fārsī-ye goftārī</i>, Al-Hoda Publishers, Tehran, 2005.</p> <p>6. Zol'feqari, Hasan, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye motawasset</i>, Tehran, 2002.</p> <p>7. Farshidward, Xosrou, <i>Ǧomle wa tahawwol -e ān dar zabān-e fārsī</i>, Tehran, Mo'assese-ye entešārāt-e Amīr Kabīr, 1378.</p> <p>8. Asgari, Mahnaz, <i>Wāžeāmūzī-ye zabān-e fārsī</i> (Sath-e pišrafte), Iran Language Institute, Tehran, 2005.</p> <p>9. Pur Rahnama, Kave, <i>Jezik perski</i>, Varšava, 1986.</p> <p>Zarghamian, Mehdi, <i>Persian language training course</i>, Vol. 3, Tehran, 1999.</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



SILABUS

LINGVISTIČKA STILISTIKA PERZIJSKOG JEZIKA

FIL PER 418

Predmetni nastavnik prof. dr. Đenita Haverić

Saradnik Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Lingvistička stilistika perzijskog jezika						
Šifra/kod	FIL PER 418	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	12		
Ciklus studija	II.	Semestar	II	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Đenita Haverić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 10-12 Četvrtak: 10-11,16-17 Petak: 15-16			
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 13-14 Četvrtak 10-14			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>1</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>4</u>						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prvenstveno nastoji skrenuti pažnja na osnovne pojmove lingvističke stilistike kao naučne discipline.						

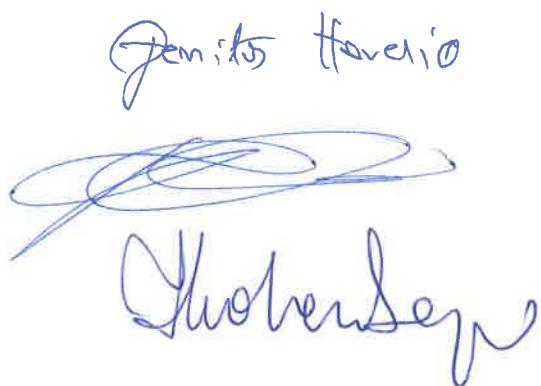
	<p>Posebna pažnja će se posvetiti obradi figura i tropa koje su zastupljene u perzijskom jeziku.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja i služe da se na njima utvrdi materija koju su studenti čuli na predavanjima i to stalnim provjerama u vidu testova. U toku kolegija studenti će na bosanski jezik prevoditi različite tekstove iz dnevnih listova i popularnih časopisa koji izlaze na perzijskom jeziku, kao i tekstove postavljene na različitim web-stranicama na perzijskom jeziku. Na taj način upoznat će se sa uobičajenom strukturom tih tekstova, a i obogatiti svoj leksički fond na perzijskom jeziku u različitim oblastima. Pored toga, prevodit će se prozni tekstovi savremenih perzijskih pisaca, a tokom prevodenja studenti će se upoznati s osnovnim karakteristikama njihovog stila pisanja.</p> <p>Tokom kolegija vršit će se i prevodenje istorodnih tekstova iz već spomenutih izvora (novine, popularni časopisi, web-stranice, savremena prozna djela naših pisaca), ali sada s bosanskog na perzijski jezik, uz primjenu svih prethodno stečenih saznanja, te korištenjem usvojenog leksičkog fonda.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju sa lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu produbljuju znanje iz leksike perzijskog jezika.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti perzijskog jezika upoznaju sa osnovnim pojmovima lingvističke stilistike kao naučne discipline, te njenom primjenom na perzijski jezik. Cilj je također bolje upoznati studente sa savremenim perzijskim jezikom zastupljenim u printanim i elektronskim medijima.
Ishodi učenja	Zahvaljujući ovom kolegiju studenti ovladavaju osnovnim pojmovima lingvističke stilistike kao naučne discipline. Tokom kolegija studenti imaju priliku detaljnije izučavati poddiscipline lingvističke stilistike, a to su: fonostilistika, leksikostilistika, morfostilistika, sintaksostilistika, semantostilistika i textualna stilistika. Uz sve to, studenti će se i u teorijskom smislu upoznati za pojmovima – značenjima i upotrebi figura i tropa zastupljenih u perzijskom jeziku. A u praktičnom smislu studenti će kroz različite tekstove o aktuelnim temama preuzetih iz iranskih dnevnih listova i web stranica, kao i čitanju i prevodenju poznatih iranskih prozaista imati priliku prepoznati i praktično primjeniti stečena teorijska znanja.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet stilistike
24.02.2020 – 28.02.2020.	Stil i stilistika. Razvoj lingvostilistike ili lingvističke stilistike. Osnovna jedinica lingvostilistike – stilem. Afektivni karakter riječi. Podjela lingvističke stilistike na: fonostilistiku, leksikostilistiku, morfostilistiku, semantostilistiku, sintaksostilistiku i tekstualnu stilistiku.
2.	Razvoj stilistike u perzijskom jeziku.
02.03.2020. – 15.03.2020.	Tradicionalni pristup. Stilistika Bahara, stilistika Sirusa Šemise i druge stilistike.
3.	Fonostilistika
18.03.2020. – 06.03.2020.	Analiza svih glasovnih pojava: vokalni i konsonantski sistem, zamjena glasova, onomatopejska vrijednost riječi, glasovni simbolizam. Fonetsko-fonološke stilske figure: asonanca, aliteracija, proteza, epenteza, afereza, sinkopa, apokopa, metateza, paronomazija.
4.	Fonološke karakteristike klasičnog perzijskog jezika
09.03.2020. - 13.03.2020.	Pomoćni elif, izostavljanje izafetske kesre, promjena vokala, stari izgovori glasova, upotreba starih oblika riječi, dodavanje glasova na riječ i drugo.
5.	Leksikostilistika (leksička stilistika)
16.04.2020. -20.04.2020.	Denotativno i konotativno značenje riječi. Emocionalno-ekspresivna leksika, regionalizmi, dijalektizmi, žargonizmi, vulgarizmi, arhaizmi, neologizmi; zatim odnosi antonimije, sinonimije, polisemije, homonimije. Eufemizmi.
6.	Leksičke karakteristike klasičnog perzijskog jezika
23. 03.2020. -27.03.2020.	Upotreba riječi iz pahlevi jezika, upotreba nekih arapskih riječi umjesto perzijskih, upotreba riječi iz staroperzijskog jezika, upotreba riječi u drugom značenju i drugo.
7.	Morfostilistika
30.03.2020. - 03.04.2020.	Morfologija, morfem, morfostilistika, morfostilem, morfonostilem. Upotreba gramatičkih kategorija roda, broja, lica, glagolskog roda i njihove ekspresivne vrijednosti, gramatička sinonimija, sufiksalna i prefiksalna tvorba riječi.
8.	Provjera znanja studenata
06.04.2020. – 10.04.2020.	
9.	Morfološke karakteristike klasičnog perzijskog jezika
13.04.2020. – 17.04.2020.	Množina od plurala arapskih riječi sa perzijskim nastavkom za množinu, vrste dugog <i>i</i> , stavljanje pomoćnog prijedloga, karakteristične upotrebe zamjenica, priloga, prijedloga, vrste „ra“, komparativ.

10.	Sintaksostilistika
20.04.2020. – 24.04.2020.	Poetska funkcija reda riječi u rečenici, odnos pridjeva i imenice, genitivna veza, slaganje subjekta i predikata u rečenici. Sintaksičko stilske figure: kumulacija, gradacija, epitet, anafora, epifora, anadiploza, reduplikacija, polisindet, asindet, retoričko pitanje, inverzija, paralelizam i druge.
11.	Sintaksičke karakteristike klasičnog perzijskog jezika
27.04.2020. – 01.05.2020.	Kongruencija pridjeva i imenice, inverzija pridjeva i imenice, iskazivanje objekta, , glagoli u posebnom značenju, upotreba glagola prije glagolske dopune i objekta i prije priloga, ponavljanje dijelova rečenice.
12.	Semantostilistika
04.05.2020. – 08.05.2020.	Tropi: metafora, personifikacija, alegorija, metonimija, sinegdoha, perifraza, antonomazija, hiperbola, litota, ironija. Sematicke figure u užem smislu: antiteza, oksimoron, antimetabola, paradoks; i semantičke figure poređenja: simile i comparatio.
13.	Četiri etape perzijske proze sa stanovišta njenih jezičko-stilskih karakteristika: 1. Jednostavna (nasr-esāde) ili neukrašena proza (nasr-emorsal); 2. Jednostavna (nasr-esāde) i rimovana i dotjerana proza (nasr-emosağğa‘ wa fannī); 3. Izvještačena i kitnjasta proza (nasr-emasnū‘ wa motakallef); 4. Književna obnova (bāzgašt-eadabī)
14.	
11.05.2020. – 15.05.2020.	Osnovne jezičko-stilske karakteristike svake proze
15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
16.	
25.05.2020. – 29.05.2020.	Priprema za završni semestralni ispit
17.	
01.06.2020. – 05.06.2020.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	
08.06.2020.- 12.06.2020.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika i publikacija.</p>												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, a ono uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni semestralni pismeni ispit (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova) 												
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">a) 10 (A)</td> <td style="width: 70%;">- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td> </tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td> <td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td> </tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td> <td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td> </tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td> <td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td> </tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td> <td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td> </tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td> <td>- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</td> </tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;												
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;												
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;												
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;												
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;												
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.												
Literatura	<p>Literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Katnić-Bakaršić, Marina, <i>Stilistika</i>, Sarajevo, Naučna i univerzitetska knjiga, 												

	<p>2001.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Antoš, Antica, <i>Osnove lingvističke stilistike</i>, Školska knjiga, Zagreb, 1974. 3. Bahār, Mohammadtaqī, <i>Sabkšenāsī</i>, svezak I, II, III, Mo'assese-ye entešārāt-e Amīr Kabīr, Tehran, 1995. 4. Šamīsā, Sīrūs, <i>Sabkšenāsī-ye nasr</i>, Našr-e mītrā, Tehran, 2000. 5. Šamīsā, Sīrūs, <i>Koliyyāt-e sabkšenāsī</i>, Entešārāt-e ferdous, Tehran, 1995. 6. Šamīsā, Sīrūs, <i>Negāhī tāze be badī'</i>, Našr-e mītrā, Tehran, 2004. 7. Zol'feqari, Hasan, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye pīšrafte 4</i>, Tehran, 2002. 8. Savremeni prozni tekstovi. 9. Članci iz novina i s interneta. 10. Multimedijalni izvori.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.



The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature reads "Jemīto Havelīo". Below it is a stylized, cursive signature that appears to read "Muhibben Seyyid".



**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**

SILABUS

OSNOVE MORFOLOGIJE PERZIJSKOG JEZIKA

FIL PER 112

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić

Saradnici Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Osnove morfologije perzijskog jezika				
Šifra/kod	FIL PER 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	20
Ciklus studija	I.	Semestar	II	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 10-12 petak: 10-13	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent			

Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>9</u>
Kratak opis kolegija/nastavnog predmeta	<p>U prvoj polovini kolegija težiste predavanja bit će na upoznavanju studenata s tvorbom, značenjem i upotrebom novih glagolskih vremena: imperativom, preteritom i imperfektom. Osim glagolskih vremena studenti se upoznaju sa enklitičkim ličnim zamjenicama u perzijskom jeziku i sa upotrebom univerzalne lične zamjenice <i>xod</i>. Nakon toga slijedi upoznavanje sa kongruencijom subjekta i predikata, ta sa logičkim i gramatičkim subjektom.</p> <p>Na predavanjima, u drugoj polovini kolegija, studenti se upoznaju s još jednom gramatičkom kategorijom, a to je rod imenica. Od glagolskih vremena obrađuje se tvorba i značenje nepravog prezenta (konjunktiva). Posebna se pažnja poklanja brojevima i to glavnim i rednim.</p> <p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži rješavanje gramatičkih zadataka i gramatička analiza odabralih tekstova. Vježbe podrazumijevaju prevodenje rečenica i kraćih tekstova savremene tematike s perzijskog na bosanski jezik i obratno. Kolegij podrazumijeva obogaćivanje vokabulara perzijskog jezika, te stjecanje informacija i saznanja o glavnim kulturnim osobenostima savremenog iranskog društva s posebnom pažnjom na najpoznatije gradove Irana, prije svega glavni grad Teheran. Pažnja je usmjerena i na stjecanje vještina slušanja, čitanja i pisanja.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju s lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu proširuju vokabular perzijskog jezika i upoznaju se s najjednostavnijim frazeološkim izrazima korištenim u svakodnevnoj komunikaciji na perzijskom jeziku danas.</p>
Cilj kolegija/nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste upoznati studente sa osnovnim karakteristikama morfologije perzijskog jezika, te usvojiti osnovna gramatička pravila neophodna za svakodnevnu upotrebu jezika. Cilj je i osposobiti studente za prevodenje rečenica i kraćih tekstova s perzijskog jezika na bosanski i obrnuto.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će usvojiti znanja o osnovama morfologije perzijskog jezika.

Studenti će ovladati značajnim gramatičkim kategorijama koje im uveliko pomažu pri daljem napredovanju u prevođenju i razumijevanju tekstova iz raznih udžbenika koje prevode sa perzijskog na bosanski jezik i obrnuto s bosanskog na perzijski jezik. Oni su zahvaljujući ovom kolegiju u stanju uspješno riješiti gramatičke zadatke i gramatičke analiza odabralih tekstova.

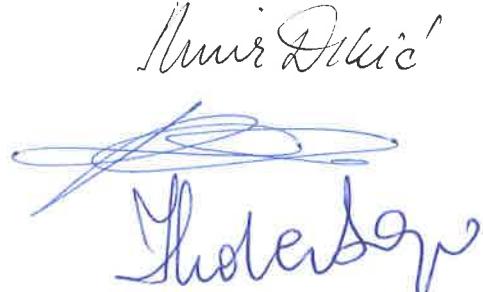
Studenti će također ovladati osnovnim konverzacijskim vještinama i proširivati dalje svoj vokabular perzijskog jezika.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 24.02.2020 – 28.02.2020.	Glagolski način imperativ u perzijskom jeziku (tvorba i upotreba). Leksički komentar.
2. 02.03.2020. – 15.03.2020.	Tvorba i upotreba participa prezenta u perzijskom jeziku. Leksički komentar.
3. 18.03.2020. – 06.03.2020.	Prošlo glagolsko vrijeme preterit: tvorba i značenja u perzijskom jeziku. Oblici enklitičkih zamjenica u perzijskom jeziku.
4. 09.03.2020. - 13.03.2020.	Slaganje subjekta i predikata u perzijskom jeziku. Logički i gramatički subjekat.
5. 16.04.2020. -20.04.2020.	Upotreba zamjenice <i>xod</i> u perzijskom jeziku. Leksički komentar.
6. 23. 03.2020. -27.03.2020.	Prošlo glagolsko vrijeme imperfekat: tvorba i značenja. Leksički komentar.
7. 30.03.2020. - 03.04.2020.	Razlike u upotrebi prošlih glagolskih vremena preterita i imperfekta u perzijskom jeziku.
8. 06.04.2020. – 10.04.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 13.04.2020. – 17.04.2020.	Nepravi prezent (konjunktiv) u perzijskom jeziku: tvorba, upotreba i značenja.
10. 20.04.2020. – 24.04.2020.	Nepravi prezent poslije modalnih glagola i u namjernim rečenicama.
11. 27.04.2020. – 01.05.2020.	Rod imenica u perzijskom jeziku. Leksički komentar.
12. 04.05.2020. – 08.05.2020.	Leksički komentari: značenja glagola <i>āmūxtan</i> , <i>yād gereftan</i> , <i>xāndan</i> , <i>góruūb kardan</i> , <i>tolū' kardan</i> , <i>gardeš kardan</i> , <i>raftan</i> .
13. 27.05.2020. – 31.05.2020.	Glavni i redni brojevi: upotreba i slaganje s imenicom.
14. 11.05.2020. – 15.05.2020.	Numerativi u perzijskom jeziku. Leksički komentar.

15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	
25.05.2020. – 29.05.2020.	Priprema za završni semestralni ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
01.06.2020. – 05.06.2020.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
08.06.2020.- 12.06.2020.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obraduju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži rješavanje gramatičkih zadataka i gramatička analiza odabranih tekstova. Vježbe podrazumijevaju prevođenje rečenica i kraćih tekstova savremene tematike s perzijskog na bosanski jezik i obratno. Kolegij podrazumijeva obogaćivanje vokabulara perzijskog jezika, te stjecanje informacija i saznanja o glavnim kulturnim osobenostima savremenog iranskog društva s posebnom pažnjom na najpoznatije gradove Irana, prije svega grad Teheran. Pažnja je usmjereni i na stjecanje vještina slušanja, čitanja i pisanja.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju s lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu proširuju vokabular perzijskog jezika i upoznaju se s najjednostavnijim frazeološkim izrazima korištenim u svakodnevnoj komunikaciji na perzijskom jeziku danas.</p>
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne	<p>Budući da nastava iz ovog kolegija sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p>

ocjene i bodovanje)	<ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Osnovna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sikirić, Šaćir <i>Gramatika perzijskog jezika</i>, Sarajevo, 1952. 2. Elwell-Sutton, L.P., <i>Elementary Persian Grammar</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 1975. 3. Lambton, Ann, <i>Persian Grammar</i>, Cambridge, 1996. 4. Saeed Yousef, Hayedeh Torabi, <i>Basic Persian: A Grammar and Workbook</i>, Routledge, London – New York, 2013. <p>Dodatna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saffar Moghaddam, A., <i>Zabān-e fārsī Ğeld-e dowwom: pāytaxt-e Īrān</i>, Tehran, 2007. 2. Purnamdarian, Taqi, <i>Udžbenik perzijskog jezika</i>, prijevod USPJ, Sarajevo, 2001. 3. Zarghamian, Mehdi, <i>Persian language training course</i>, Vol. 2, Tehran, 1999. 4. Pouneh Shabani Jadidi, Dominic Parviz Brookshaw, <i>The Routledge Introductory Persian Course: Farsi Shirin Ast</i>, Routledge, London – New York, 2010. 5. Tajeddin, Zia, <i>Xāndan: sath-e moqaddamātī</i>, Iran Language Institute, Tehran, 2004. 6. Khorasani, A. Amiri; Alinezhad Mehrangiz, <i>Āmūzaš-e zabān-e fārsī. Ğeld-e awwal</i>, Tehran 2003.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.



**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



**SILABUS
IP IRAČKI KNJIŽEVNI STIL
FIL PER 336**

Predmetni nastavnik

prof. dr. Munir Drkić

Odsjek	za orijentalnu filologiju						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	IP Irački književni stil						
Šifra/kod	FIL PER 336	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	2		
Ciklus studija	I.	Semestar	VI	Ak. godina	2019/2020.		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	prof.dr. Munir Drkić					
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/ II. e-mail:munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 10-12 petak: 10-13			
Saradnik	Ime i prezime	n/a					
	Kontakt podaci	Kabinet: n/a E-mail: n/a Telefon: n/a	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe _____						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<ul style="list-style-type: none"> Osnovne odlike iračkog stila u perzijskoj književnosti: jezičke karakteristike (mnogo veći utjecaj arapskog jezika, ne samo u leksici već i u gramatici perzijskog jezika, češća upotreba, neobrazovanim ljudima, nerazumljivih riječi, mnogo duže rečenice), književne karakteristike („romantizam“, pesimizam, utjecaj sufiskog učenja na pjesnike i pisce), skretanje pažnje autora s mecene i nestanak panegirika 						

	<p>Širazi, Hafiz Širazi, Abdurrahman Džami.</p> <p>Osnovne karakteristike umjetničke proze: karakteristike umjetničke izvještačene proze (skoro potpuna nerazumljivost, ogroman utjecaj arapskog i u nekim slučajevima turskog i mongolskog jezika, veoma duge rečenice i skoro beskrajni opisi i bavljenje detaljima koji nisu osnovni predmet djela), karakteristike umjetničke jednostavne proze (velika sličnost s nekićenom prozom, pojava rimovane i ritmične proze, utjecaj prijeislamske književnosti, prije svih manihejske), Sa'dijev Čulistan kao vrhunac perzijske proze i djelo koje je pomirilo dva prethodna toka u perzijskoj prozi.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je upoznati studente s najbitnijim periodom u historiji perzijske književnosti. Obradujući najvažnije autore, književne žanrove i općenito kulturni kontekst u kojem su nastajali klasični tekstovi na perzijskom jeziku, studenti trebaju zaključiti po kojim su oni karakteristikama toliko bitni pa se i danas još uvijek aktivno izučavaju širom svijeta, te zbog čega je njihovo stvaralaštvo i dalje veoma aktuelno.
Ishodi učenja	Tokom trajanja ovog kolegija, studenti će imati priliku upoznati se likom i djelom najznačajnijih pisaca iz klasičnog perioda perzijske književnosti, pri čemu će se također upoznati i sa kulturnim, a dijelom i historijskim prilikama određenih vremenskih perioda. Studenti će zahvaljući pohađanju ovog kolegija moći uvidjeti neke osnovne značajke i posebnosti određenih perioda, te proniknuti u tajnu popularnosti iranskih autora i u savremenom dobu.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum 1. 24.02.2020 – 28.02.2020.	Perzijska književnost u XII stoljeću. Osnovne karakteristike iračkog književnog stila i razlike u odnosu na horasanski književni stil
2. 02.03.2020. – 15.03.2020.	Muhammed Enveri Ebiverdi – vrhunac razvoja kaside u perzijskoj književnosti
3. 18.03.2020. – 06.03.2020.	Hakani Širvani
4. 09.03.2020. – 13.03.2020.	Omer Hajjam – najveći majstor pjesničke forme rubaije
5. 16.04.2020. – 20.04.2020.	Nizami Gendževi – najveći autor lirske spjevova u perzijskoj književnosti
6. 23. 03.2020. – 27.03.2020.	Osnove sufijskog učenja i njegova veza s iračkim književnim stilom
7. 30.03.2020. – 03.04.2020.	Ebu Seid Ebul-Hajr; Baba Tahir Urjan
8. 06.04.2020. – 10.04.2020.	Provjera znanja studenata
9. 13.04.2020. – 17.04.2020.	Sanai – prvi veliki sufijski pjesnik u perzijskoj književnosti
10. 20.04.2020. – 24.04.2020.	Feriduddin Muhammed Attar – veliki sufijski pjesnik i pripovjedač u stihu
11. 27.04.2020. – 01.05.2020.	Muslihuddin Sadi Širazi: vrhunac razvoja umjetničke proze, vrhunac razvoja profane lirike u perzijskoj književnosti
12. 04.05.2020. – 08.05.2020.	Mevlana Dželaluddin Rumi – najveći sufijski pjesnik u perzijskoj književnosti
13. 27.05.2020. – 31.05.2020.	Šemsuddin Hafiz Širazi – najveći lirski pjesnik u perzijskoj književnosti
14.	

11.05.2020. – 15.05.2020.	Mevlana Abdurrahman Džami – posljednji perzijski klasik
15.	
18.05.2020. – 22.05.2020.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
16.	
25.05.2020. – 29.05.2020.	Priprema za završni semestralni ispit
17.	
01.06.2020. – 05.06.2020.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta). Studenti su aktivno uključeni, a od svakog se očekuje kratko izlaganje na jednu od tema zadatih na početku semestra.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Provjera znanja iz ovoga predmeta sastoji se iz tri dijela: <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni ispit (40 bodova) - Završni semestralni ispit (40 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;

	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
Literatura	<p>Osnovna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 2. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana, Beograd, 2004. 3. Browne, Edward, <i>Literary History Persia</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 2009. 4. Dabashi, Hamid, <i>The World of Persian Literary Humanism</i>, Harvard University Press, 2012. 5. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Dobra knjiga, Sarajevo, 2018. <p>Napomena: Dodatna literatura o pojedinim autorima i nastavnim cjelinama bit će davana na nastavi.</p>
Napomene	Zadnji put promijenjeno: januar 2020. godine.

Two handwritten signatures in blue ink are present. The top signature appears to be "Murić Đaković" and the bottom one appears to be "Molendeps".

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU**



**SILABUS
SAVREMENA ORTOGRAFIJA PERZIJSKOG JEZIKA
FIL PER 510**

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić

Saradnici Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Savremena ortografija perzijskog jezika				
Šifra/kod	FIL PER 510	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	11
Ciklus studija	II	Semestar	IV	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146		Termin konsultacija	četvrtak: 10-12 petak: 10-13
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent			

Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>1</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>4</u>
Kratak opis kolegija/nastavnog predmeta	<p>Zadaci i ciljevi novog perzijskog pravopisa: očuvanje posebnosti perzijskog pisma, usklađenost izgovora i pisanja, lakoća pisanja i čitanja, lakoća usvajanja novih pravila, razdvajanje riječi u cilju očuvanja neovisnosti leksema i lakšeg čitanja teksta (a kod stranaca i učenja novih leksema).</p> <p>Pisanje afiksa, klitika, riječi i spojeva riječi: pisanje hemzeta (hemze u sredini riječi i hemze na kraju riječi) uzvici, pronominalni sufiksi (kad se pišu spojeno, a kad odvojeno), drugi afiksi, kopula <i>ast</i>, <i>izafetska kesra</i>, pisanje posuđenica iz arapskog jezika, pisanje drugih riječi stranog porijekla, bilježenje kratkih vokala, pisanje složenica. Pisanje riječi koje se mogu pisati na dva načina.</p> <p>Teškoće pisanja u perzijskom jeziku: postojanje više znakova za jedan glas i pisanje jednog glasa pomoću više znakova.</p> <p>Studenti će na bosanski jezik prevoditi fragmente iz djela najpoznatijih autora savremene perzijske proze. U isto vrijeme će biti razmatrane i stilske karakteristike proznog jezika svakog od autora čiji će tekstovi biti prevođeni, čime će biti istaknuta razlika između općeg, masovnog jezika s jedne, i stilski izgrađenog, "izbrušenog" književnog jezika s druge strane. Na taj način studenti će obogatiti leksički fond i upoznati se s određenim brojem fraza, izraza, stilskih figura i ukrasa imanentnih savremenom perzijskom književnom jeziku.</p> <p>U toku kolegija studenti će pisati i eseje na perzijskom jeziku, i to na različite teme. U tom smislu pred njih će biti postavljen zadatak da iskoriste sva znanja stečena tokom ovog i prethodnih kolegija. Osim pisanja eseja, studenti će usmeno izlagati na zadate teme tokom kolegija.</p> <p>Lektorske vježbe podrazumijevaju daljnje obogaćivanje vokabulara i podizanje komunikacijske kompetencije na viši nivo.</p>
Cilj kolegija/nastavnog predmeta	Upoznati studente s pravilima pravopisa perzijskog jezika koja do X. semsetra nisu obrađivana. Akademija za perzijski jezik i književnost 2005. godine izdala je posljednje izdanje Pravopisa perzijskog jezika, u kojem se daju primjetiti izmjene u pravilima pisanja nekih riječi i spojeva riječi. Usvojivši ta pravila, studenti će dobiti potpuniju sliku i bit će u toku promjena koje se u posljednje vrijeme dešavaju.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će usvojiti znanja o pravilima pravopisa u perzijskom jeziku,

kao i ortografskim pravilima. Tokom kolegija studenti imaju priliku dalje usavršavati stečena znanja tokom studija, te utvrditi i dalje bogatiti svoj rječnik putem različitih pismenih i usmenih zadataka. Prevodenjem dijelova određenih djela iranskih klasika studenti će razmatrati i stilске karakteristike prozognog jezika svakog od autora, a s ciljem uviđanja i usvajanja znanja o određenim razlikama između masovnog jezika s jedne i književnog jezika, s druge strane. Prisustvom lektorskim vježbama kolegija, studenti će dalje obogaćivati vokabular i dovesti do podizanja njihovih komunikacijskih kompetencije na viši nivo.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1. 24.02.2020 – 28.02.2020.	Uloga pravopisa u različitim jezicima. Preskriptivna i deskriptivna tradicija.
2. 02.03.2020. – 15.03.2020.	Pravopisi perzijskog jezika.
3. 18.03.2020. – 06.03.2020.	Ciljevi i zadaci novog perzijskog pravopisa: očuvanje posebnosti perzijskog pisma, usklađenost izgovora i pisanja, lakoća pisanja i čitanja, lakoća usvajanja novih pravila, razdvajanje riječi u cilju očuvanja neovisnosti leksema i lakšeg čitanja teksta.
4. 09.03.2020. - 13.03.2020.	Pisanje afiksa, klitika, riječi i spojeva riječi.
5. 16.04.2020. -20.04.2020.	Pisanje hemzeta u perzijskom jeziku. Hemze u arapskom, hemze u klasičnom perzijskom jeziku, hemze u savremenom perzijskom jeziku.
6. 23. 03.2020. -27.03.2020.	Pisanje hemzeta u različitim pozicijama u riječi: na početku, u sredini i na kraju. Pisanje hemzeta u riječima stranog porijekla.
7. 30.03.2020. - 03.04.2020.	Uzvici, pronominalnisufiksi (kad se pišu spojeno, a kad odvojeno), drugi afiksi, kopula <i>ast</i> , <i>izafetskakesra</i> .
8. 06.04.2020. – 10.04.2020.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 13.04.2020. – 17.04.2020.	Pisanje posudenica iz arapskog jezika.
10. 20.04.2020. – 24.04.2020.	Pisanje drugih riječi stranog porijekla.
11. 27.04.2020. – 01.05.2020.	Bilježenje kratkih vokala u perzijskom jeziku.
12. 04.05.2020. – 08.05.2020.	Pisanje složenica: složene imenice, složeni pridjevi, složeni glagoli.
13. 27.05.2020. – 31.05.2020.	Dubletni oblici u perzijskim pravopisima.

14.	Teškoće pisanja u perzijskom jeziku: postojanje više znakova za jedan glas i pisanje jednog glasa pomoću više znakova.
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Priprema za završni semestralni ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	
08.06.2020.- 12.06.2020.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika. Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, ali se na njima više insistira na praktičnim vještinama prevođenja, dok su predavanja rezervirana za obradu gramatičkih kategorija. Na samom početku kolegija studenti trebaju ovladati perzijskim pismom, dok se u daljem toku kolegija od studenta traži savladavanje osnovnih konverzacijskih vještina. Na vježbama se vodi računa o stepenu znanja perzijskog jezika i njihovoј pripremljenosti za studij, te se s tim u vezi obrađuju tekstovi jednostavne tematike i strukture.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju s lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu ovladavaju osnovnim fondom perzijskih riječi i konverzacijskih vještina. Osim toga, pažnja je usmjerena na pravilan izgovor glasova savremenog perzijskog jezika, pa će lektor posebnu pažnju posvetiti i tom aspektu usvajanja perzijskog jezika.</p>
--	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz predmeta Savremena ortografija perzijskog jezika sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni semestralni pismeni ispit (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova) 														
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">a) 10 (A)</td> <td style="width: 85%;">- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td> </tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td> <td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td> </tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td> <td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td> </tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td> <td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td> </tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td> <td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td> </tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td> <td>- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</td> </tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td> <td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td> </tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;														
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;														
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;														
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;														
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;														
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.														
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.														
Literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Dastūr-e xatt-e fārsī</i>, Farhangestān-e zabān wa adab-e fārsī, Našr-e āsār, Tehran, 2005. 2. Naḡafī, Abol'Hasan, <i>Galat nanewīsīm</i>, Čāp-e haštom, Farhang-e došwārīhā-ye zabān-e fārsī, Tehran, 1997. 3. Ahmadī Gīwī, Hasan i dr, <i>Zabān wa negāreš-e fārsī</i>, Entešārāt-e SAMT, Tehran, 2002. 4. Zol'feqari, Hasan, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye pīšrafte 5</i>, Tehran, 2002. 5. Yāhaqqī, Mohammad Ğa'far, <i>Cūn sabū-ye tešne</i>, Entešārāt-e ġāmī, Tehran, 1996. 														
Napomene	Posljednji put promijenjeno: januar 2020. godine.														



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ORIJENTALNA FILOLOGIJA						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u iranistiku						
Šifra/kod	FILPER 204	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni/izborni	ECTS	2		
Ciklus studija	I	Semestar	IV	Akad. godina	2019/2020		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	-						
Jezik izvođenja nastave	Bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Ahmed Zildžić					
	Kontakt podaci	Kabinet: Kabinet:115 E-mail:ahmed.zildzic@ff.unsa.ba Telefon:033/253-107	Termin konsultacija	Utorak 9-10 Utorak 14-16 Četvrtak 14-16			
Saradnik	Ime i prezime						
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1; vježbe _____						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u iranistiku nudi osnovna znanja iz iranistike studentima koji studiraju na Katedri za perzijski jezik i književnost, te studentima koji izaberu ovaj predmet kao izborni. U okviru kolegija obrađuju se pored iranskih jezika i elementi iranske umjetnosti i književnosti koje imaju važnu ulogu ne samo unutar orijentalno-islamske civilizacije, nego i svjetske baštine.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente Katedre za perzijski jezik i književnost na Odsjeku za orijentalnu filologiju i studente koji ovaj predmet izaberu kao izborni sa osnovnim elementima iranistike, znanosti o iranskim jezicima i književnostima, s posebnim akcentom na perzistiku, koja za svoj predmet istraživanja ima perzijski jezik i književnost.						
Ishodi učenja	Studenti će biti upoznati sa osnovnim elementima opće i kulturne historije iranskih naroda i steci elementarna znanja o iranskim jezicima. Ovaj predmet će kao izborni predmet također koristiti studentima arapskog jezika i književnosti i turskog jezika i književnosti jer će im pružiti osnovne informacije o iranskim narodima čija kulturna historija se isprepliće sa historijom arapskih i turskih naroda i predstavlja važan dio orijentalno-islamske civilizacije.						

--	--

Sadržaj kolegija / nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 05.03.	- Porijeklo iranskih naroda
2. 12. 03.	- Kratak pregled vladajućih dinastija na široj teritoriji Irana
3. 19. 03.	- Razvoj iranskih jezika kroz historiju
4. 26. 03.	- Osnovne karakteristike i podjela iranskih jezika danas
5. 02. 04.	- Najznačajnija pisma kojima su se bilježili iranski jezici
6. 09. 04.	- Pisani spomenici na iranskim jezicima od perioda Ahemenida do danas
7. 16. 04.	- Kratak pregled najznačajnijih religijskih učenja Iranaca
8. 23. 04.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 30. 04.	- Kratak pregled predislamske perzijske književnosti
10. 07. 05.	- Kratak pregled perzijske književnosti od dolaska islama
11. 14. 05.	- Perzijska klasična književnost
12. 21. 05.	- Iranska umjetnost
13. 28. 05.	- Razvoj iranistike u BiH
14. 04. 06.	- Iranistika u Evropi
15. 	- Savremena istraživanja u Iranu
16. 	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																																					
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="433 832 1419 1207"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>35</td><td>35 %</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Završni ispit</td><td>35</td><td>35 %</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Prisustvo na nastavi</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Usmeni ispit</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td><td colspan="2" style="text-align: right;">100%</td></tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35 %	2.	Završni ispit	35	35 %	3.	Seminarski rad	10	10 %	4.	Prisustvo na nastavi	10	10 %	5.	Usmeni ispit	10	10 %									Ukupno: 100 bodova		100%	
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35 %																																		
2.	Završni ispit	35	35 %																																		
3.	Seminarski rad	10	10 %																																		
4.	Prisustvo na nastavi	10	10 %																																		
5.	Usmeni ispit	10	10 %																																		
Ukupno: 100 bodova		100%																																			
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> -Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti od nastanka do kraja 15. vijeka</i>, Naučno-istraživački institut „Ibn Sina“ Sarajevo, 1997. -Godar, Andre, <i>Umjetnost Irana</i>, Beograd, 1965. -Safavi, Kourush, <i>Nagahi be Gozasht-e Zabane-e Farsi</i>, Tehran, 1988. -Dresden, M., „Middle Iranian Languages, Barrasihaye Tarikhi, Vol. 9, 1974. -Cambridge History of Iran, Vol. III, Part 2, Cambridge, 1983. 																																				

	<p><i>Dodatna</i></p> <p><i>Savremena književnost Irana</i> (izbor), priredili M. Kodrić i A. Zildžić, Kulturni centar I.R. Iran u Sarajevu, 2006, 189 str.</p> <p>Mohammad Ja'far Yahaqqi, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Dobra knjiga/Ibn Sina, Sarajevo, 2018, 151 str.</p> <p>Čedomil Veljačić, Rada Iveković: <i>Indijska i iranska etika</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980, str. 501-560</p> <p>Morteza Motahhari, <i>Islam i Iran – uzajamni doprinosi</i>, Ibn Sina, Sarajevo, 2008, 464</p>
Napomene	

Bojan Jurčić



SYLLABUS

Odsjek	ORIJENTALNA FILOLOGIJA				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Orijentalno-islamska civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL ORI 408	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	II	Ak. godina	2019/2020
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	-				
Jezik izvođenja nastave	bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Ahmed Zildžić			
	Kontakt podaci	Kabinet: Kabinet:115 E:mail:ahmed.zildzic@ff.unsa.ba Telefon:033/253-107	Termin konsultacija	Utorak 9-10 Utorak 14-16 Četvrtak 14-16	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet:115 Email:velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	Četvrtak:10-12 Četvrtak: 16-17 Petak: 12-14	
Sedmični broj kontakt sati	Predavanja 2;	seminar 2;	vježbe _____		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>-Društveno-historijske pretpostavke širenja i prihvatanja islama. - Muhammed (a.s.), život i djelovanje; poslanik i državnik; mekanski period, hidžra i medinski period; prva muslimanska zajednica; Medinska povelja (ustav). - Kur'an - forma i sadržaj. Dogmatika. - Islam (a. kao nova monoteistička religija; b. oblik arapske samorealizacije; c. temelj političkog zajedništva i d. kao nova svjetska civilizacija). - Arapska (islamska) država – halifat (kratak historijski pregled; stanovništvo; organizacija vlasti i uređenje države; međunarodni položaj; privreda, svojinski odnosi i poreski sistemi dr.); - Obrazovanje; razvoj znanosti i filozofije; vjerovanje i sekte u islamu; šiizam kao osnov političkog, teološkog i filozofskog učenja i materijalna i duhovna kultura uopće. Posebno se markiraju pojedinačni doprinosi Arapa, Iranaca i Turaka (Selđuka) orijentalno-islamskoj civilizaciji u ovom periodu.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente Odsjeka za orijentalnu filologiju (arapskog jezika i književnosti; turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti) sa osnovnim elementima opće i kulturne historije Arapa, Turaka i Iranaca od 610. godine i početka Objave, do 1258. godine (pada Bagdada).				

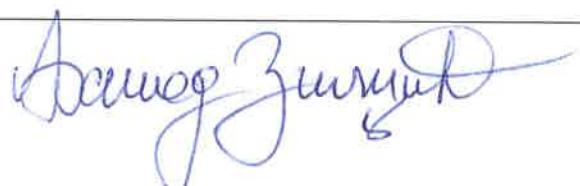
Ishodi učenja	Studenti će biti upoznati sa osnovnim elementima opće i kulturne historije Arapa, Turaka i Iranaca islamskog perioda. Studenti će moći komparirati kulturna dostignuća pomenutih naroda. Također, stičeno znanje će im koristiti za analizu tekovina Arapa, Turaka i Iranaca za vrijeme vrijeme nakon propasti Abasidskog halifata (1258), period koji se obrađuje unutar Orijentalno-islamske civilizacije 3.
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 07. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Arapi i islamska civilizacija; periodizacija opće i kulturne historije Arapa islamskog perioda - Društveno-historijske pretpostavke prihvatanja i širenja islama.
2. 14. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Muhammed (a.s.), život i djelovanje; poslanik i državnik; mekanski period, hidžra i medinski period; prva muslimanska zajednica; Medinska povelja (ustav).
3. 21. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Kur'an: mekanske i medinske sure; podjela, karakteristike. - Sadržaj Kur'ana i osnovne dogme islamskog vjerovanja. - Islam: nova monoteistička religija; oblik arapske samorealizacije; temelj političkog zajedništva; nova svjetska civilizacija.
4. 28. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Arapska ekspanzija i Omejadska država (632 - 750). - Period "četvorice pravednih halifa": institucija halife (halifat); organizacija države i vlasti.. - Omejadska država: kratak historijski pregled; stanovništvo; organizacija vlasti i uređenje države; privreda, svojinski odnosi i poreski sistem; vjerovanje i prve sekte u islamu (haridžiti, ši'iti, počeci asketizama i sufizama); materijalna i duhovna kultura. - Počeci i razvoj znanosti. Klasifikacija znanosti kod Arapa i u islamskom svijetu uopće.
5. 04. 04.	<ul style="list-style-type: none"> - Abasidska država (750 - 1258). Kratak historijski pregled: stanovništvo; organizacija vlasti i uređenje države, regije; privreda, svojinski odnosi i poreski sistem; međunarodni položaj i odnosi; obrazovanje; vjerovanje i širenje sekti. Šiizam kao osnov političkog, teološkog i filozofskog učenja.
6. 11. 04.	<ul style="list-style-type: none"> - "Zlatni vijek" Abasida. Razvoj znanosti (teološke znanosti - tefsir, hadis, aka'id, 'ilm al-kelam, šer'iat, tesavvuf - filozofija; filologija, medicina, matematika, astronomija, astrologija, hemija, historiografija i dr.); likovna umjetnost i arhitektura; književnost. Najznačajnije ličnosti i djela (osnovni biografski i bibliografski podaci).
7. 18. 04.	<ul style="list-style-type: none"> -Omejadski halifat u Španiji i Fatimidski halifat u Egiptu: kratak historijski pregled i doprinosi na kulturnom planu.. - Vojni i kulturni dodiri između istoka i Zapada. Krstaški pohodi i ratovi. - Provale Mongola.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9. 02. 05.	-Položaj Iranaca u periodu vladavine Omejadske i Abasidske dinastije dinastije. - Male dinastije na Istoku: Barmekidi, Tahiridi, Safaridi, Samanidi, Zijaridi, Bujidi i buđenje iranskog duha.
10. 09. 05.	- Renesansa perzijskog jezika i književnost. - Doprinosi Iranaca (Perzijanaca) razvoju znanosti, filozofije, književnosti, arhitekture i likovne umjetnosti. Najznačajnije ličnosti i djela.
11. 16. 05.	- Š'izam: razvoj doktrinarnog učenja (do sredina 13. stoljeća); najznačajniji predstavnici i posljedice šiitskog učenja na socijalnom i političkom planu.
12. 23. 05.	-Položaj turkijskih naroda u doba Abasida (750. - 1258.) - Mameluci - posljednja dinastija arapskog svijeta i kraj mame lučke vladavine.
13. 30. 05.	- Seldžuci (podjela). "Veliki Seldžuci": kratak historijski pregled; razvoj znanosti, književnosti, građevinarstva i arhitekture; - Nizam al-mulk i razvoj obrazovanja.
14. 06. 06.	- Nizam al-mulk i razvoj obrazovanja.
15.	Turci i „bejluci“ pred najezdom Mongola.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni, rad u parovima.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Filip Hiti, <i>Istorija Arapa</i>, I.P. "Veselin Masleša", Sarajevo, 1967. (ili druga izdanja), str. 114 – 438.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Kur'an s prijevodom na bosanski jezik</i>. Preveo s arapskog jezika Esad Duraković. Svjetlost, Sarajevo, 2004. (Ili neko drugo izdanja sa arapskim tekstom i prijevodom.) - <i>Svijet islama. Vjera – Narodi – Kultura</i>. Priredio: Bernard Lewis, "Jugoslovenska revija" i "Vuk Karadžić", Beograd, 1979. - Nerkez Smailagić, <i>Klasična kultura islama</i>, sv. I i II, Zagreb, 1976-77. - Esad Duraković, <i>Orijentologija - Univerzum sakralnog teksta</i>, Sarajevo, 2007. <p>Obavezna i šira literatura se inovira svake godine, o čemu se studenti informiraju na početku semestra.</p>
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Francesco Gabrieli, <i>Istorija arapske književnosti</i>, biblioteka Cijeli svijet, Svjetlost, Sarajevo, 1985</p> <p>Radmilo Petrović i Rade Božović, <i>Kulturno nasleđe islama</i>, Metaphysica, Beograd, 2010 – odgovarajuća poglavljia</p> <p>Muhammed Hamidullah, <i>Uvod u islam</i>, Starještvo Islamske zajednice, Sarajevo, 1989 – odgovarajuća poglavljia</p> <p>Albert Hurani, <i>Istorija arapskih naroda</i>, Clio, Beograd, 2016, do 265. str.</p> <p>Bernard Lewis, <i>Istorija Arapa</i>, Kultura, Zagreb, 1956</p>
Napomene	






SYLLABUS

Odsjek	ORIJENTALNA FILOGIJA						
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Stvaralaštvo Bošnjaka na orijentalnim jezicima						
Šifra/kod	FIL ORI 500	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4		
Ciklus studija	II	Semestar	IV	Ak. godina	2019/2020		
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	-						
Jezik izvođenja nastave	bosanski						
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Ahmed Zildžić					
	Kontakt podaci	Kabinet: Kabinet:115 E:mail:ahmed.zildzic@ff.unsa.ba Telefon:033/253-107	Termin konsultacija	Utorak 9-10 Utorak 14-16 Četvrtak 14-16			
Saradnik	Ime i prezime						
	Kontakt podaci			Termin konsultacija			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe						
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U uvodnim predavanjima se ukazuje na osnovne karakteristike proznog i poetskog stvaralaštva Bošnjaka na orijentalnim jezicima, njegove forme i sadržaje (naučne oblasti, vjerske discipline i lijepa književnost). Nakon toga, u okviru pojedinih oblasti i vrsta stvaralaštva, se predstavljaju najmarkantnije ličnosti (biobibliografski) i najznačajnija djela, vrednujući ih i unutar islamske tradicije i unutar kulturne historije Bosne i Hercegovine. Ovo stvaralaštvo se promatra unutar osmanske tradicije i orijentalno-islamske civilizacije uopće, te kao specifičan kulturno-civilizacijski fenomen koji daje osobitost bošnjačkom nacionalnom biću i afirmira ga.						
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente Odsjeka za orijentalnu filologiju sa stvaralaštvom Bošnjaka na orijentalnim jezicima (arapskom, turskom i perzijskom) koje je nastajalo u periodu između kraja 15. i kraja 19. stoljeća.						
Ishodi učenja	Studenti će biti upoznati sa stvaralaštvom Bošnjaka na orijentalnim jezicima koje je nastajalo u periodu od kraja 15. do kraja 19. stoljeća. Time će biti ostvaren jedan od ciljeva studija orijentalne filologije, a to je upoznavanje studenata sa vlastitom kulturnom baštinom.						

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 07. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Uvodne napomene - Osmanski i drugi izvori za izučavanje opće i kulturne historije Bosne i Hercegovine. - Administrativna podjela Bosne i stanovništvo u doba osmanske uprave. - Bosanski divan i organizacija vlasti; gradovi; vakufi i vakufname
2. 14. 03.	<ul style="list-style-type: none"> -Osnovne karakteristike stvralaštva Bošnjaka s aspekta jezika (arapski, turski, perzijski, bosanski), forme (originalna djela, udžbenici, kompendijumi, komentari, glose...); sadržaja (lijepa književnost, historiografija, znanstvena, filozofska i teološka misao...) i njegova podjela.
3. 21. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Obrazovanje i školstvo: organizacija i rangiranje obrazovnih institucija; vrste škola, medrese (dahil i haridž); uloga vakufa u obrazovnom sistemu. - Najznačajnije obrazovne institucije u Osmanskom carstvu i u Bosni i Hercegovini (Sarajevo, Mostar, Prusac, Travnik, Tuzla...).
4. 28. 03.	<ul style="list-style-type: none"> - Razvoj znanosti i stvaralaštvo u Osmanskom carstvu: institucije, izvori, autoriteti i utjecaji.
5. 04. 04.	<ul style="list-style-type: none"> - Filozofija: logika; disputacija; nauka o pojmovima; politika. Osnovne karakteristike djela iz svake od oblasti i najznačajniji predstavnici
6. 11. 04.	<ul style="list-style-type: none"> - Pravo: osnovi prava (pravna teorija) i pravna praksa. Osnovne karakteristike djela iz svake od oblasti i najznačajniji predstavnici.
7. 18. 04.	<ul style="list-style-type: none"> - Teološke znanosti: egzegeza Kur'ana - tefsir; dogmatika; spekulativna teologija i apologetika; islamski misticizam. Osnovne karakteristike djela i najznačajniji autori.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9. 02. 05.	<ul style="list-style-type: none"> - Jezikoslovje: gramatika i sintaksa; metrika i stilistika. Osnovne karakteristike djela i najznačajniji predstavnici
10. 09. 05.	<ul style="list-style-type: none"> - Leksikografija i književnost memoarskog karaktera: historiografija; hronike, ljetopisi i putopisi; memoari, biografije i autobiografije. Osnovne karakteristike djela iz svake od oblasti i najznačajniji predstavnici
11. 16. 05.	<ul style="list-style-type: none"> - Lijepa književnost i komentari poezije. Najznačajnija djela i najznačajniji autori.
12. 23. 05.	<ul style="list-style-type: none"> - Vrste i forme poetskog stvaralaštva Bošnjaka
13. 30. 05.	<ul style="list-style-type: none"> - Divanska književnost. - Osnovne karakteristike i najznačajniji predstavnici (osnovni biobibliografski podaci).
14. 06. 06.	<ul style="list-style-type: none"> - Divanska književnost. - Osnovne karakteristike i najznačajniji predstavnici (osnovni biobibliografski podaci).
15.	- Alhamijado književnost. Osnovne karakteristike i najznačajniji predstavnici

	(osnovni biobibliografski podaci).
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni, rad u parovima.																																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>35</td><td>35 %</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Završni ispit</td><td>35</td><td>35 %</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Prisustvo na nastavi</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Usmeni ispit</td><td>10</td><td>10 %</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td><td></td></tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35 %	2.	Završni ispit	35	35 %	3.	Seminarski rad	10	10 %	4.	Prisustvo na nastavi	10	10 %	5.	Usmeni ispit	10	10 %														Ukupno: 100 bodova	100%	
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35 %																																						
2.	Završni ispit	35	35 %																																						
3.	Seminarski rad	10	10 %																																						
4.	Prisustvo na nastavi	10	10 %																																						
5.	Usmeni ispit	10	10 %																																						
	Ukupno: 100 bodova	100%																																							
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																																								
Literatura	<p>Obavezna</p> <ul style="list-style-type: none"> - Amir Ljubović i Sulejman Grozdanić, <i>Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima</i>, Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XVII, Sarajevo, 1995. - Fehim Nametak, <i>Divanska književnost Bošnjaka</i>, Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XXI, Sarajevo, 1997. - Esad Duraković i Fehim Nametak, "Književnost na orijentalnim jezicima" u: <i>Bošnjačka književnost u književnoj kritici. Starija književnost</i>. 																																								

	Priredili Enes i Esad Duraković i Fehim Nametak, "Alef", Sarajevo, 1998, str. 117 - 852.
	<i>Dodatna</i>
Napomene	

Aleksandar Jurić
Holender